

# 月刊 ふれいざー

## FRASER MONTHLY

# 10

OCTOBER 2010

NO.158

336 Issues since 1992

Vancouver, BC Canada



**Trend:**  
Think Geek

**Fashion:**  
Barking Babies

**from Hollywood:**

写真・インタビュー  
ベット・ミドラー

# Happy Halloween!

● **特集/OUTING**

ハロウィーン・フリークからの招待状

● **トピックス**

Canada: BCEがカナダ最大の放送局CTVを買収  
世界: チリ鉱山落盤事故



[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

Canada Post Publication Sales Agreement #40027294



北米最大の日系大型雑貨店



生活用品 和食器 文具 園芸用品  
健康グッズ 化粧品 食品 等々

毎週約200種類の新商品が入荷されています。

営業時間

Mon - Wed 10am - 7pm  
Thu - Sat 10am - 9pm  
Sun & Holidays 10am - 7pm



**Aberdeen Centre**  
4151 Hazelbridge Way  
Richmond BC V6X 4J7  
Tel: 604-295-6601  
Web: www.daisocanada.com

スカイトレイン アパティーン駅から徒歩3分!



**BIBI'S GOURMET PIZZA**



秘伝のトマトソース

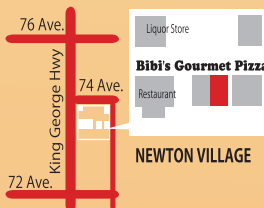
おうちで  
熱々ピッツァ



イタリアの家庭に代々伝わる秘伝のトマトソース、選りすぐった新鮮な素材であなたのお好みのピッツァをお作りします。塩味のやさしい、脂肪分の少ないピッツァです。Take & Bake として、おうちで熱々を召し上がっていただけます。もちろん少しお待ちいただければ、お店でふんわりカリッと焼き上げます。追加料金はありません。

Hours of Operation

Mon, Tue 11:30 - 7:00  
Wed - Fri 11:30 - 8:00  
Sat, Sun 12:00 - 7:00

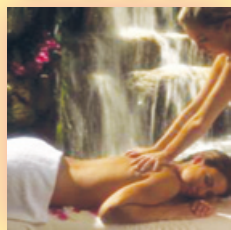


#410 - 7380 King George Hwy.  
Surrey, BC  
Tel: 604-543-8253



つかれた足に つかれたからだに  
キングスフット

**King's Feet 足道**



5% OFF Exp. Oct. 31

足うら マッサージ 38 ドル / 50分

ボディ-アキュプレッシャー-マッサージ 38 ドル / 50分

毎日営業 11:00am-10:00pm

1252 Burrard St @ Drake (ダウンタウントヨタのとなり)

ご予約は日本語でどうぞ!

604.633.3999 or 604.710.9666

ウォークインもOK!

www.kingsfeet.ca



**バンクーバー本店**

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

**ダウンタウン店**

月~金 / 10AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

**リッチモンド店**

月~日 / 10AM - 7PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

**ビクトリア店**

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

**ハイゲンキ 日本食レストラン**

月~金 / 11:30 AM - 3 PM, 6 PM - 8:30 PM  
土~日 / 11AM - 3PM, 6PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
Tel: 604-777-0533

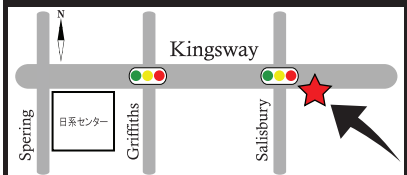
ニッポンオートセンター  
良質な  
**中古車**  
専門



**Nippon Auto Centre**  
Quality Pre-Owned Cars

安心の整備・保証付  
中古車販売  
中古車買取  
短期滞在者向けプラン  
新車販売仲介

604-777-AUTO (2886)



7112 Kingsway, Burnaby  
日系センターから  
東へ信号二つ

www.nipponautocentre.com

from **HOLLYWOOD**

Q: 今回声優として演じたアニメーション“Cats & Dogs: The Revenge of Kitty Galore”の見どころは？  
あなたは犬派それとも猫派？

BM: 私はキティ・ギャロアの声をやったの。彼女はエジプトのスフィンクスの猫よ。毛が尻尾にだけあるの。飼い主の人間から愛されなかったので恨んで世界を支配しようとするのよ。

この仕事を最初にかかわったときは、まだスケッチみたいなのしかなかったの、すごく好奇心がわいたのよ。時が経つにつれて他のキャラクターの背景なんか書き込まれていくの。それを見ているのって、ものすごくエキサイティングだったわよ。今までこういうのって経験したことなかったから。実生活では、私のペットは死んでしまって、今は何もいないの。

Q: 今回の声優としての仕事については？

BM: ただ孤立している、というより、ちょっと寂しいのよ。暗い部屋にキャラクターのスケッチと一人いるだけで、他の俳優さんと一緒に働いてるわけじゃないから。一つの長いセッションみたいなものね。何日も何日も映像を見ながら台詞を合わせていくのよ。出来上がったものを見るときは、本当にスリルを感じるわね。様々なボールを空中に投げてそれらの要素を一つの映画としてつなぎ合わせてゆくんだもの。

出来上がりを見たときは本当に驚いた。想像も出来なかったわ。だってスタッフは生きた俳優さんや動物と一緒に仕事をしていたんだもの。

動物と一緒に演技をするほど難しいことはないわ。映画では何でもわかっているように見えるけど、実際、彼らは動物だもの。ステイ、ステイ、ステイばかり。以前に動物と一緒に仕事をしたことがあるけど、それって、Oh God って感じよ。(それなのにこの映画は) 人間と動物と一緒に演技して、それに、ロボット、カートゥーンが全部一緒に混ざるんだから。で、「どの部分が描かれていて、どれがロボットでどれが本当の動物か、わかんない」となるの。私だって同じよ。本当にすごいことだと思うわ。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire)



Photo: Megumi Torii (Hollywood News Wire)

**Bette Midler** ベット・ミドラー

ハワイのホノルル出身。1945年12月1日生まれ。ハワイ大学で演劇を専攻したが1年で中退。舞台女優を目指してニューヨークに渡った。『屋根の上のバイオリン弾き』などのブロードウェイミュージカルに出演。1974年“for adding lustre to the Broadway season”でトニー賞特別賞を受賞した。多才で、シリアスもコメディも演じられる。人がよくて人情にもろい肝っ玉母さんのようなキャラクターで年代を問わず人気がある。

歌手としても才能があり、1973年にグラミー賞新人賞を受賞後、全部で4回グラミー賞を受賞している。1979年、『ローズ』でジャニス・ジョップリン役を演じてゴールデングローブ賞受賞、アカデミー賞主演女優賞にノミネート。1991年“For the Boys”でゴールデングローブ主演女優賞受賞、1992年“The Tonight Show”でエミー賞受賞。1990年リリースの“Some People’s Lives”はミリオンセラーになり、『fro A distance』は全米シングルチャート2位を記録しグラミー賞を受賞した。

オール・ガール・プロを設立してプロデューサーとしても活動している。

ニューヨーク再開プロジェクトの設立者/チェアマンとして、木を植えたり子供への環境問題に関する教育など、コミュニティ活動にも励んでいる。

カナダ政府公認 - MEI YU (CSIC#M052713)

移民&ビザのことなら

**ABIC** (エービック)

代表: テリー 日本語対応

◆カナダビザ・移民無料セミナー [10月15日(金) 16:00~(要予約)]

11月1日より、ABICは下記住所にオフィスを移転致します。  
新住所: Suite 1617, 409 Granville Street, Vancouver, BC V6C 1T2

Suite 536, 999 Canada Place, Vancouver, BC V6C 3E1  
Tel: 604-688-1956  
日本語相談: Terry, Moe まで  
E-mail: japan@ABICanada.com Web: www.ABICanada.com

バンクーバーセンター  
セントポール病院前  
**菊池歯科医院**  
一般歯科診療・矯正歯科



Burrard St. St. Paul's Hospital  
TD Bank Bldg. 6 F Davie St.

Tel: (604) 687-6480  
1200 Burrard St., Vancouver

# Trend

## Think Geek

最近では実用性だけでなく遊び心も含まれたガジェットが多いですね。自宅やオフィスに置きたくなるようなユニークなアイテムが欲しい、でも何処で買えば良いのか分からない、という時に是非チェックして欲しいのがこのウェブサイト Think Geek。コンピューター系やエコなアイテム等、種類も値段も豊富で遊び心満載だ。インターネットで気楽にお気に入りガジェットを購入することができる。

例えばチャージャーで注目したいのが、見た目は草が植えられたケースだが中にはコードが入った Grassy Lawn Charging Station や、iPod 用のカフェインということで Cofee cup power Inverter 等があり、インテリアのひとつに取り入れたい。エコフレンドリーなものを探しているなら、Free Loader Portable Solar Charger がおすすめ。スピーカーや Web Cam、USB はシンプルなものから映画のキャラクター系まで、セクションが多い。USB Hub で人気が高いのはやはり Darth Vader や R2-D2。Electronic Rock Guitar T-shirt はおしゃれ感覚とテクノロジーを合わせたコンセプトで、書かれたギターで実際に演奏が出来る。ドラムやスピーカー付きタイプもある。

この他にも電子ガジェットや面白いジョークグッズ、かわいい子供用品などリストは続く。女性にとって男性へのギフト選びは難しい。でも、どんなタイプの人でも、必ず気に入ってくれるものがあるはず。

Let's Think Geek!

Think Geek [www.thinkgeek.com](http://www.thinkgeek.com)



## キャナドゥーホーム

- 新築注文住宅・増築 見積もりは無料
- レストラン、オフィスの改装 安心しておまかせください。
- リノベーション

・室内、外観のイメージを変えたい・キッチン、バスルームをおしゃれにしたい・住みやすいプランのご提案



**CANADOO ENTERPRISES INC.**

新住所 1363 McLean Dr. Vancouver, BC. V5L 3N7  
TEL: 604.687.6252 WEB: [www.canadoo.ca](http://www.canadoo.ca)  
E-MAIL: [home@canadoo.ca](mailto:home@canadoo.ca)

[www.CANADA INVEST.com](http://www.CANADA INVEST.com)

### 将来のための次世代型保証付き投資信託

- たった月々 \$80 で、\$25,000 の投資が出来る
- 完全元本保証だから、安心して資産が増やせる

マモロイフ  
インカムワラス

★ 完全元本保証 ★ 毎年 5% のボーナス加算 ★ 運用益を確保 ★ 年金収入を生産保証



**投資と保証** “優雅”な未来のために!

投資信託 保険 RRSP

資産運用セミナー (無料) 毎月第 1 水曜日 午後 7 時 ~  
River Rock Resort, Richmond

投資アドバイザー 小林ヒロコ

ライフプランにあった資産設計をお手伝いします  
[moxeyh@shaw.ca](mailto:moxeyh@shaw.ca) TEL: 604.727.2320



**Glam**  
nail studio

604-273-4532

[www.glamnailstudio.com](http://www.glamnailstudio.com)

1020-8766 McKim Way, Richmond  
スカイトレイン アパティーン駅より  
徒歩 8 分

・デザイナーフレームと  
サングラス  
・コンタクトレンズ  
・シングルビジョンレンズは  
1 時間仕上げから

**Lotus Eyewear**

メガネ・コンタクトレンズ購入の際には  
無料で視力検査致します。

ふれいぞー読者キャンペーン実施中  
ふれいぞーを見たと言えは  
50%割引  
※一部対象外の商品もあります

1177 Robson Street, Vancouver  
(ロブソン London Drugs のとなり)  
毎日営業 10am to 7pm  
**Tel: 604-687-7929**

Prada, Tom Ford, Oakley, D&G, Versace, Maui  
Jim, Persol, R. Cavalli, Tiffany, and Rayban



**閉店セール**

1441 West Broadway, Vancouver  
t: 604.730.7848  
[www.riceterraces.org](http://www.riceterraces.org)

閉店後の11月以降も、引き続きウェブショップでお買い物ができます。

**安心のサービス | 安心の価格**



ミスターレンタカー

**エコノミカルタイプ**

1日レンタル **19**ドル〜



- バンクーバー支店 968 Kingsway 604-876-7777
- バーナビー支店 604-872-7772
- バンクーバー国際空港シャトルバス 604-273-0099
- リッチモンド支店 8511 Capstan Way 604-303-0063

- ・1日/1週間/1ヶ月間のレンタルプラン
- ・短期間リースプラン・ICBC代車(リプレースレンタル)

**中古車販売**

2008 Mini Cooper Coupe, white, auto, 30,000kms, \$23,995  
2008 Suzuki SX4 Sedan, Silver, Auto, 16,000kms, \$13,995  
2010 Toyota Venza, New, Silver, Loaded, 15kms, \$37,995  
2010 Toyota Corolla, Auto, Power Group, 8,000kms, \$17,995

[www.mrrentacar.com](http://www.mrrentacar.com)

**やっぱり いいなあ みんなの定食屋 めしや ハベい**

778 W.16th Ave. Vancouver  
(604) 879 - 3357  
月〜土 5:00 PM ~ 9:30PM  
定休日: 日・祝日

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)

**CONTENTS**

- 3 from Hollywood Bette Midler ベット・ミドラー
- 4 **Trend** Think Geek
- 5 目次
- 6 Style So Kool Barking Babies
- 7 New CD MUSIC FREAK
- 8 BC州日本人学生ネットワーク
- 9 **ホームステイの内側** 好村 幸
- 10 窓を開ければ港も見える「灼熱、死にぞうな夏」阿川 大樹
- 11 トピックス
- 12 Canada 「BCEがカナダ最大の放送局CTVを買収 激変するメディア・通信業界」
- 13 世界「チリ鉱山落盤事故 作業員救出は10月末にも」
- 14 **防犯対策に於ける12章** —その6車のブレークイン
- 15 平成22年度春の叙勲『旭日双光章受賞の横山超夫氏に聞く』
- 16 **オダスカウターマン**
- 17 **Healthy Life**
- 18 日本の企業社会 中根 雅夫
- 19 資産運用教室
- 20 光風先生の風水占い
- 21 **不吉産あれこれ**
- 23 お伽草子「第九話 横笛草子(第十回)」 広滝 道代
- 24 お思い出の片隅「臭覚」 西村 咲弥
- 24 バンクーバー歴史散歩 飛鳥井 堅士
- 25 インディアン「花の島」夏思い出 太田 幸昌
- 27 this dish
- 28 **特集** +Outing days 「ハロウィーン・フリースタイルからの招待状」
- 33 松本蘭 インタビュー
- 34 人が動く「執念」 内田 雄一
- 35 竜を家に連れて クロス田中桜子
- 36 **私の薦めるこの一冊**
- 37 **本の虫 新刊案内**
- 38 パートナーをオペラ好きにする法
- 39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報
- 40 むすめとわたしのおにぎり日記 愛戸 のぞみ
- 41 **投稿**
- 42 コミュニティのお知らせ
- 43 **コミック表示版 クラシックアイト**
- 46 スポンサー みちくさ伝言板
- 48 連載漫画「くらてん!」 栗本 ヒロエ
- 49 9/11にやいんわんわん・かんぱにー
- 50 映画評論「The Social Network」 ロバート・ウォルトマン
- 50 **「地球のステージ」第2回バンクーバー公演終了**
- 51 トムリンのシネマニア「2010年バンクーバー国際映画祭、準備は万端」 レイモンド・トムリン
- 52 近日上映映画案内
- 53 V Files - new released DVDs

- 12 役立たずの豆知識
- 14 エコロジカル・ライフ
- 18 sudoku break
- 36 ダンボの目
- 46 はなしの筈やすめ
- 47 主な執筆者 / 日本語チェック
- 53 sudoku break 答え
- 54 編集後記

FRASER MONTHLY [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)  
Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
issues on September 30th, 2010 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707 Fax: (604) 939-8780 E-mail: [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)  
Publisher: Isao Miyasaka Chief Editor: Mari Miyasaka Co-supervision: Tadao Kabashima  
Frequency of publication: once a month 転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

**操体法・波動セラピーの Sotal Canada**

詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
(日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)



日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
[www.jp.sotaicanada.com](http://www.jp.sotaicanada.com)  
ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341

海外旅行保険・個人健康保険適用可

**Drink Green Eat Healthy Live Happy**  
おいしく有機



**Sawa Tea House**  
1538 W 2nd Ave  
[www.sawatea.com](http://www.sawatea.com)

YA • MA • ZA • KI  
APPAREL

1458 MARINE DR. WEST VANCOUVER  
t: 778-279-2111 Email: 1118@yamazakiapparel.com  
www.yamazakiapparel.com

osaka  
Optical  
オーサカ オプティカル

日本語での安心サービス  
・調整無料サービスは絶対にお得!

アバディーンセンター  
#2450 - 4151 Hazelbridge Way  
Richmond, B.C. V6X 4J7  
Tel: 604. 273. 8329  
E - mail: osaka.optical@telus.net

信楽のランプ&花器

shop online murata.ca  
MURATA WA LIFESTYLE STORE  
15 E. Broadway, Vancouver  
tel: 604-874-1777

ローカルファッション事情  
STYLE SO KOOL

ハロウィーンシーズンになるとコスチュームは何にしようかと悩んじゃいますよね。今年は愛犬と一緒に Trick or Treat を楽しみませんか？

Barking babies は最新流行服からキャリーバック、首輪やおもちゃまで何でも揃っていて、スタイリッシュに決めたい飼い主さんとワンちゃんにはうれしいお店。愛犬達と気軽に買い物が出てフレンドリーな店員さんたちのおしゃべりも楽しめるので、店内はいつも賑やか。

今回注目したのは、犬用のハロウィーンコスチューム。今年は動物系コスチュームが大人気。特に Scotty 君が着ているモコモコな羊や Georgie ちゃんのバナナ付きのモンキーはキュートで、まるで歩くぬいぐるみ。皆の注目の的になる事間違いない！ この他にもプリンセス系ドレスやユニークなハロウィーンシャツもあります。これらは全て動きやすくデザインされ、サイズも小型犬から大型犬まであるのでご心配なく。そして肌寒い時期の散歩用に着せたいコートやジャケットも、ツイードやバーバリー、カモフラージュなど種類が豊富にある。

10月31日は1日中 Trick or Treat が OK で、ワンちゃんが仮装していれば犬用クッキーが貰える。そして毎年行われるハロウィーンパーティー(6:00pm-8:00pm)は、ドアプライズ等もあり仮装した飼い主さんたちと愛犬で盛り上がる。ペット同伴のパーティーって少ないですよね。これを機会に愛犬と一緒に参加してハロウィーンを楽しみませんか？ 詳しい情報は HP をチェック！

Sweater \$55

Princess dress \$75

Leash \$200

Barking Babies  
1188 Homer St,  
Vancouver  
Tel: 604-647-2275  
www.barkingbabies.com

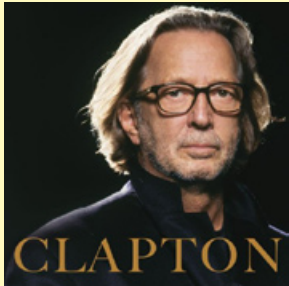
Store Hours : Mon-Fri 10:30am - 6:30pm  
Sat 11:00am - 5:30pm  
Sun 11:00am - 5:00pm

Monkey Costume \$30

Sheep Costume \$30

My Mummy Loves Me  
\$19.99

Tweed Jacket \$80



★ **“Clapton”**  
Eric Clapton

自身の名を冠した新作は、カバーとオリジナルが収録された全14曲。ソロ名義では5年ぶりのニューアルバムとあって期待も高まるどころだが、今回はなんとジャズに挑戦。「これから目指すものに関して限界はないということ」と新境地について語っている。そして挑戦と言えばジャズだけでなく、『紅葉』(Autumn Leaves)のカバーにも注目したい。こちらについても、「ロックンロールやブルースにこだわってきたけど、そろそろバラードを歌ってもいいのでは」と思ったそう。クラプトン・バージョンの渋い名曲とあれば、そのギターとともに是非ともじっくり聴いてみたいところだ。

カバーには、アーヴィング・バーリン、ファッツ・ウォーラーなど、これまでに取り上げてみたかったという作家の楽曲を選び、ゲストにはシェリル・クロウ、デレク・トラックス、アラン・トゥーサン、JJ.ケイルら、自身と相性抜群のミュージシャンを迎えるなど、納得のいく環境を整えた。ソロ・デビューから40年、ますます自由で柔軟な活動を展開するクラブトン。今の季節にぴったりの見逃せない(聴き逃せない)一枚だ。

★ **“The Golden Ratio”**  
Ace of Base

そのメンバー構成やスウェーデン出身という共通点から「90年代のABBA」と呼ばれ、当時のミュージック・シーンを席巻したエイス・オブ・ベース。テクノとレゲエをミックスさせたポップなダンス・ミュージックは、親しみやすく軽やかでありながら、ちょっぴりメランコリックなヨーロッパ・テイスト。92年のデビュー・アルバム "All That She Wants" は全世界で大ヒットを記録し、以後、順調なキャリアを築き上げつつあったが、2002年のアルバムを最後に活動を休止していた。

そして、2010年秋、実に8年ぶりとなる新作がリリースされた。現在のメンバーは、ボーカルを務めた美人姉妹、リン・バーグレンとジェニー・バーグレンの脱退後に加入した、クララ・ハグマンとジュリア・ウィリアムソン、オリジナルメンバーのヨナス・バーグレン(姉妹の兄)とウルフ・エクバークの4人。ジャケット写真や先行シングル "All For You" のPVをご覧ください。美しく華やかな女性2人とどこか胡散臭い(?) 雰囲気のある男2人が醸し出す世界は、さらに洗練されたサウンドに怪しくもびたつとはまっている。エイス・オブ・ベースのその後が気になっていたファンにとっては、まさに待望の新作だろう。



マツタケヤがお贈りする **日本向けギフト松茸** 電話: 604-270-0699

30年以上の松茸輸出の経験のあるバンクバー1番の取扱量を誇る、安心できる会社です。

日本までの送料込みのお値段です。日通、ヤマトの宅配便にてお届けします、インターネットでの輸送のトランスが出来ます。

松茸 (グレード2-3Mix) 1lb (5-6本)	Ca\$ <b>78.00</b>
松茸 (グレード2-3Mix) 2lb (10-12本)	Ca\$ <b>130.00</b>
松茸 (グレード1) 1lb (6-10本)	Ca\$ <b>100.00</b>
松茸 (グレード1) 2lb (12-20本)	Ca\$ <b>160.00</b>

お支払方法: クレジットカード(マスター、VISA、AMEX)、デビットカード、チェック  
宅配料金、税金が価格に含まれています。日本ギフト以外にもローカル用の松茸も販売しております。

Suit 110, 8740 Beckwith Road Richmond, B.C. V6X 1V5  
Fax 604-270-6873 E-mail: Keiko@canadianrockiematsutake.com

## Fujiya

★住所、連絡先は表紙裏をご覧ください。

当店おすすめ

- ◎マルちゃん たまご麺 醤油とんこつ味 5食入 SP \$7.83 ⇒ **\$6.89**
- ◎マルツネ 播州そば 1kg SP \$8.35 ⇒ **\$7.49**
- ◎武宮讃岐製麺 ほぐれ焼そば 生タイプ 5食入 SP \$4.86 ⇒ **\$4.28**
- ◎mizkan 味ぼん 1L SP \$13.62 ⇒ **\$11.24**
- ◎ハナマルキ だし入りおかあさんみそ 1kg SP \$6.28 ⇒ **\$5.47**

DVD レンタルはじめました!

(CLARK 店、RICHMOND 店のみ)

DVDならではの高画質  
日本で高視聴率の番組を厳選

**DVD レンタル料金 (CLARK 本店)**

1泊2日 \$1.50	2本で1本 FREE
2泊3日 \$2.00	3本で1本 FREE
7泊8日 \$3.00	6本で2本 FREE

(リッチモンド店は更にお得料金)

日常お忙しい方々の健康バランスの為に力強い味方、**玄米酵素ハイゲンキ**を日々お忘れなく。



本店 Tel: (604) 251-3711  
リッチモンド店 Tel: (604) 270-3715  
ダウンタウン店 Tel: (604) 608-1050  
ビクトリア店 Tel: (250) 598-3711

寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本のビデオまで取り揃えてお待ちしております!!

## 自閉症家族のためのワークショップ開催

9月24日、日加ヘルスケア協会主催による自閉症のためのワークショップ第1回、「バンクーバー日本人社会における自閉症と発達障害 家族のために」が開かれました。

第1部のセミナーでは、自閉症児プレイグループ・レインボーアイランド主宰 餌取千佳さん、BC州公認クリニック・カウンセラー 原田直子さん、家庭医 田中朝絵さん、BC州公認行動コンサルタント 田中桜子さんらによる講演、第2部は講師の方々への質疑応答が行われました。

参加した30余名の様々な年齢層の方は、講師の先生方の説明や質疑応答に、熱心に聞き入っていました。

バンクーバーにおいてはこのような問題に関して日本で相談したりサービスを受けたりする機会がほとんどなく、集まった方々の多くは、同じ悩みを抱えた人々や家族のネットワークが作られることを希望していました。

11月19日には同シリーズ第2回が行われます。

## 日加ヘルスケア協会主催 特別ワークショップ 第2回「みんなと違うけど大丈夫」

### 自閉症とその他の発達障害家庭に対する BC州政府出資プログラムとサービス説明会

日時：11月19日（金）

9:45am 開始 - 4:30pm 終了（予定）

会場： 在バンクーバー日本国総領事館 9階多目的ホール  
1177 W. Hastings Street, Vancouver, BC

主催：日加ヘルスケア協会（Non-Profit Charitable Society）  
共催：PosAbilities（自閉症並びにその他発達障害者サポートサービス提供団体）

後援：在バンクーバー日本国総領事館

協力：レインボーアイランド（日本人自閉症児プレイグループ親の会）

参加費：\$15（お昼弁当、配布資料その他に充当）。

18歳未満入場はご遠慮ください

参加申込み：電子メールアドレス [autism@nikkahealth.org](mailto:autism@nikkahealth.org)  
へ別紙参加申込書記入のうえ申込み下さい。

電話の場合 Tel 778-891-5535 まで 10:00 - 11:00、又は 21:00 - 22:00 の時間帯でお願いします。

参加申込み期限：第一次 10月29日、第二次最終 11月12日、または定員40名になり次第。

## British Columbia Japanese Student Network (BCJSN) BC州日本人学生ネットワーク

皆さんこんにちは！ BCJSN オフィサーの高雄と申します。私は日本で短大を卒業後、カナダに渡り、カレッジを経て、現在はSFUのビジネススクールでマーケティングを学んでいます。卒業後は日本での就職を希望しています。

こちらの大学にいと、日本の大学で受けられるようなサポートがないため、何から手をつけて良いのか分からなくなります。日本の大学に在籍していれば、就職科を利用したり、OB・OG訪問をすることも可能ですが、こちらの大学ではそのようなサポートも全く無く（日本での就職なので、当たり前と言えば当たり前ですが…）、インターネットだけを頼りに準備を進めていかなければならないため、大きな不安を感じていました。そんな時、友人に紹介されたのがBCJSNでした。

私がBCJSNに入ってから一番良かったと思うことは、同じ境遇で就職活動をする仲間に出会ったことです。こちらにもう3年いますが、それだけ長くいても、英語で何かを学ぶというのは難しく、毎日の課題だけでも青息吐息の状態です。そんな状況での就職活動は、わかっていてもなかなか進まないもので、履歴書を書かないといけなく、自己分析をしないとダメ、そうは思いつつ、ついつい日々の課題に追われてしまい、後回しになりがちです。そんな時に、周りに同じ境遇の仲間がいるというのは非常に心強い事です。何か疑問があれば相談することもできますし、彼らが一生懸命就活の準備をしている姿を見ると、自分もやらなくては！と鼓舞されます。

また、BCJSNにはこちらでお仕事をされている社会人の方々との交流もあるため、そういった方々に履歴書を添削して頂いたり、自分のアピールポイントについてアドバイスをもらえる機会があります。やはり、経験の乏しい学生同士で話し合ってもわからない事も多く、社会人の方々からのアドバイスは非常に貴重です。私自身も、先日履歴書の添削をして頂いたのですが、自分では気付かなかったアピールポイントや、より魅力的かつ分かりやすい書き方などを指導していただくことができ、やっと自分の方向性が見えてきたと同時に、どれだけ自分に基礎的な知識が欠如していたのかも痛感しました。

今年のキャリアフォーラムまで、残り少なくなってきました。もっと早くから準備を始めれば良かったと後悔する日々ですが、BCJSNのイベントで得た経験と知識を基に、今からできることを精一杯こなし、一歩でもベストに近い状態で本番に臨みたいと思います。

あなたもぜひBCJSNに入ってから留学生生活をより充実したものにしませんか？  
高校生、社会人、ワーキングホリデーの方も大歓迎です！  
<http://bcjsnshukatsu.web.fc2.com/> <http://twitter.com/BCJSN>  
メールアドレス: [bcjsn2006@gmail.com](mailto:bcjsn2006@gmail.com)

# 大学進学への道

・英語スキルトレーニング学習 (STEP)  
(受講開始は年6回)

・ランガラ進学英語プログラム (LEAP)  
(受講開始は年6回)

・4年制大学編入プログラム  
(ランガラ2年 + 4年制大学2年 = 学士号取得)



International Education, Langara College  
Tel: 604-323-5538, Fax: 604-327-9210  
Email: [international@langara.bc.ca](mailto:international@langara.bc.ca) (日本語可)  
[www.langara.bc.ca/international](http://www.langara.bc.ca/international)



LANGARA



今まで私がたずさわっていた仕事の中で起こったホームステイのエピソードを中心に書いて来たが、ここで私個人のホームステイについてふれてみよう。

10年ほど昔というけれど、私の話は、昔、昔、その昔、4昔以上前にさかのぼる時代の話である。

日本円の持ち出しはカナダドルに変換して300ドルと制限されていたように記憶している。

また、独身女性がカナダ入国ビザを取得できる条件は留学生か結婚の相手が決まっている人に限られていた。

私の場合はそのどちらでもないのだが、カナダ大使館につてがあった上に、入国したとき面接にあたった事務官がお人好しだったのか、1年半の滞在許可を出してくれたのである。

それで3ヶ月の遊学、観光のつもりが、バンクーバーでホームステイをしながら英語学校に通うということに、成り行き上なってしまったのである。

私の旅行の目的は、ボーイフレンド（現在の夫）を訪ね、彼の家族や友人に会い、また、カナダの国を見学することだった。

私の母は明治生まれにしてはかなりリベラルな考えを持っていた人で、このとっぴな行動に賛成してくれた。その理由のひとつは、親同士が懇意にしているKさんのお嬢さんが、カナダにいる人と結婚してバンクーバーに住んでいらしたからだ。渡航前にはそのM夫人と何回も手紙のやり取りをして、こちらではM夫人の家に住まわせてもらうことになったからである。

M夫人は当時ご主人の店を手伝っておられ、2児の母親、主婦と三役を兼ねた、とても忙しい人であったが、私のために女の子らしいインテリアでデコレートされた一室を用意して、暖かく迎えてくださった。私はまるで姉の家に来たような気持ちで、すっぱりと彼らの中におさまった。こち

らの家庭では、日本食を食べ、日本語を話し、日曜日には浄土真宗のお寺に行くなど、日本の生活の延長のようであった。私の1日は、月曜日から金曜日まで、昼間英語の学校に通う。夕方から時々食事の支度を手伝ったり、たまに2人の坊やのベビーシッターをした。

食後にはよく、ご主人にお願いしてボーイフレンドの住んでいるウエストバンクーバーまで連れて行ってもらった。

週末になると、ドライブインシアター（これは、日没後に始まる野外映画で、広い駐車場のような広場にマイクロホンが立ててある。そこからコードを引っ張って車の中で音声を聞く。観客は枕や毛布にくるまってスナックをつまみながら、リラックして目の前の大スクリーンに映る映像を見るのである。）その他、潮干狩り、小旅行と、バンクーバー近郊に連れて行ってもらい、ホームシックにかかる暇などない楽しい日々であった。

春、夏が過ぎ、木々の梢が色づき始めた頃、私は、「こんな生活でよいのだろうか」と疑問を感じるようになった。学校でせっかく英語を習っても、家に帰って日本語を話していたのでは、英語上達にあまり効果がないのでは……。それに、他のカナダ人の家庭生活を垣間見たいと思い始めたのである。

そうして居心地のよいM夫人の家庭から飛び出して異文化体験をはじめた大和なでしこの前に、意外や次々といろいろなことが起こって、1年間に4軒のホストファミリーを転々とした。

「なんとまあ、わがままな人よ」とあきれられそうだが、それぞれの家でハプニングがあり、移動せざるをえなかったのである。

その頃は、まだホームステイは一般化されていなく、留学生は外国人の家庭に滞在させてもらい、ファミリーと生活を共にしながら軽い手伝いをす

る人が多かった。

私はバンクーバーサンに「当方、日本人学生。フリーのルームアンドボードを求む。代わりに軽い家事の手伝いをする」と広告を載せた。日本人は、まじめ、きれい好き、礼儀正しい、正直、と評判が良く、20軒近くの家庭から反響があった。その中から7軒くらいにしぼり、家を見せてもらい、面談をした結果、ユダヤ系の家庭に決めた。

私はトランクと柳ごおりに荷物をまとめて、迎えに来てくれた車に乗って新しいホームステイ先に向かった。赤毛のアンが停留所でマッシューおじさんを待っているような、心細い気持ちであった。

“ジャックアンドベティ”

これは、私が高校時代に使っていた英語の教科書のタイトルである。また、私がホームステイをしていたユダヤ系カナダ人、メンデルソン夫妻の名前でもある。

メンデルソンの家は、ユダヤ人の集落、オーク通りを1ブロック入ったところにあり、白い超モダンな造りで、玄関を入ると、中央にラセン状の階段があり、二階は子供のポール16歳、リンダ13歳、そして私のベッドルームとなっている。トイレとお風呂が二つ、リンダと私用、そしてもう一つはポール用である。

1階は、ジャックアンドベティの寝室、他に客間、ファミリールーム、ダイニングルーム、台所があり、週5回、通いのインド人のメイドが4歳の男の子を連れて来て、洗濯、掃除、アイロンがけ、夕食の下ごしらえをして帰って行くので、スポットレスのピカピカ豪邸であった。食事はベティが作り、片付けは私の仕事である。片付けといっても、お皿は全部食器洗い機が洗ってくれる。全てがモダンで合理化されていた。

(つづく)

# CHURA HAIR SALON

TORONTO  
161 Baldwin St.  
Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

VANCOUVER  
571 Howe St.,  
Vancouver, BC V6C 2C2  
t. 604. 685. 1006

TOKYO  
1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku  
Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

## OPENING IN TORONTO SOON...

In Kensington Market  
161 Baldwin St. Toronto, ON  
t. 416. 979. 5405

## 窓を開ければ港も見える

阿川大樹



## 灼熱、死にそうな夏

台風が来た。  
雨が降った。  
喜んだ。

雨というのはたいてい嫌われるものだけれど、今日の雨はみんなが喜んだ。強い雨の中、傘の中央に自分を置いて、身体を濡らさないように必死で外を歩いている人ですら、心のどこかで、それを楽しんでいるようにすら見えた。

この夏は、本当に暑かった。

天気予報の最高気温は、三十四度に貼りついたままで、毎日代わり映えがせず、いつの天気予報だろうと、つい日付を確かめようとするくらいに毎日毎日同じで、明日こそは少しは涼しいのではないかと期待する僕を、毎日毎日確実に裏切り、ああ明日もかと、だれも彼も乾いたため息をつくしかなかった。

最高気温三十度を真夏日といい、三十五度を超える日を猛暑日というのだそう。

とにかく三十度を超えない日などまるでなくて、毎日、全国の百を超える観測所で「猛暑日」を記録し、代わる代わるに最高気温三十七度とか三十九度とか、人間の体温を超える最高気温がニュースになり、何千人という人が熱中症で病院に運ばれた。

最低気温が二十七度の毎日では、夜ですら窓を開けても涼しくはない。昼間はエアコンをつけても夜は窓を開けて寝るという生活習慣だった人たちも、エアコンなしでは眠れない。

「寝るときもエアコンつけて寝るんだよ」

一人暮らしの母に、何度、電話したことだろう。年寄りにはエアコンを贅沢品だと考える。エアコンの風は身体に悪い。そんなふうにいる人もいる。

そんな年寄りが、夜の間に何人も、熱中症で死

んだ。エアコンが身体に悪いどころか、エアコンを使わなければ、死んでしまうかもしれないのだ。

日本は四季に恵まれていると言われる。夏は夏らしいことが、人々の暮らしに変化をもたらす。それが日本のよいところだ、と、みんな思っているのだけれど、ものには限度というものがある。

气象台で温度を観測する装置は、風通しのよい日陰に設置されている。そこで三十五度もあれば、野外のほとんどの場所は四十度を軽く超える。

この夏、一度だけ野外プールで泳いだのだけれど、水温ですら三十四度で、気温は三十七度。プレストの息継ぎのために顔を上げると、顔が熱風に晒されて熱いのだ。

そのプールでさえ、放っておけばどんどん水温が上がって、風呂のようになってしまうから、常にホースで水道の水を入れ続けていた。

日本の夏の日には、夕立が来て、灼けた地面や建物を冷やしてくれたものなのに、この夏はそのありがたいうたすらなかった。

毎日毎日、ただただ、晴れ。晴れ、晴れ。

正確なデータは知らない。けれど、七月八月に雨が降った記憶はわずかしがなく、この原稿を書いている九月上旬、横浜には三週間以上、雨が降っていなかった。

そこに弱めの台風が来てくれた。

ふだんは太平洋側から本州へ向かってくるのに、そいつは沖縄からいったん日本海側を進み、北陸福井に上陸して弱まり、本州の真ん中あたりで熱帯性低気圧になった。

夜中の零時に二十九度だった横浜の気温は夕方にかけて一方的に下がった。夜の九時にまだ二十五度あるけれど、九月八日になって初めて三十度を超えない日になった。

ありがとう、台風ーン・マーロウ。

僕らは君のおかげで一息つくことができた。

誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきストーリー。

自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他  
企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 Fax:604-939-8780 e-mail:info@nihongomagazine.com

## BC州飲酒運転とスピード違反の罰則を厳格化

9月20日よりBC州における飲酒運転とスピード違反の罰則・罰金がカナダで一番厳しくなった。飲酒検知器で血中アルコール濃度が0.08以上と測定されると90日間の運転停止、30日間の車押収、刑事責任に問われることもあり最高で4,060ドルの罰金が科せられることになる。警察官は、運転手を最寄の警察署に連行することなく沿道で24時間以上の運転停止令を出すことができるようになった。また、血中アルコール濃度が警告値である0.05から0.08未満と測定されると3日間の運転停止、200ドルの罰金が科せられる。更に二度目の違反で7日間の運転停止と300ドルの罰金が、三度目になると30日間の運転停止と400ドルの罰金が科せられる。また、制限速度より40キロ以上オーバーのスピード違反で捕まると最低でも一週間の車押収、違反を繰り返すと最高で2ヶ月の車押収の罰則が科せられる。

この程法律施行に際し、マイク・デジョング法務次官は「この厳しい法律は2008年に飲酒運転が原因の事故で亡くなった4歳の少女に哀悼の意を表して施行されるものであり、BC州から飲酒運転事故を一掃するために極めて有効である」と述べた。ICBCによれば、2005年から2009年で飲酒運転による事故の死者数は年平均115人、スピード違反による事故の死者数は年平均155人となっている。

## 鬱状態のティーンに救いの手を

医療界において鬱状態のティーンの実態はよくつかめていない。彼らが医者に助けを求めることは殆どないばかりか、鬱状態にあるティーンが多くが自分が鬱状態にあることすら把握していないようだ。その結果、医者が診た時にはティーンは既に危機的状況に陥り自殺を図ったり自殺未遂を起こしたりしている。状況改善の為にバンクーバー東部のキラニー高校でパイロットプロジェクトを立ち上げたUBC病院の救急救命室のロイド・オッペル医師によれば、結果は上々で州の他の地域でも同様のプログラムが始動していると言う。同医師は「問題を抱えているティーンも学校には通っていることが多いので、問題にいち早く気づく先生やカウンセラーと医師が協力体制をとることがこのプロジェクトのゴール」と語っている。

実際には約5名のファミリードクターがボランティアで週2回、キラニー高校を訪問し学校の職員と風通しの良い関係を作りながらハイリスクのティーンと面談し、鬱状態がまだ軽いうちに必要があれば治療を受けさせることに成功した。BC州の学校ではこのプロ

## 話題

グラムをベースとし、学校職員が医師と連絡を取りハイリスクの生徒をサポートしてゆく方法が取り入れられている。また、健康省は精神疾患の勉強をするファミリードクター向けのトレーニングプログラムを開始し、学校と協力体制をとれる医師の養成に乗り出している。

## 8月のインフレ率 1.7%

一年前の8月と比べ消費者物価は1.7%の上昇となったことがカナダ統計局のまとめでわかった。7月のインフレ率は1.8%であったことから当初8月のインフレ率は1.9%と予想されていたが実際にはインフレの進行が抑制された形となった。昨年8月から今年の8月までにエネルギー価格は5%上昇した他、持家所有者の代替費用が5.5%、乗用車保険料が5.1%、レストランでの飲食料金が2.5%それぞれ上昇しインフレ率を引き上げたが、昨年の同時期と比べて消費者が衣類に費やした料金は2.2%減少している。

変動の激しい食料品とエネルギーを除くコアインフレ率は1.6%の上昇を見た。BMO Capital Marketsのダグラス・ポーター氏は「今後、景気が更に悪くなれば銀行はレートを上げざるを得ない」と語っている。6月1日以降、中央銀行はオーバーナイトターゲットレートを景気回復のために史上最低の0.25%から1%まで引き上げている。

## SFUとスカイトレイン駅の間にゴンドラサービスを検討

トランスリンクは、バーナビーのサイモン・フレーザー大学とスカイトレインのプロダクション・ウェイ駅の間にゴンドラ（ケーブルカー）を運行するプロジェクトを検討していることが明らかになった。トランスリンクによれば、このゴンドラはウィスラーとブラッコムの間を運行中のピーク・トゥー・ピーク・ゴンドラのような形態で、大学とスカイトレイン駅の26キロを8分で結ぶことになる。この地域には現在3000人が住んでおり、SFUは2,5000人の学生を抱えているが、今後20年間でその数は大幅に増加すると見込まれている。冬の間、急な坂道をバスが運行できず学生が立ち往生することもありトランスリンクは問題解決を急がれてきた。

このゴンドラが完成すれば1時間で約3000人を運べるようになり、同じ人数をバスで運ぶためには25から30台のバスが必要であること、またゴンドラの方が時間短縮でき天候に左右されることも少なく、バスのような排出ガスも出ないことから環境にも優れることなどを考えるとプロジェクトを検討する価値は十分にあるとトランスリンクでは見ている。



### 松茸販売始めました。

料金：グレード5 \$20～  
仕入れ状況とグレードで料金が変わってきます。  
詳しくはお問い合わせ下さい。  
お受け取りは弊社オフィスになります。

**受付** 金・月・火  
**水・木**

**受け取り** 水曜日 11時以降  
金曜日 11時以降

日本への空輸も行っております。

1バウンド (5～10本) \$100  
2バウンド (10～20本) \$170もござります。

旅のアウトレット。

## Navitour

格安航空券、JRバス、ホテル、ツアー、鉄道、バス、・・・  
楽しいスタッフのナビツアーにおまかせください。

営業時間 9:00-18:00 (月-金)  
911-470 GRANVILLE ST., Vancouver, BC V6C 1V5  
**TEL: 604-682-5885**  
E-mail: info@navitourca.com

### そうだ、松茸贈ろう

カナダから秋の味覚を日本の食卓へ

詳細&ご注文は [www.mediocs.ca](http://www.mediocs.ca) または電話 604-247-2141 へ

## Mediocs



日本の秋の味覚を日本の食卓へ  
2010年の秋の味覚を日本の食卓へ

# 松茸

## BCE がカナダ最大の放送局 CTV を買収 激変するメディア・通信業界

ベル・カナダの親会社 BCE (ベル・カナダ・エンタープライズ) は 10 日、カナダ最大の民放テレビネットワーク CTV を 13 億ドルで買収すると発表した。BCE はすでに CTV の株を 15 パーセント保有していたが、このたび未保有株 85 パーセント分も取得し、完全買収することで合意に至った。この 85 パーセントは、トムソン家、オンタリオ教員年金組合、トースター社が所有しトロントに拠点を置くウッドブリッジ社から買い取るようになる。なお、CTV グローブメディア社を親会社に持つ全国紙グローブ・アンド・メール紙は今回の買収に含まれず、同紙の株はこれまで通り、ウッドブリッジが 85 パーセント、BCE が 15 パーセント保有する。

最終的に買収を成立させるためには、カナダ・ラジオ・テレビ・テレコミュニケーション委員会およびカナダ競争局の承認が必要。BCE は、買収は 2011 年半ばに成立する見込みであるとしている。

BCE は今後、インターネットや携帯機器などを通じたビデオ配信事業を強化する方針。買収の影響は即座に利益に反映されるとした。

携帯を含む電話、インターネット、テレビなどの通信事業を全国的に展開する業界最大手の BCE。全国 27 局と 30 のスペシャルチャンネルを持つ放送界最大手の CTV を買収すれば、北米屈指の巨大複合企業へとさらなる成長を遂げることになる。カナダの通信・放送業界は新たな局面を迎えようとしている。

### 激化する競争、相次ぐメディアの再編

ベル・カナダおよび BCE の社長ジョージ・コープ氏が買収を発表する際、「通信業界は現在、めまぐるしい変化の渦中にある」と指摘したように、

テレコミュニケーション界の変動は近年、加速の一途を辿っている。

今年に入ってから 8 月に BC 州やアルバータ州でケーブル、電話、インターネットのサービスを展開しているショウ・コミュニケーションズによる大手キャンウェスト・グローバル・コミュニケーションズのテレビ部門の買収が成立している。これによってショウ・ケーブルは、11 のグローバル TV 局とフードネットワークやショーケースなどの人気チャンネルを所有することになった。キャンウェストは 5 月にも同社の新聞部門を債権者に 11 億ドルで売却することを発表している。売却されることになった新聞部門には、全国紙のナショナル・ポストをはじめ全国の地方大手新聞のほとんどが含まれる。

また、新聞といえば、BC 州の地元紙 4 紙が廃刊になることが 7 月に発表されている。この 4 紙はその他 11 の地元紙とともに BC 州の大手メディア会社ブラック・プレスに買収されたばかりだった。4 紙の中には創刊 109 年の老舗ネルソン・デイリー・ニュースも含まれていた。

買収や廃刊という動きとともに、新規参入の動きも活発化している。昨年末に市場に参入したばかりの携帯電話会社ウィンド・モバイルは今年 8 月、事業開始から 7 月初旬までの約 7 カ月で、利用者が 10 万人に達したと発表した。ウィンドはトロント、オタワ、カルガリー、エドモントン、バンクーバーでビジネスを展開しているが、発表された 10 万人には 6 月から拠点を置いたバンクーバーの利用者は含まれておらず、代表のラカベラ氏は、「この利用者数の伸びはベル、ロジャーズ、テラスなど携帯大手の 2 倍の勢いである」と述べている。

このほかにも今年から携帯電話サービスに乗

り出した会社は 2 社あり、ケベック州を拠点とするケベコアも近々携帯サービスを開始する。

携帯業界も各社が様々なプランを打ち出し、利用者を取り込むための激しい争奪戦が繰り広げられている。

### ベルはインターネットテレビにも進出

ベル・カナダは 13 日、CTV の買収に続き「ファイブ TV (Fibe TV)」と名づけられたインターネットテレビ事業に公式に乗り出したことを発表した。「ファイブ TV」はトロントとモントリオール地区でここ数カ月間、実験的に配信が行われてきたが、今後はこの地域で公式なサービスが開始されることになる。

ベルの住宅向けサービス部門の社長ケビン・クラル氏は 13 日の記者会見で、「ファイブ TV」は今後 5 年で 500 万世帯による利用を目指すとして、「2015 年までにテレビの配信サービス会社としてカナダ最大になることが我々の目標であるのはすでに公言しているが、今回のインターネットテレビの配信は、ナンバー・ワンを達成するための基盤となるものだ」と語った。「ファイブ TV」では 70 以上のインターナショナルチャンネルを提供する予定。

カナダですでにインターネットテレビの配信サービスを提供しているテレコミュニケーション社は、アルバータ州、BC 州、ケベック州東部ではテラス、トロントではロジャーズ・コミュニケーションズ、モントリオールではビデオトロンなどがある。



### 雑学博士の 役立つの豆知識

アインシュタインは、15 歳で学校を辞め、Zurich Polytechnic の入学試験に失敗した。やっと入れたとき、覚えるのが嫌になり、1 年間完全に科学に興味を無くした。最終試験の後家庭教師をしていたが、バーンの特許調査員になり、その 3 年後に世界的に有名な公式を発表した。

[www.kamiinsurance.com](http://www.kamiinsurance.com)

自動車保険のエキスパートが  
日本語で分かりやすく  
御説明致します。  
お気軽にお電話下さい。

**上高原保険代理店**

since 1959

200-678 West Broadway Vancouver,  
Tel: 604.876.7999



Bryan Dunn  
604.643.2904  
bdunn@davis.ca  
www.davis.ca

Davis LLP  
デイビス  
法律事務所  
創業 1892  
ブライアン ダン  
Bryan Dunn  
国際弁護士歴 16 年以上、  
企業法、投資法、不動産法、  
親族法、移民法、等、各相談  
日本語でどうぞ

**DAVIS**  
LLP

LEGAL ADVISORS  
SINCE 1892

2800 PARK PLACE, 666 BURRARD STREET,  
VANCOUVER, B.C., V6C 2Z7 CANADA

## チリ鉱山落盤事故 作業員救出は10月末にも

チリ北部コピアボ郊外のサンホセ鉱山で今年8月5日に発生した落盤事故で、地下約700メートルに閉じ込められた作業員33人の救助に当たっている地元当局は17日、地上から掘り進められていた2本目の救出用の小型穴（直径30センチ）が作業員たちのいる地下の避難所に到達したと発表した。今後はこの穴を人が通れる直径70センチ弱の大きさに拡張するための作業が行われる。チリ政府は工事が予想を上回るスピードで進んでいることを強調しており、すべてが順調にいけば、作業員の救出は当初みられていた年末ではなく10月末になる可能も出てきたという。

この日地下に到達したのは9月5日から掘削が開始された全長623メートルの穴。開通作業では、地下にいる33人が徹夜で地上と連携し、掘削ドリルの誘導や土砂の撤去などで協力した。拡張された穴を利用して1人ずつの作業員が救出される際には、酸素供給装置がついたカプセルが用いられるが、当初1人当たり2時間かかることとされていた地上までの搬送も、15分程度までの短縮が見込めるなど、朗報が続いている。

また、この作業と平行して巨大石油掘削機で別の穴を掘る別の救出プランも進められている。機械を提供した企業によると、複雑な条件がなければ2日で地下700メートルまで到達することもできるというが、油田の掘削とは条件が異なるため、現実問題としてどれくらいの時間がかかるか正確なところははっきりしていない。現在のところ同社はチリ政府に対し、40日程度であると伝えている。

### 缶詰と牛乳で17日間

33人全員の生存は、8月22日に地下からの

メモを通じて確認された。地下700メートルに掘り進んだドリルを引き上げたところ「33人は避難所で無事にいる」という手書きのメッセージがっていた。

5日の落盤事故から17日間にわたって全員の生存が可能だったのは、避難所に水のタンクと通気孔があったためだとみられている。33人は2日おきにマグロの缶詰小さじ2杯と牛乳コップ半分、ビスケットなどで空腹をしのいでいた。

23日には地上との電話回線が設置され、当局は作業員全員と会話をした。一人が腹痛を訴えたが、それ以外に健康上の問題を訴えた者はいなかった。同時に水や食料、薬などの輸送が開始され、現在は通気用のトンネルに長さ1.6メートルのカプセルを入れて、食事や生活に必要なものが届けられている。ロープで固定されたこのカプセルは地下に下ろすのに1時間、引き上げるのに1時間かかるという。

28日まではシャワーが浴びられる状態が整い、1日8時間の睡眠と十分な食事も摂取できるようになり、健康状態にも回復がみられた。同様にうつ症状が見られた5人も医師による電話のカウンセリングを受け、状態が改善した。

また、作業員のいる地下避難所の温度は35度前後、湿度は80%を超えていることから、細菌による感染症を防ぐために、29日には全員がジフテリアと狂犬病の予防接種を受けた。この日はインターホンを通じて、事故後初めて家族と直接会話ができた。

支援が本格化するにつれ、33人の精神状態は向上しており、差し入れられたデジタル音楽プレーヤーで音楽も楽しんでいるといい、31日には全員分の組み立て式簡易ベッドも届けられた。9月11日には換気が改善されたことから喫煙も可能になった。

33人は約40平方メートルの避難所と約2キロの坑道で生活している。

### 責任の所在

ピネエラ大統領は23日、今回の事故の責任者を処罰すると言明した。「安全対策を怠った責任者に容赦はない」と述べ、刑事事件を含めた追及に乗り出す考えを明らかにした。事故が起きた鉱山は07年にも岩盤が崩壊し作業員が死亡しており、その後政府は掘削会社に安全対策の徹底を指導していたものの、会社は無視して掘削を再開するなどしていた。

救出の陣頭指揮を執るピネエラ大統領の8月の支持率は、前月から10ポイント増の56%と急上昇している。

### 事故の映画化が決定

チリ人の映画監督ロドリゴ・オルトゥサル氏は6日、今回の事故をテーマにした映画の制作準備に取り掛かっていることを発表した。映画タイトルは閉じ込められた作業員の人数から、「33人」。興行収入はすべて作業員らの子供の教育費として寄付することも表明している。

同氏はすでに作業員の家族が滞在しているテント村の様子をカメラに収めており、映画はこうした実際の映像とフィクション・シーンが組み合わさったものになるという。

### ギリシャの鉱山会社がエーゲ海に招待

ギリシャの鉱山会社は33人の作業員全員に対し、救出後、1週間のギリシャ旅行に招待することを申し出た。作業員や家族に対しては、スペインの人気サッカー選手らが所属チームのユニホームに直筆で励ましのメッセージを書き入れ、贈呈するなどしている。

日本行き航空券がウェブで直接  
いつでもご予約できます。

escapes.ca バンクーバー/リッチモンド地区配達します  
Your Vacation Specialists

skyland.ca  
Your Travel Specialists

www.skyland.ca

**Winter Promotion**

クリスマス前のラスベガスがお安くなっております。

12月4日発 (3泊4日・2名様ご利用のお一人様料金)  
Mirage CAD388.00+TAX~ / Bellagio CAD468.00+TAX~

12月18日発 (3泊4日・2名様ご利用のお一人様料金)  
Mandalay Bay CAD368.00+TAX~ / Wynn CAD468.00+TAX~

ラスベガスと同時にグランドキャニオンのオプションツアーもお楽しみください。

**スカイランド・エスケープス・トラベル**

キャンビー店  
100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

ダウンタウン店  
774 Thurlow St. Van., BC V6E 1V8

Tel: 604-685-6868  
市外からはフリーダイヤルをご利用ください  
1-866-685-6868 Fax: 604-685-4658  
E-mail: info@skyland.ca

**APRO INTERIORS LTD.**

カーペット、ハードウッドフロア施工

- 安心見積り無料
- アメリカ各メーカー工場より直送、より低価格実現 10年間保証
- 住宅、店舗各種
- 職人による安心施工
- 工事期間保証及び安心アフターサービス

お電話をいただいたらすぐお伺い致します。

APROカーペット、フロアサービス  
Tel 778 - 862-2772 Andy 日本語でどうぞ  
andy.aprointeriorsltd@gmail.com

## 防犯対策に於ける 12 章 —その6

### 車のブレークイン

Eさん一家は休日は家族そろって外出することにしています。

8月の最後の土曜日のことでした。9月から学校に行く子供たちと夏の休日をゆっくり山歩きでも楽しもうと、ミネカダ・パークに行きました。山のふもとには登山者のための駐車場があります。

奥さんは「どうせ3~4時間のハイキングなんだから、鍵なんか車の中に置いておいてもいいでしょ。山に登るときは邪魔になるから」と言って、ハンドバックの中に鍵を入れて座席の下に隠しました。

4時頃、下山して車に戻ると運転席の窓ガラスが割られ、車の中が物色されていました。もちろん、ハンドバッグは消えていました。

911番で飛んできた警官は、「この駐車場は盗難が多いので、今日も朝から見張っていたんだけど、緊急の用事で見張りをやめた後の犯行だ。もう少し頑張っていたら捕まられたのに」と残念がっていました。バッグには家や車の鍵、カード、免許証などが入っていました。免許証から家を探り当てて侵入されると大変なので、鍵を替えたり盗難の書類の書き換えなど、全く後味の悪い登山でした。特に車の鍵はICBCでは補償してもらえず、エンジンと車体のロックを全部交換すると数百ドルはかかるということでした。

自動車保険の代理店の上高原さんは、「僕はガラスを壊されるのがいやだから、車には鍵はかけないよ。そのかわり車の中には何も入れておかない」と言っていました。

車の鍵をかけないのはやはり少々危険な気がしますが、貴重品は絶対に置かないことですね。もしも金目のものをやむをえず車に残しておくときは、駐車場よりは路上駐車の方が盗難は少ないようです。

# パキスタン大洪水 義援金

大洪水に苦しむ未曾有の被害に見舞われた  
パキスタンの人々に援助の手を！

パキスタン大洪水については本誌 13 ページをご覧ください。

### カナダ赤十字

online <https://secure.e2rm.com/registrant/donate.aspx?EventID=57138&LangPref=en-CA>  
郵送 Canadian Red Cross (British Columbia/Yukon Office)  
P.O. Box 4664 STN Terminal, Vancouver, BC V6B 4A1  
電話 1-800-418-1111 (クレジットカード)

### ユニセフ

online <https://secure.unicef.ca/portal/SmartDefault.aspx?at=1380>  
郵送 UNICEF Canada  
2200 Yonge St., Suite 1100, Toronto, Ontario M4S 2C6  
電話 1 800 567-4483 (クレジットカード)

### 国境なき医師団

online <https://msf.donorportal.ca/MSFEN/Donation/DonationDetails.aspx?L=en-CA&G=21&F=545&T=GENER>  
郵送 MSF Canada  
402 - 720 Spadina Avenue, Toronto, ON M5S 2T9  
電話 1 800 982 7903 (クレジットカード)

※いずれの団体へも、郵送の場合はチェックに Pakistan Floods と明記、電話の場合は for Pakistan Floods と伝えてください。

## こども用 エコ・チェアー 販売

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館では、幼児教育部門「こどもの国」が使用している旧館を改築します。ヘリテージ・ビルディングに指定されていますので、内装の改築となりますが、教育、歴史、環境保護を柱とする新しい幼児教育の場として生まれ変わります。これにより、プレスクールに加えて、デイケアを開設することができます。

改築資金として、日本から万博基金、BC州、バンクーバー市、からの援助金、皆様からのご寄付をいただいておりますが、まだまだ募金活動が必要です。そこで募金活動の一つとして、エコ・チェアーの販売を行うことにしました。これは、再生紙を使用して作られたもので、使用後もリサイクルできるものです。折りたたみ式で、持ち運びにも便利です。再生紙

ですが、50ポンドの重量を支えることができ、また自分で色を塗ったり、シールを貼ったりと、子どもの想像力を生かしてオリジナルなチェアーに仕上げることができます。1脚 15ドル以上で、販売いたします。皆様、どうぞ募金活動にご協力ください。

詳しくは学校  
604-254-2551  
までお問い合わせ  
ください。



場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンそば)  
Tel: 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## Ecoロジカル ライオン

by Noriaki Takahashi

### 洗濯でちょっとエコ②

#### ○洗濯しても汚れてしまう!? “黄ばみ”対策

おしゃれ着に多い薄色物や肌着などの白物で、しっかり洗濯しているにも関わらず全体がだんだん黄ばんできたりすることがあると思います。原因の多くは洗剤の使いすぎや水質による“すすぎ不良”です。洗剤に漂白剤を追加したり定期的に漂白を行うなどの対策をされている場合が多いと思いますが、漂白剤は繊維をいためることが多く、また色落ちの原因ともなりがちです。

すすぎ不良の対策として、柔軟仕上げ剤などのリンスを利用すると改善される場合があります。リンスには水に含まれる“黄ばみ”の原因を抑える成分が含まれているものがありますので、すすぎ不良が改善されることがあります。または、市販のクエン酸(薬局などで販売されており、粉末のものが使いやすい)をリンスの代わりに利用することもできます。クエン酸と書くと馴染みが薄く感じますが、“ビタミンC”とも呼ばれる生活に馴染み深いものです。化学薬品に敏感な方にはクエン酸の利用を試されてはいかがでしょうか。

※熱湯を扱う際には“やけど”などに注意してください。また、洗濯槽へ熱湯を注ぐと故障の原因となる場合がありますので、説明書やメーカーなどを通して確認してください。

## 旭日双光章受賞の横山超夫氏に聞く——

今年の5月、平成 22 年度春の叙勲伝達式において、元プリティッシュ・コロンビア州日本語教育振興会会長、横山超夫氏 及び 日系シニアズ・ヘルスケア住宅教育会理事長、ロバート・新見氏が旭日双光章を受賞されました。前号のロバート・新見氏に続き、今回はここに横山超夫氏をご紹介します。

### 人生における 4 つの局面

横山超夫さんは、1929 年、千葉県の幕張町に生まれました。1946 年にイムマヌエル綜合伝道団船橋教会にてキリスト教の洗礼を受け、その後 1949 年に日本福音教団に転籍しました。カナダへは、トロント・バイブル・カレッジに入学のため、1958 年に渡加しています。

横山超夫さんに、人生における 4 つの局面についてお話をお聞きしました。

#### 1. 人生で最も悲しかった日

1945 年 8 月 15 日

そのとき横山さんは 16 歳。名古屋陸軍幼年学校の 2 年生で士官となるべく訓練を受けている最中でした。陸軍幼年学校は全国に 6 校あり、ここで 3 年間の教育を終えると予科士官学校に無試験で入れることになっていました。

8 月 15 日、敗戦を告げる天皇陛下の玉音放送を、横山さんは軍服を着て腰に刀を差し、全校生徒と共に大講堂で聞きました。日本は絶対に負けないと教育されて来た生徒たちにとって、敗戦の知らせはそれまでの価値観を覆すショッキングな出来事でした。

横山さんの家は東京世田谷区奥沢にありました。終戦の年の 3 月 10 日、油脂焼夷弾が 6 発、付近に落ちて家は全焼し、幸い家族は生き残ったものの、学校がなくなっても帰る家がありませんでした。横山さんは、人生に希望を失ってしまいました。



www.thefraser.com

その頃、千葉県船橋にある国民学校に、米兵と英国の将校が 5 日間のキリスト教伝道集会を行っていました。横山さんはこれに参加し、次の日曜日に教会に招かれました。そこでクリスチャンの親切さを知り心が癒されていくのを感じた横山さんは、同年 9 月 1 日、洗礼を受けたのです。これが、横山さんの 64 年間のクリスチャン生活の始まりでした。

#### 2. 人生で一番長かった日

クリスチャンとして神に仕える道を志した横山さんでしたが、家もなく教科書を買うお金もなく、神学校に行くことができませんでした。

そのとき、アメリカ大陸で伝道集会を開いた星野栄一牧師が、トロントの神学校の校長を紹介してくれました。渡加を決めた横山さんは旅費 300 ドルを父から借り、貨物船でカナダに来たのです。日の丸汽船の栄丸という船で、船賃は 220 ドル、東京湾からアリューシャン列島の南を通り 18 日かけてバンクーバー島の北、ポート・アリスに着く予定でした。ところがちょうどその時、沖仲仕のストライキがあって船がポート・アリスに着けず、結局アメリカ領のポート・エンジェルに着いたのです。ところが横山さんはアメリカのビザを持っておらず、上陸できません。結局、内田頼三郎氏の紹介でゴードン・門田氏が助けに来て保証人となってくれたため、グレイハウンドのバスでシアトル経由でバンクーバーに到着。そこから今度はカナダ横断鉄道に乗り、やつのことでトロントのバイブルカレッジに到着したのです。結局日本を出てからトロントの目的地まで、22 日かかったのです。

#### 3. 人生で一番短かった日

1997 年、狭心症を患った横山さんは、リッチモンド病院からバンクーバーのセント・ポール病院に移されました。心臓の血管が 3 箇所詰まっており、一つは 30%、一つは 40%、もう一つは 90%詰まっているといわれ、バイパス手術をすることになりました。手術は 1 年 1 ヶ月待ち、胸を開いてみたら 4 ヶ所詰まっていたという大手術でした。ところが、そこはカナダの病院のこと、1 週間で退院させられたのです。

#### 4. 人生で一番嬉しかった日

昨年 7 月、天皇后陛下に接見することがで



横山超夫氏

photo by : K. Imaizumi

き、「長い間ごくろうさまでした」というお言葉をいただいたこと。それが横山さんが人生で一番嬉しかったことです。日本ではどういお会いすることができない方に、近くでお声をかけていただいたのは、奇跡中の奇跡のように感じられたそうです。

それまで、軍人予備軍として教育を受けていた横山さんは、マッカーサーが来てから気持ちが変わりました。天皇陛下が戦争を終結され、以後の日本の 65 年の平和へと導かれたことから、将校出身の者として、天皇陛下のお言葉を守らなければいけない、と横山さんは考えていました。戦争の悲劇を経験しているからこそ、平和のありがたさがわかるという横山さんにとって、天皇陛下のお言葉は 81 年の生涯における最も大きなご褒美だと言えます。

今回の受勲は、嬉しさとしてはその次かな……とのことでした。





ふれいざー

# オタスケウーマン

知りたいことがあったら  
オタスケウーマンまで!

Tel: 604-939-8707  
info@thefraser.com

異国に暮していると、なかなか  
わからないことが多いもの。  
困ったこと、知りたいこと、持っ  
て行き場のわからない苦情、な  
どなど、あなたに代わってオタ  
スケウーマンが調べます。

内容によってはお受けできないこともありますのでご了承ください。いただいた相談の掲載はこちらで選択させていただきます。勿論秘密は厳守します。また、回答内容は絶対的なものではないので、ひとつの参考としてください。法的な責任は一切負いかねますのでご了承ください。

【質問】 家を貸していたのですが、テナントが引越しました。いつもなら毎月1日に銀行から家賃を引き落とすのですが、そのときは、たまたまごたごたしていたために引き落としが遅れました。ところが、引き落とそうとすると、すでに銀行のアカウントは閉められており、そのテナントが使っていた携帯番号もキャンセルしてありました。彼が引越した先の住所もわかりません。家賃を回収することはできないのでしょうか。

【回答】 BC州の Residential Tenancy Branch にきました。

相手の居所がわからないとのことですので、まず、入居時に手に入れた仕事先や緊急連絡先などを通して連絡をとってみてください。それで無理な場合は、Yellow page で Process Service というところを見つけ、探し出してもらうことができるそうです。これは、公的機関ではないので、多少の費用がかかるようです。そこで相手の居所が突き止められたら、Residential Tenancy Branch に行つて訴えをおこします。このオフィスは政府の機関で、家主と賃貸人の間の問題を解決するためのサービスです。

ここでは、相手に連絡をとり、双方の意見を聞いて、支払うべきであると判断されれば相手に支払うことを命じてくれます。最悪の場合には、それでも相手が支払わないということも考えられますが、その場合は Small Claim Court に訴えれば、少額の費用で裁判を起こすことができます。

ともあれ、Residential Tenancy Branch に相談してみることをお勧めします。  
Residential Tenancy Branch  
Lower Mainland: 604-660-1020  
http://www.rto.gov.bc.ca

このウェブサイトでは、家主、賃貸人双方の権利や責任など、様々なインフォメーションを手に入れることもできます。

【質問】 シニアがもらえるバスパスがあると聞きましたが、どのようなものでしょうか。どうやったら手に入りますか。

低所得のシニア及び身障者の方々は、BC バスパス・プログラムで年間のバスパスを買うことができます。

このバスは、バス、コミュニティ・シャトル、スカイトレイン、シーバスなどの BC Transit で使えます。HandyDART には適用されません。

このバスパスがもらえるには、パブリック・トランスポートが通っている地区に住んでいること

が条件になります。その他、以下のうちの少なくとも1つに当てはまる必要があります。

- ・カナダの Old Age Security (OAS) 及び、Guaranteed Income Supplement (GIS) か Spouse's Allowance のいずれかを受けていること。
- ・60 歳から 64 歳の間で、BC Employment and Assistance を受けていること。
- ・身障者のための BC Employment and Assistance の disability assistance を受けていること。
- ・OAS 及び GIS または Allowance を受ける権利を持つ移民で、residency requirements がないこと。

来年のバスをもらうためには、今年 10 月中に要書及び申し込みのための料金を送らなければなりません。または、アプリケーションを持って銀行へ行き、振り込むこともできます。バスは 12 月半ばまでに送られてきます。

申し込み、質問は、1-866-866-0800 (エクステンション番号を選ぶように言われますから、まず 4 を押して、次が出たら 3 を押します。) インターネットをお使いの方は  
[www.hsd.gov.bc.ca/programs/other.htm#bp](http://www.hsd.gov.bc.ca/programs/other.htm#bp)

## ノリ会計サービス

604-263-4733

日本語で 橋本典枝まで

ブックキーピング  
TAX リターン  
会計業務  
親切  
きめ細かなサービス

Nori Accounting Service Inc.  
116-2096 W.41st Ave. Van. V6M 1Y9

気持ちよく、きれいに洗える  
爽快シャワー

新機種入荷

8 機種

TOTO・松下電工・INAX・HOMETEC  
SANITEC INC. TEL: 604-899-8001  
4500 Kingsway, Unit 1623, Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm  
[www.canadabathstudio.com](http://www.canadabathstudio.com)

コンピューターのファミリドクター!

修理 & ウィルス駆除  
安心の一律料金 \$30

カスタムデスクトップ  
販売  
Windows 7  
日本語版 入荷!!

ディスク、テープのコピーから  
ネガスキャン⇒  
ポスタープリントまで  
大手他店より 30%~50% まで  
ご提供しております。

Tinco 604-233-1332  
#2050-3700 No.3 Rd.  
Richmond, B.C. V6X 3K2

岩瀬書店  
キヤンディー  
エスカレーター

ヤオハンセンター 2F キャンディーランド前



## 栄養失調とアトピー性皮膚炎の関係—(12)

### — ビタミン類とアトピー性皮膚炎— 続き

前回、アトピー性皮膚炎とビタミン B6、ビタミン B3 との関係を紹介しました。ビタミンは正常な生理機能を維持する一群の有機化合物の総称であり、人にとっては微量ながら必要不可欠です。しかし、ホルモンと異なり、体内で生合成できないか、できてても十分ではないため、食物から栄養素として摂取しなければなりません。ビタミン類は計 10 数種類あり、体の新陳代謝と深く関わっています。特に皮膚の生成および正常機能を維持するために重要であるのがビタミン B6、B3、B5、ビタミン H、の四種類です。今回は、ビタミン B6、ビタミン B3 を紹介しました。今回は前回の続きで、ビタミン B5 およびビタミン H それらの重要性および食物の由来、標準使用量について紹介します。

パントテン酸はビタミン B5 として知られています。アセチル化を行う酵素の補酵素 A (Coenzyme A) の成分となっており、肝臓や腎臓、心臓などの動物の臓器以外に、穀類や緑黄色野菜にも多く含まれています。しかし、熱に弱いので缶詰に保存されている食品にはあまり含まれていません。一日の摂取量は 6mg です。

長期間に亘って、ビタミン B5 が不足すると、副腎ホルモンが減り、アレルギーになりやすくなります。また、タンパク質から糖と脂肪に転換しにくくなります。結果として体の細胞の再生が難しくなり、必然的に皮膚の修復速度も遅くなります。つまり、パントテン酸を補うことは体内のコルチソンを補充するのと同じことであり、皮膚にステロイドを塗らなくてもすむことになります。

ビオチンはビタミン H と知られています。ビオチンは生体内では炭酸固定やカルボキシル基転移反応に関与する酵素の補酵素として作用し、脂肪酸や炭水化物の代謝に関係があり、欠乏すると、皮膚炎を起こします。そのほかに、脱毛、成長停滞または老化が進みます。ビタミン H は動物の肝臓や肉、乳、卵黄、酵母に含まれています。一日の摂取量は 30  $\mu$ g (日本基準と米国基準ともに同じ) であり、安全使用量は一日 100~900  $\mu$ g です。

しかし、生卵を食べるとその中に含まれている Avidin がビオチンと結合し、結果的にビオチンの量が減り、湿疹を引き起こすと言われています。日本人の飲食習慣から考えると、生卵がアトピー性皮膚炎の原因の一つだと思われます。明確な結論を出すためには疫学調査が必要ですが、少なくともアトピー性皮膚炎の方はできるだけ生卵を控えた方がよいでしょう。

筆者：呉 小崎 Ph.D, MD 日本国立富山医科薬科大学漢方薬理学博士・中国北京首都医科大学・漢方医学学士・カナダ BC 州公認のヘルスカウンセラー、漢方医師・カナダ BC 州パン・パシフィック半健康状態研究会会員 (Pan-Pacific Sub-Health Society)・日本国治末病医学学会カナダ支部長 (Japan Mibyou System Association)・中国中西医结合学会会員

## カウンセリング・オフィス ~ Equine Spirit ~

— あなたの心と身体と魂の統合のために —  
臨床心理学・神経生理学・中国医学理論などを用いた  
統合的な新しいアプローチのカウンセリング



スカイトレイン (カナダライン) オリピック・ヴィレッジ下車、徒歩 3分  
様々な心理的、身体的ストレス・不眠・抑うつ気分・人間関係の悩み etc.

**Dr. Naoko Harada, R.C.C.**

BC 州公認クリニカル・カウンセラー 原田直子

False Creek Health Centre  
678 Leg-In-Boot Square, Vancouver, B.C. V5Z 4B4  
604-683-8330 www.equinespirit.ca

**Dr.WU 漢方クリニック**  
**日本漢方博士・中国漢方医師**

心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに 20 年以上の経験があります。

月~金 10:00am ~ 6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)  
Website: www.drwukanpo.com  
☎ (604) 818-9021 日本語堪能  
#218-736 Granville St. Vancouver  
(ダウンタウン) シアーズの向い側

## 指圧

acupressure

心と体のトリートメント  
スピリチュアル  
ヒーリングセンター

1680 West 6th Ave. Vancouver  
**604-781-9779 あつこ**

## ヨガ教室案内

午前 クラス	(火) シンブリー・ダンス・スタジオ (10:00 ~ 11:00) 4603 Main St. Vancouver
	(水) 日系ヘリテージ・センター (10:15 ~ 11:15am) 6688 Southoaks Cr. Burnaby
	(木) プレゼンテーションハウス (10:00 ~ 11:00am) 333 Chesterfield, North Vancouver
	(金) キツラノ スタジオ (10:00 ~ 11:00am) 1680 W.6th Van. にて
午後 クラス	(火) 1:30 ~ 2:30pm スティーブストン・マーシャル・アーツセンター 4111 Moncton St., Richmond
	(水) 1:15 ~ 2:15pm キツラノ スタジオ 1680 W.6th Ave. Vancouver
	(火) 4:30 ~ 5:30 pm ふじや本店 2F 912 Clark Dr. Van.

申込み・詳細: 604-737-3601 (モモコ)

**+ Stein Medical Clinic**  
医療通訳サービス  
www.steinmedical.com

海外旅行保険キャッシュレス対応  
BC メディカルも

日本語  
ライン 778.836.7238

診療時間: 月~金 8am - 5:30pm  
550 Burrard St. (バラード駅すぐ)

Bentall Centre 5 1F  
Burrard St.  
ココ  
Cactus Club  
Dunsmuir St.

今回と次回にわたって、「デジタル・デバイド」について考えてみたいと思います。

多くの人々が実感しているように、インターネットは、その利用者に対して従来にはない便益を多く与えてくれます。

距離・空間を超えて瞬時に人間同士をつなげる機能は、文化ないし文明のレベルで今後一段と大きな影響を与えることでしょう。また、障害者や高齢者、単独での外出が困難な人たちにとっても、情報収集や就労機会の拡大、さらには自立や社会参加などを支援する「希望の技術」となっています。

しかしその一方で、「デジタル・デバイド」が話題になることも多いのです（デジタル・デバイドとは、ICTを使いこなせる者と使いこなせない者の間に生じる格差をいいます（Wikipedia））。

ここで改めて注意を喚起したいのは、デジタル・デバイドが本来、多義的であるということです。

一つは、単に狭義の「情報リテラシー」（情報機器を操作する能力）のレベルの問題であって、誤解を恐れず敢えて言えば、必ずしも深刻に考える必要のない格差です。

すなわち、何もインターネットによる情報収集でなくても、テレビや新聞、雑誌などによって対応できます。むしろ、直接的な見聞の方がはるかに有益な場合も多いのです。

また、eメールでなくても、電話や手紙、さらには直接的なコミュニケーションで十分に代替できます。

もっとも、「習うより慣れよ」であり、情報機器の著しい普及に伴い、情報リテラシー自体も着実に向上しているのが現状です。

それに対して、もう一つのデジタル・デバイドは、たとえば富める国と貧しい国の間に深刻な不平等性をもたらす格差です。

この「情報の非対称性」は、知る者と知らざる者との間に時として経済格差などを生み、さらに

それを増長させる可能性もあります。

この類のデジタル・デバイドが過度になれば、社会的な不公平がもたらされ、社会不安や国際緊張の激化にもつながりかねず、当然は正す必要があります。

こうした問題は、個人間や組織間、そして地域間においても生じる可能性があります。たとえば個人間でも、後述の世代間格差にその典型をみるように、種々の便益格差として現れます。

また、ICT化に取り組んでいるものの、有効活用できていない組織も少なくありません。その結果、企業であれば競争優位性を失うことにもなり

# 日本の企業社会

(131)

中根 雅夫

ます。この場合のデジタル・デバイドの主要な要因としては、

- ① トップのICTに関する認識が不足している
- ② ICTの導入目的が不明確である
- ③ 組織メンバーの情報リテラシーが不足している

などが考えられます。

さらに、地域という観点でも、「地域力」の向上を実現するためにはICT活用が重要となり、その巧拙がポイントとなります。

たとえばICTを有効活用することによって、地域内の関係者間（住民、自治体、各種団体など）のコミュニケーションがより円滑化します。その意味で、地域レベルでも、デジタル・デバイドは軽視できない問題となるのです。ちなみに、デジタル・デバイドを生む主な要因として、①収入（所得の差）、②人種・出生地（「南北問題」）、③教育レベル（学歴より、読む力、理解する力）、④家族

構成（高学歴の親がいる家族）、⑤年齢（若い人と中高年の間）、⑥居住地域・地区（都会と地方）、⑦州・都道府県（「南北問題」）、⑧読み解く力（子供だけでなく大人も）、⑨語学力（特に英語力）があげられています（（財）社会経済生産性本部）。

ところで、インターネットの効用を考える上での重要な視点として、いわゆる「ソーシャル・キャピタル」があります（社会関係資本：人々の協同行動が活発化することにより社会の効率性を高めることができるという考え方のもとで、社会の信頼関係、規範、ネットワークといった社会組織の重要性を説く（Wikipedia））。以下、SC。既往の実態調査によると、インターネットの発達が共同作業の効率化や周辺からの参加の増加によって、社会的つながりをもたらすことが明らかです。また、インターネット利用者の大半が、インターネットが人間関係の改善に役立っており、より良い家庭関係、友情、恋愛につながると考えています。

しかし他方で、インターネットがSC形成という点からみて良好ではない面もあります。

## SUDOKU BREAK

			3			1	
		9	1	8	6	4	
1			4	7	8		2
			8				5
	3			7			2
	4				1		
2		4	3	6			9
		6	7	1	5	2	
	5			2			

答えはP.53

## RBC DOMINION SECURITIES

- RBC 銀行 定期・RBC Mutual Fund・RBC セービング
- リタイア・相続プランニング
- 為替 ● カナダ国債・社債
- 生命保険 ● RRSP/RRIF/TFSA
- 外貨・円口座・円送金受け取り
- 株式・投資信託のアドバイス
- 年金型・毎月払いタイプ預金

100年以上の歴史が誇るカナダ最大手ロイヤルバンクの資産運用会社の日本語チーム5名。郭クリスは25年、サンチェス祥子は16年の金融経験と非居住者を含めた日本語顧客専門の豊富な経験を持つ。

お問い合わせ ☎ 604-257-7291

25階 666 Burrard St. Vancouver, BC [www.rbc.com/chris.kwok](http://www.rbc.com/chris.kwok)

Professional Wealth Management Since 1901

## 夢を抱くとともに、計画し始めよう！

Freedom 55 Financialでは、家族や個人、ビジネスの将来設計に必要な各種商品を取り扱っています。

- Lifetime Income (50歳から生涯保証型年金)
- 新投資信託 (毎年リセット機能付き)
- 生命保険 (定期・終身・ユニバーサル)
- 重大疾病 (がん等) ・所得保障保険
- 歯科医療保険 (MSP外の健康保険)
- ビジネス・団体保険、団体年金・RRSP
- RRSP・RRIF・Annuity・LIF・IPP

堀田直人  
Financial Security / Investment Advisor  
1200 - 1111 W. Georgia St.  
Vancouver, BC V6E 4M3  
電話：604-685-6521 ext. 347  
E-mail: [naoto.horita@freedom55financial.com](mailto:naoto.horita@freedom55financial.com)  
お気軽にご連絡ください。

A division of London Life Insurance Company  
Freedom 55 Financial and design are trademarks of London Life Insurance Company.



投資アドバイザー  
島川 大輔

## RESP からの引き出し

RESP (Registered Education Savings Plan) は、積立金は税金控除にはなりませんが、その 20% を政府が奨学金としてくれる、投資増加額は引き出すまで非課税、などの恩恵があり、大学の教育費を貯めるのに非常に有効なプランです。今回はその引き出しに関する質問にお答えします。

Q: RESP からは誰がお金を出せますか？

A: Subscriber (RESP 口座を設定した人、普通は両親か祖父母) が責任者で、引き出しの申請もすることになります。学生である子供は、いくら出すかの決定権はありません。また全部まとめて子供に渡す必要はなく、何回かに分けて渡す事も出来ます。

Q: 引き出したお金は、学費に使わなければならないのですか？

A: いいえ、一旦該当する学校に入ったと証明されれば、何にでも使えます。本、学費、家賃は勿論、自動車の購入、バケーションでも OK です。

Q: 積立金あるいは、累積収入からの引き出しの

違いは何ですか？

A: RESP 口座内はふたつの資金からなります。ひとつは積立金。もうひとつは累積収入 (政府からもらった奨学金 Canada Education Savings Grant と投資増加額)。引き出す際、どちらなのかを指定します。積立金は引き出しても課税対象にはなりませんが、累積収入は受け取る学生の課税対象になります。しかし、一般的に学生は他の収入がないか、少ない為、ほとんど税金を払う必要はないと思われれます。

Q: 全額引き出すことは出来ますか？

A: いいえ、学校が始まって最初の 13 週間は、累積収入からは最高 \$5,000 までしか引き出せません。もしそれ以上必要な場合は、Human Resources and Skills Development Canada に申請できます。

Q: もし、子供が大学に行かない場合は、どうなるのですか？

A: 3 つの選択があります。まずは、Beneficiary (受取人) を変える。ファミリー・プランの場

合、受取人は 21 歳未満で、血縁関係が必要です。ふたつめは、もし RRSP の枠があり、受取人が 21 歳以上で、RESP 口座が開設から少なくとも 10 年経っている場合、最高 \$50,000 まで自分の RRSP あるいは、配偶者名義の Spousal RRSP へ移すことが出来ます。最後は、積立金を無税で引き出し、奨学金を政府に返し、投資増加額は引き出し税金を払う、あるいは、自分の希望の学校に寄付する事も出来ます。

資産運用のご相談、ご質問は  
お気軽に日本語で。

Daisuke (Dice) Shimakawa  
Tel: 416-359-6407  
Toll Free: 1-800-567-3008 (Ext:6407)  
EST5pm (PST2pm) まで  
daisuke.shimakawa@nbpcd.com  
Fax: 416-359-6225

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに 1994 年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くの TD Canada Trust までお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 283 日本語バンキングセンター

月一水	8am - 6pm
木一金	8am - 8pm
土	8am - 4pm

**TD Canada Trust**  
Banking can be this comfortable



お申し込みは

**Mediocs**  
604-247-2141

## ゼウス アカウンティング サービス



- 会計業務
- タックスリターン
- 経理、QuickBooks 指導

- 日本の年金受給手続き代行  
カナダ側窓口をいたしております。

MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W.Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031 Fax: 604-985-0241  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## 保険をお探しですか？



お見積り無料  
お電話もしくは Email にて。

604. 408. 8695 info@biis.ca  
ブリッジス・インターナショナル保険事務所  
www.biis.ca

**BIIIS**  
Bridges International Insurance Services

# 光風先生の風水占い

## 〈第21回〉出張家相相談事情その5 珍客来店

カナダの皆様こんにちは。日本は、まだまだ毎日暑くてまいってしまいます。そちらは、涼しいことでしょうね。あー羨ましいです。

さて今回は、「鑑定内容の差」についてお話ししましょう。住宅展示場の出張鑑定では、基本的に①悪くいわない ②メーカーの設計をけなさない ③たとえ悪くても大丈夫と丸く収めるという、三原則があります。したがって、当然鑑定も甘いものになります。

どう甘いかというと、私の事務所で鑑定するときは、必ずご家族全員の生年月日をお尋ねします。これは、生まれ年により吉方位が決まっており、この方位に不浄物がかからないように設計するためです。不浄エリアは、一般的な鬼門、裏鬼門に加え、吉方位を図面に記入していきますので、当然時間がかかりますし、悪い部分が多くなります。

私の考え方として、間取りも土地も全く同じ家であっても、そこに住む人が違えば、運気が違うと考えます。ジョージ家にとっては、凶相で不幸の連続であっても、マイケル家にとっては、ラッ

キーハウスであるが如くです。

展示場の鑑定で、この方法を行うと、とてつもなく時間と手間がかかり、ひと家族15分という制限は、あっという間に超えてしまいます。そこで、鬼門・裏鬼門だけを不浄エリアとした、簡易的な方法で鑑定します。

相談者には心苦しいのですが、「鬼門、裏鬼門に入っていない、良い家ですよ。」と説明しなくては いけません。たとえ玄関部分が欠けていても、修正がきかない最終段階にきていると聞けば、「ここが欠けていますが、八卦鏡を置けば大丈夫です。」というわけです。

本来の鑑定であれば、新築なので追加料金を払ってでも修正し、吉相の家に変更するように強く勧めます。造るは一時、住むは一生なのですから。

ある日、出張鑑定で良い家ですと話した方から、事務所に電話がかかってきました。聞けば、出張鑑定後、設計変更があり再度鑑定してほしいとの依頼です。うーん、鑑定を受けるべきか悩みましたが、「出張鑑定は簡易的な鑑定で、本鑑定をする

と結果が異なることがある」と説明しても、どうしても見てほしいとのこと。そこで「最終設計段階にきているので、鑑定後設計変更をすると、作業工程に変更が発生する」と説明しても、鑑定してほしいの一点張りです。

仕方がないので、「今から設計変更すると、数十万単位で追加料金がかかるし、鑑定料は3万円かかりますよ。また、間取りをこちらで造ると、10万円かかりますよ。」と言ったら、お金がかかるならやっぱりやめます。と素直にあきらめました。出張鑑定は無料だから、鑑定料がかかるのは嫌みたいですね。

いくらかかっても結構ですから、阿佐ヶ谷先生に、ぜひとも鑑定お願いします。というお客様はいらっしやらないのでしょうかねー。



風水家相で運気をあげ、  
幸運を手にいれませんか。

家相鑑定・風水相談は、海外からも承りますので、ご相談ください。  
鑑定は120カナダドル～

阿佐ヶ谷家相鑑定相談所

Web: [www.asagayakaso.com](http://www.asagayakaso.com) E-mail: [koufu@asagayakaso.com](mailto:koufu@asagayakaso.com)

Tel: 81-43-308-3085

289-1101 千葉県八街市朝日 370-7

## 不動産売買をお考えですか？

お忙しい方に代わって賃貸物件もお探します！  
賃貸物件斡旋は半月分の手数料で承っております。



Cel: **604-240-3541**

E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)

日本語ホームページ: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)

■コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て

■店舗・事務所・商業物件・投資物件

村上 文二 (営業担当)

典子 (unlicensed assistant)



Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

誠実、親切、アフターケアがモットーの  
藤原進にお任せください。

在加40年、商売20年、不動産業界20年の  
経験を生かし、あなたのために働きます。

携帯: **604-781-6945**

E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)



Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477



藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。

通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料 (OAC)



The Mortgage Group Canada Inc.

Cell: 604-250-7649

Fax: 604-629-4733

E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)

[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

ご利用に際しての利点の一例  
●40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供  
●業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例

- 新築・改築・増築のファイナンス
- 自営業等で収入の証明が難しい方
- チップ収入が主体の方
- 日本からの投資不動産購入
- 高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustの

モーゲージも扱っております。

詳しくはお訊ねください。



MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## あなたの不注意が、大惨事に、そして大出費に…

これからご紹介する話は実話。あなたの身に起こらないとも限りませんよ～  
**(エピソードその1)** 里帰りから帰ってきたAさん家族は、帰宅するなり腰を抜かしました。ベースメントの床という床が水と氷に覆われていたのです。破裂した水道管からは、今も水が噴水のように放出しています。それもそのはず。冬のさなか、2週間も暖房を完全に切ったままでした。結局、暖房機は使い物にならず買い替え、大出費の末にようやく元通りになったそうです。里帰り中の暖房費節約がアダとなったわけです。(アドバイス) 冬季に家を空ける際は、暖房を切らないこと。低温でよいから作動させておく。更に、外壁へ出ている水道管の内壁側元栓を締めた後に、外壁側の元栓を開ける。つまり、寒さにさらされる部分の管の水抜きをすることで、凍結破裂は回避できます。

**(エピソードその2)** Bさんはアパート住まい(Suite Owner)。旅行から帰ってくると、部屋の入り口に張り紙が貼ってありました。内容は、彼の部屋から流れ出した水が廊下や階下へ流れ、他の住人たちの部屋まで浸水。これから業者へ修理修繕を依頼するので、損害総額は追って通達するのとのこと。流水の原因は、部屋に備え付けられていた洗濯機でした。入水のゴム管が、あるとき外れてしまったのです。不幸なことにBさんは火災保険(浸水も保険の対象)に入っていませんでした。4ケタと聞いていた見積もり額も、完了時には5ケタの数字に跳ね上がっていたそうです。(アドバイス) 洗濯機は振動を伴う機器なので、定期的にホースの取り付け口が万全であるかを確認する。その他、便器の水槽に亀裂がないこと(稀にですが、亀裂が原因で流水することもあります)も確認すべきです。住まいを長期に空ける際は、洗濯機や便器水槽の入水口は締めておくべき。万が一を考えると、火災保険加入が望ましいですね。

**(エピソードその3)** Cさんは高層新築アパートの住人(Tenant)。彼女の場合、過失の代償が余りにも高額なので気の毒。実は、部屋の壁から突き出ているスプリンクラーを、Cさんはハンガー代わりに使っていたのです。頑丈そうに見えたので、幾つも掛けていたところ、出勤中にスプリンクラーの先が壊れると同時に、そこから放水が始まりました。流れ出した水は、20数万ドルのエレベーターを廃品にただけでなく、階下の各部屋にも被害を及ぼしました。Cさんは火災保険に入っていませんでした。(アドバイス) スプリンクラーには触らぬこと。ハンガー代わりに使用するなど、もってのほかです。  
 (文責 : Multiple Realty 秋田谷リック)

大きな買い物、後悔は許されません。  
 豊富な建築経験からのアドバイス、  
 不動産売買のご用命はアキタヤへ。  
 誠心誠意でご奉仕いたします。  
 自宅 : 604-299-7062 (日)  
 事務所 : 604-434-1431 (英)



### 不動産相談室

毎週日曜日 午前10時～正午  
 お気軽に事務所へどうぞ  
 2298 Kingsway Van. V5N 5M9  
 e-mail: akitaryarick@shaw.ca  
 http://www.rickakitaya.com



秋田谷 秀樹

## 不動産売買

- \*コンドミニアム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**



FRED YOSHIMURA  
 吉村 秀彦

yoshimura@shaw.ca  
 www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。



### RE/MAX Crest Realty (Westside)

TEL: 604-732-1336 FAX: 604-732-0012  
 3215 Macdonald St, Vancouver BC V6L 2N2

## おまかせくださいカナダの不動産売買 大切な財産です。責任をもって管理いたします。



1987年より、  
 信頼と経験をもとに  
 お客様のニーズに  
 お応えしております。

7000人を超えるカナダ最大の不動産会社



森 治栄 (ジェームス) Sutton Group - West Coast Realty  
 7547 Cambie St. Vancouver, B.C.  
 携帯 : 604-290-3371 事務所 : 604-322-3000

[www.sanitec2000.com](http://www.sanitec2000.com)



## オークウェスト不動産株式会社

2300 Birch Street Vancouver, B.C. V6H 2T2

Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700

E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
 中谷 太三  
 604-728-8230



セールス  
 木村 翔  
 604-831-1404



セールス  
 松田 俊子  
 604-783-3261



セールス  
 中谷 陽里  
 604-681-9329

### 不動産管理

25年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
 きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

## ニュー・センチュリー不動産



則末 恵子  
 Keiko Norisue

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、  
 投資物件、不動産管理

18年の豊かな経験と実績。  
 お客様からお客様へと紹介される  
 信頼と納得ゆくサービス。

カナダ入国ビザ(移民、学生、就労など)の相談も承ります。  
 CSIC#M084954

**Cel: 604-250-4935**



### NEW CENTURY REAL ESTATE LTD.

400-535 Howe Street Vancouver, BC V6C 2Z4

Tel: 604-683-6358 Fax: 604-683-6358

E-mail: keiko@new-c.com

道が声也けり」という記述がある。)を声高に読みあげなされるのであった。

横笛は、あたりを見回して、心をしずめてそのお声をお聞きになった。

(あのお声は、滝口様。……)

声は小さくても、まぎれもない滝口の声であった。

(滝口様。横笛でございます……)

横笛は、滝口とわかったとたん、喜びにそのまま息絶えてしまいそうになられた。が、しばらくかけて気をとりなおされた。

(夢かうつつか幻か。ああ、夢ならば、早くさめてほしい……)

と、お思ひになる。

さらに、

(夢がさめたあととは、なお悲しくなってしまうから……)

と、お考えになる。

横笛は、いつさいの思いを抑えて、よろよろと歩み寄られた。そして、柴で編んだ木戸をほとほとたたかれた。

すると、寺の内から下役の僧が出てきた。

下役の僧は、横笛に

「どちから」

と、尋ねた。

横笛は、

「横笛と申す者でございます」

と、述べられた。ついで、

「滝口様にお話し申しあげたいことがございます」

と、おっしゃった。

下役の僧は、そのままを滝口に伝えた。

「横笛……」

と、その名を聞くや、滝口の胸はとどろくのであった。

滝口はご自分の心ながらどうしようもなく、しずめることができない。千々に心おんが乱れるのであった。

滝口が、障子の合間からご覧になると、横笛の衣装の裾は露、袖は涙で深く濡れている。建礼門院の御所をひそかにお出になり、滝口を慕いつつ、さまざま迷いながら法輪寺の橋を渡り、虚空蔵に参詣し、通夜を申し出て祈られた横笛。涙を流して一夜を過ごし、往生院へとたどりたどり歩いてきた横笛である。ほんとうに苦勞して滝口を尋ねてきたのだという風情である。

横笛は、柴の戸に並んで立ち、しんみりと静やかにしている様子である。横笛のお姿は、しなやかな感じで、気がひけるほど美しい。それも人並みはずれていらっしやる。以前の様子にいつそうまさって見えるのであった。

一方、それをよく見れば、滝口の間も涙で暮れ、気も失いそうである。

滝口は

(これほど恋しく悲しいことはない……)

と、いった思いでいっぱいになれる。ただお心の中だけで

(かわいそうに……)

と、お思ひになると、涙がほろほろとこぼれるのだが、

(慎まねばなるまい……)

と、涙をぬぐってお隠しになる。

(何が夢か、現実か)

と、滝口は分別もつかないまま、正気もなくなられるほどである。

また、滝口は、お考えになる。

(こうなったうちは、走り出て、わたしの以前に変わるこの墨染めの衣の姿を、横笛に一目見せよう……) などと、お思ひになる。(もともと深く愛し合った仲は、すっかり切れてしまわないもの……) と、お考えになる。

だが、われとわが心を押さえられるのであった。

滝口は、

(横笛は、わたしが会わないのをうらみに思っているだろうが、ここで会っても

また別れねばならないから、

会ってかえって、二度物思

いをさせることになろう……)

と、お思ひになって、じつ

と耐えていらっしやる。

(……)

(……)

## YUKI NO KAKERA

冷めても美味しいミルククイン

コシヒカリを超えるもちもち感  
コシヒカリの持つ甘さともち米の持つモチモチ感を受け継いだ新しいタイプのお米です。

おこわやビビンバ、おにぎりなどにも最適です。



NISHIMOTO TRADING Co., LTD.

お買い求めはお近くの日系小売店でどうぞ!

# お伽草子 とぎぞうし

## 第九話 横笛草子

横笛は、

(今は、もう頼みも尽きたこと…)

と、お思いいになった。

しかし、夜もほのぼのと明けたので、虚空蔵菩薩を伏し拝んだ。

(滝口様に一目会わせてくださいませ…)  
と、祈りながら歩かれた。

たどりたどり行くうちに、通行の人にお会いになった。

「往生院とやらは、どの方向ですか」  
と、尋ねられた。

すると、その人は、  
「ここから北西の方向に見えますよ」

と、おだやかな声で答えた。  
そして、親切にも

「その方向に住み荒れた寺があります…」  
と、付け加えた。

「往生院とやらは、草も生い茂って露がいっぱい置いていますよ…」

と、こまごまと教えてくれたのである。  
横笛は、そこが往生院と聞くとすぐに、

先へとばかり急ぐのであった。

さまざまに尋ねて行くうちに、人の教え  
てくれた通り住み荒れた寺がある。

## (第十四) 広滝 道代

横笛は、寺のまわりをめぐるつては立ち止まるのであった。

(中へ入るつてがけないものかしら…)

と、お思いいになる。

(滝口様にお目にかかれますように…)  
と、深く思いをめぐらされる。

(ああ、ほんの少しでも願いを叶えてくださいませ…)

と、滝口のことをお思い出しになつては、恋しくてたまらない。胸が締め付けられるような思いがするのであった。

このような思いが深く胸に刻みつけられているところへ、滝口の声とおぼしく、次のように口ずさむ声が聞こえてきたのである。

ひとり寝てこよひも明けぬ今来んと  
ひとり寝てこよひも明けぬ今来んと

頼まばこそは待ちももうらみん  
頼まばこそは待ちももうらみん

(わたしは独り寝て今夜も明かしてしまつた。あの人(横笛)が、今来るかとわたしを頼みに思っているなら、待ちかねて、わたしをうらんでいるだろうに…)

と、詠じる。

滝口は、横笛への心がつのるばかりで、忘れられないのもたまらなく、

(なぜ自分からこのように苦しむのか)  
と、反省なさる。

滝口は、父親の強硬な意向に深く物を案じてこのかた、ずっと精進中で、いよいよひたすら勤行ばかりをなさりながら、毎日を暮らしていらつしやるのである。

滝口のいうところは

(現世は無常である。その現世で愛する人とめぐりあうのは、最大の思い出である。しかし親が別れよ、というのに、その意志に反するのは罪となる。横笛の愛を裏切るのも、これまた罪になる)  
と、こういう思考をたどつて日々暮らしていらつしやる。

滝口は、詠じた後、寺の鐘を鳴らすのであった。

それから、滝口は、『法華経 提婆品(『法華経』二十八品の中の第十二品。竜王の娘が成仏する話を例に、女人の往生を説く。源平盛衰記にも「住荒したる僧坊の流石よ

しある門の中に、法華経の提婆品をよむ声しけり。いと奇く立聞けば、…尋る滝口入

病院で困ったことはありませんか?

Medical Dictionary が

英和 / 和英 医学用語辞典

あれば大丈夫!

病院、ドクターに行くとき必携!

北米の口語で作られた英和 / 和英の医学用語辞書



\$30.00+HST

送料 \$3.40

by M.M.Seo B.H. Contributors & Consultants  
R.J. Arthur M.D.  
S.L. Isomura M.D.  
M.M. Seo B.H.  
A. Suzuki P.E.  
H.K. Tamagi R.N.

Printed by:  
Fraser Journal Publishing

携帯に便利 サイズ 11.5cm x 16.5cm  
高級ソフトカバー

- \*ドクターに自分の病状を告げたいとき
- \*ドクターの言う病名や症状を知りたいとき
- \*発音が出来なくても単語を示して伝えることができます。

お申し込み

は「ふれいざー」(送り先は右記)まで、チェックまたはマネーオーダー(\$37.00)を添えてお送りください。

お申込み部数: \_\_\_\_\_ 冊 (\$37.00/冊)

送付先の名

Name (お名前)

Address

TEL (ご連絡先): \_\_\_\_\_

右の部分を切り取って封筒にお貼りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O. Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. Canada V3J 7V6

## 思い出の片隅

## 嗅覚

この間、同年輩の友人たちとしゃべっていたとき、年をとると嗅覚までいぶって、それは食べ物のおいしさにまで影響すると嗅いた人がいた。確かに味覚と嗅覚には関連性があるし、視覚と嗅覚にも関連があるような気がする。

TVの料理番組を見ていて、強火にかけたフライパンに海老でも入れるとシャーッと音が聞こえると、同時に海老を炒める匂いを感じるの私だけだろうか。

臭いという言葉で思い出すのは数年前の出来事である。バスターミナルから、女性ドライバーのバスに乗ったが、日中で空いた席も沢山あった。バス停をいくつか過ぎたところで、このバ

スが突然とまり、ドライバーが立ち上がり、「香水や香りの強い化粧品を使った人は後部座席に移ってください。私はその人たちが席を移すまで運転しない」と言ってバスを降りてしまった。私は運転席に近いところに座っていたが、気になるほどの臭いは感じなかった。

車内の皆はびっくりして顔を見合わせた。化粧品にはたいてい、よい香りがついているし、私は出かけるとき、ちょっとオーデコロンを使ったので、驚いて後ろの座席に移った。前の方の席に座っていた数人が後ろの座席に移ったところで、苦虫を噛み潰した顔のドライバーが戻ってきて、なにも言わず運転を始めた。

バスでの臭いというテーマなら、私にはもうひとつ経験がある。これは10年以上前の話だが、バンクーバーからシアトルまでのバスに乗った。

国境を越えてまもなく乗ってきたヒッピー風の男がひどく臭かった。その男の皮ジャンパーは彼が自分でなめしたのか、なめし方が足りないので生臭い臭いがバス内に充満した。5、6分も走っただろうか。ドライバーがバスを止めて、その男の席に来て、「臭いがひどすぎる。下りてください」と言って彼を下ろした。その後、ドライバーはこんなときに備えて持っていた臭い消しのスプレーを撒いて一件着落した。

このごろは、煙草を吸う人が建物の入り口から少し離れたところで、肩身が狭そうに吸っている。臭いアレルギーの人も多くなったようだ。香水の匂いなどどうでもよいが、日本に行つて、うなぎを焼く臭いや、天ぷらを揚げる臭いをかぐと幸せになるのは私だけだろうか。

## 再連載 バンクーバー歴史散歩 (14)

## ガスタウン

バンクーバー発展のもととなったといえるガシー・ジャックが現在のガス・タウンに来たのは、1867年の9月だが、記念すべき日がいづであるか正確にはわからない。

ガシー・ジャックというのは通称で、本名はジョン・デイトン、イギリスのヨークシャー州ハルで1830年に生まれた。少年の頃、船員となってアメリカ船に乗り組んだが、49年のカリフォルニアのゴールドラッシュに魅せられて船を下りた。

1856年、フレイザー河に金発見の報が伝わると、2万5千の群集が主としてカリフォルニアから押し寄せたが、ジャックもその一人だった。ジャックは早めに金に見切りをつけ、船乗りの経験を生かして河を運航する船のかじを取った。ゴールドラッシュの現場に行くためには船が唯一の交通手段だった。

その後、しばらくしてジャックはニュー・ウエストミンスターで酒場グローブサロンを経営する。ジャックは口から先に生まれたようなおしゃべりで、全く止まることもなくしゃべり続けたが、その内容もとてつもなく広がり、どこまでが本当でどこまでがウソか見当がつかないものだったので、大ボラ吹き＝ガシーというあだ名がついた。

ゴールドラッシュが下火になると、ニューウエストミンスターも不景気となり、ガシーの店も閑古鳥が鳴くようになった。その上、若いときの無理がたたったのか、酒の上の不身持が原因か、足がはれてひどく痛み、立ち居も不自由になってしまった。全く弱り目にたたり目だった。

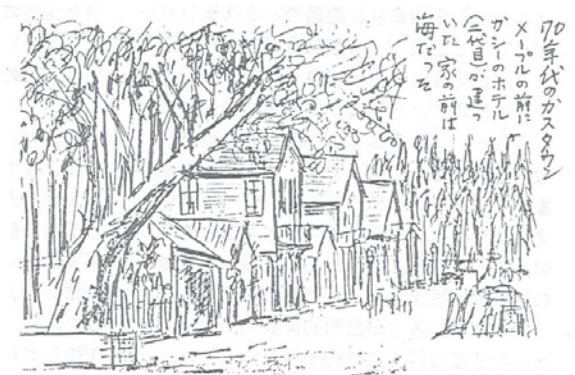
ジャックは6ドルを懐中に、思い切ってニュー

ウエストミンスターを出た。小さな船にインディアンの妻とその母親、茶色い犬1匹、ニワトリ2羽、イスが2脚、ウイスキー1樽を乗せ、妻のいとこというインディアンに船を漕がせた。行き先はかねてから目をつけていたバラード・インレットの南岸、創業したばかりのスタンプ

の製材所の近くであった。その数年前からバラード・インレットの両岸、現在のノース・バンクーバーとバンクーバーの両方の埠頭にあるあたりに製材所が建設され、豊富な森林資源の伐採が始まり、伐採任夫や製材工、材木運搬船の船員などの姿が多く見られるようになった。開拓地の荒くれ男にとって酒がどんなに問題を起こすか知り尽くしていた製材所の経営者たちは、所内の売店には酒類は一切置かなかった。酒に飢えた男たちは海岸沿いにセコンド・ナローまで行き、そこからノース・ロードを通してニュー・ウエストミンスターまで、30キロ近くの道を歩いて通った。

ジャックはスタンプ製材所(後のヘイスティングス・ミル)の敷地の西側に船をつけた。その回りにはたちまち物見高い男たちが集った。見物衆に気前よくウイスキーをふるまうと、ジャックは例の調子で吹きまくった。「一杯の酒のためにする諸君の苦労は見るに忍びない。ついでには皆の力を借りたいのだがな」

製材所から材木を持ち出す者、大工道具を持つ



てくる者。マイク・マクナマラという大工の指図ですぐに建築工事が始まり、翌日までに20フィートと12フィートの丸太小屋が建った。場所は現在のガス・タウンの五叉路のあたり、ちょうどガシー・ジャックの銅像の前になる。夕方、男たちの前でジャックはおごそかに小屋の屋根にユニオン・ジャックを掲揚した。

「見てくれ。この旗はジョンブルの命だ。このオレと一緒に40年の間七つの海を暴れ回ったんだぞ」

そのときジャックは36歳だった。

ジャックはすぐに店を始めようとしたが、両方の製材所からイチャモンがついた。開かれたばかりの英領ブリティッシュ・コロンビア(BCがカナダの一員となるのは1871年)の政府に訴えて営業差し止めにかかったのだ。ガシーはホテルだと言い張ったりしたが、結局シーモア総督は税関を設け、無法の酒類販売を取り締まることとし、またジャックは夜10時半に店を開めることにして、1887年9月30日にライセンスが下りた。

(絵と文: 飛鳥井 堅士)



## 夏の思い出

カナダ・バンクーバー島太平洋岸クレイオクオット海峡中腹の離島、フローレスアイランド。周囲約60kmのほぼ全域を原生林に覆われたこの島の集落は、南東の入り江深くにメインドックを持つ、海洋インディアン「ヌーチャ・ヌルス族」の人口約800人のインディアン居留地です。

ぼくはこの居留地「アホーザット村」から入り江を挟んで対岸にある、白人が所有している「アホーザット」でバックパッカーズホステルを開いていたのですが、これって発音上はおんなじだし、書いても居留地がAHOUSAHTで白人側がAHOUSATと、間違い探しのようなややこしさ。おまけにカナダ政府が発行している（白人が勝手に作った）地図上では白人側のみがアホーザット、しかしインディアンに言わせればこの地域全体、というか、石ころひとつ、雨一粒、彼らの伝説、過去未来、何をとりともそれがアホーザットであり、アホーザットは個であり、また全体であり……。うーん、これって住んでない人に説明するのって、難しいっすよね。「あんたの宿はアホーザットにあるのか？」という問い合わせの電話がたびたびありましたが、まあね、「地図の上でのアホーザットのことを言っているのならイエスです。でもインディアン居留地のことを言っているのならノーです」

はー、ややこしやー、あ、ややこしや。

さて、日本はまだまだ残暑厳しく、毎日あっちあちですが、こう暑いと、アホーザット村のメイ

ンドック（主棧橋）は、この夏も子供たちが朝から晩まで占拠して、全体がちびっ子ギャングたちの遊び場と化してたんだろうな、なんて懐かしく思い出します。でも今でこそ懐かしいけど、住んでた頃はびびってたかな。だってね、入り江を村の方に舟を進めていくでしょう？メインドックに至る前にまずハイドロドックと呼ばれる小さい棧橋の前を通るんですが、そこにはたいてい、カナダ王室騎馬警察隊のパトロール船がもやっております。パトロール船、白いしね、デッキにも屋根の上にも、女の子たちがえらく色っぽい水着にサングラスをして寝そべて、完全に自家用クルーザー扱いで、リゾート気分を満喫してます。こんな所にもやったら、ぼくのちび舟だってあつという間に彼女たちの所有物宣言をされて、なかなかどいてくれなくなっちゃう。彼女たちがワーワー「舟をこっちに付けろ」と金切り声を上げるのを、できるだけ棧橋から離れて通り過ぎると、すぐに灯台があって、今度はその灯台のつぺんから男の子たちがダイブしてきます。みんなぼくの名を叫んで、見てあげると、なんか一生懸命ダイブするので、これは見ていてあげなきゃかわいそう。で、形ばかりでも写真を撮ってるふりをしてあげる。すると、今までなかなか飛び込めなかった小さい子達まで勇気を振り絞って飛び込んでくる。これ、村にうちの宿のお客さんたちを送迎するたび、毎日何回ものことなんですけどね。

で、実は航路を熟知していないと、この辺に来



るまでに、地元の船でさえ（引き潮気味のときなんかは）座礁してしまうケースが多いんですが、そういう隠れた岩礁をひよいひよい縫って行ったあとに、マーガレット・クレイブン原作「ふくろうが私の名を呼ぶ」（片岡義男訳）がアメリカでテレビ映画化されたときの主要な舞台となる、インディアン村の教会を右手に見つつ、やはり映画の中で非常に美しく印象的に描かれる赤いレールのメインドックに近づいていきます。メインドックは、それこそ子供たちのメインの遊び場。こんなところに舟をつないでその場を離れたら、もうほとんど舟の無事はあきらめたも同然の覚悟がいります。でもさ、やっぱりどうしても村に用事があったりするときもあるわけで、だからですね、夏になると村に行くのはけっこうびびるものがあったよなーって。

小学校の水泳教室なんてのも、メインドックにロープを張ってやっていました。タグボートを棧橋にもやったままスクリュー回して大水流を起こし、流れるプールみたいにして子供たちを飛び込ませる、なんて信じられないくらい大胆な遊びもやってましたね。

## RUFUS LIN GALLERY OF JAPANESE ART

415-5811 Cooney Road, Richmond BC, CANADA V6X 3M1 Tel: 604-303-6330



「日本の文化」展  
9月15日～10月31日  
月～金 10:00～17:00  
入場無料・問い合わせ：水谷

ルーファス・リン・ギャラリーは、中国系カナダ人アーティスト、ルーファス・リンが2009年に設立した、日本美術専門のアートギャラリーです。

このギャラリーは、まだ海外ではあまり知られていない日本の美術家の北米デビューをサポートすること、そして新しい日本美術のよさを北米に紹介していくことを目的としています。プロ、アマチュアを問わず、新鮮さのある日本の画家たちの作品を選考しています。

今回の「日本文化展」では、日本特有の文化をテーマとした日本の新進画家たちの絵を集めています。

期間中、展示作品は定期的にローテーションが行われ、常に10名以上の画家の絵画が展示されます。

ふれいざー

# グルメ街



**直寿し**  
釜めし 鮎・処

**NAO SUSHI**  
Dine in & Take Out  
Japanese Restaurant 604 521 3131  
7060 Kingsway, Burnaby

素材にこだわる店、それがジャパキチ

火～土5時から営業  
月曜定休、日曜ランチ、11時半より。



**JAPANESE KITCHEN**

2554 Commercial Drive Vancouver BC  
604-255-5550  
<http://japanesekitchen.blog96.fc2.com>

**天八 TENHACHI**

元祖 和定食



ホテル裏側に駐車場あり

秋の味覚！新鮮なウニと松茸を入荷しました！  
ウニ丼 \$13.95、ウニの刺身 \$12.95  
松茸ご飯 \$3.95、松茸天ぷら \$7.95 他、  
季節のメニューをご用意しております。

天八 1125 W.12th Ave. Vancouver  
SHAUGHNESSY VILLAGE ホテル内 1階  
604-742-0234 [www.tenhachi.net](http://www.tenhachi.net)  
朝食 毎日 7:00am ~ 12:00pm  
昼食 水～日 12:00pm ~ 2:00pm  
夕食 火～日 5:00pm ~ 9:30pm

旨さが詰まっています  
Japanese Restaurant

寿司・日本食 **SHIRO**

鰻 鮓 鮎 魚 鱈 鯛

3098 Cambie St. Van (at 15th Ave.)  
Tel: (604)874-0027

日本人経営の カフェ

**Marulilu Cafe**  
まるりるカフェ

フレッシュフルーツ・スムージー  
アイスコーヒー  
コーヒーゼリーパフェ  
お好み焼き  
タコライス

朝食に ランチに

451 West Broadway, Vancouver  
604-568-4211

Camvie St. City Hall 駅

**KITSTAYA SUSHI**  
[www.kitstayasushi.com](http://www.kitstayasushi.com)

OPEN 7DAYS A WEEK  
月～土 11:30am-10:00pm  
日・祝 12:00noon - 9:30pm



Thank you for voting us  
#1 Cheap Eats and  
#3 Best sushi Bar

604-737-0181 **FREE Wi-Fi** 無料駐車場完備

3105 W. Broadway, Vancouver

W. Broadway ① Balclava ②  
TIM HORTONS ● SUBWAY

北海道 旭川

よく冷えたビールと餃子もごさいます

**らーめん 大頭山**

(日本 43 店舗・海外 12 店舗)

営業時間： 月～日 AM 11:00 ~ PM 11:00

1690 Robson Street, Vancouver  
Tel 604-681-8121



Healthy で 上田 麗子


**キレイレシピ** 鶏肉とピーマンの甘酢炒め

野菜をあらかじめチーンして加熱することで、よりスピーディーによりヘルシーに仕上がります。

材 料 (4~5人分)	鶏もも肉	2枚	玉葱	大1/2個
	酒、しょう油	各大1	きくらげ	6枚
	さとう	小1	サラダ油	大6
	A 塩、こしょう	各少々	水	2/3カップ
	卵	1/2	さとう、しょうゆ	各大2
	片栗粉	大4	B 酢	大1, 1/2
	にんじん	小1本	ケチャップ	大3
	ピーマン	3個	片栗粉	小2

作り方

- 肉は2.5cm大のぶつ切りにしてAをからめ、片栗粉を加えて練り混ぜます。
- ピーマンとにんじんはらん切り。玉葱は4つのくし型に切ります。にんじんは袋に入れて3分チーンし玉葱とピーマンも別の袋に入れて2分チーンします。きくらげは熱湯でもどしてちぎります。
- フライパンにサラダ油大6を熱し、1の肉を並べて両面を焼きます。キッチンペーパーで油を大1ほど残してふき取り、2の野菜ときくらげを加えて炒め、Bを加えてからめトロミをつけたら出来上がり!!





The Sandbar Seafood Restaurant

1535 Johnston St. Granville Island Vancouver  
604.669.9030

Sunday - Thursday 11:30am - Midnight  
Friday - Saturday 11:30am - 1:00am



～食べ応えあり Ahi Tuna～



Prawn Cocktail house cocktail sauce, lemon cilantro

グランビルアイランドの Sandbar Seafood Restaurant は美しい夜景を眺めながら海鮮料理が堪能できるレストランとして人気を呼んでいる。一階の玄関口にある寿司バー脇の階段を上がると、賑わう客席の奥の大きなウィンドウの向こうには美しい夜景が見渡せる。開放感ある高いシーリングに奥行きのあるスペース、コージーなパティオ、お酒が楽しめるバー、そしてピアノの生演奏と贅沢三昧である。気取り過ぎた装いでもないでファミリーでも十分に楽しめるセミカジュアルなレストランである。

ディナーメニューの他にはその日のお薦めスベ

シヤルの別途メニューが毎晩用意される。今回はまずメニューの Tapas 類から Prawn Cocktail house cocktail sauce, lemon cilantro (\$13) を試食。前菜としては定番の海老のカクテル。さっと火を通された海老は氷で冷やされ、自家製のカクテルソースに絡めながらいただく。海老は大ぶりでプリプリ。Cilantro の香りがほのかに漂い、甘さ、レモンの酸味との調和も良い。ビールのおつまみとしても最高だ。

次に、Blue Shell Mussels steamed with coconut red curry sauce (\$13)。今回は辛味を抑え Mussels (ムール貝) の風味を堪能できるように Coconut red curry sauce を控えめに調理してもらった。身がプリプリとしたムール貝は茹で加減も程



Blue Shell Mussels steamed with coconut red curry sauce

よく、更にはボウルの底に沈んでいるムール貝から出ただし汁が深みある味わいで、パンを絡めていただくのもおつな味わい。白ワインとの相性の良い一品だ。

3 品目は Seafood Hot Pot fresh fish, prawn, crab, scallop, mussels, clams, red Thai curry (\$23)。リングコッド (鱈の一種) や海老、ローカル産ダンジョネスクラブや帆立貝などが調理されたこの料理はいわゆる東南アジア風ブイヤベースと言ったところ。とろりとしたカレーソースはスパイスやココナッツミルクを使用されながらもさらりとしてクドみもしつこさもない。ピリッとした辛味と魚介類から出るコクのあるエスニックな味わい。

さて、今回の This Dish に選ばせていただいたのは日替わりスペシャルメニューの中から、Ahi Tuna (\$25)。軽く燻製された Ahi Tuna は表面だけを狐色に焼かれたたたき風赤マグロ。肉厚の Ahi Tuna は完全にレア状に焼かれている。わさびとホースラディッシュのソースに絡めていただく赤身マグロは水っぽさもなく触感も悪くない。ほんのりと香る燻製の香りとうわさび・ホースラディッシュの風味がマグロの味をいっそう引き立てている。付け合せの Licorice Scented Rice と呼ばれるご飯がまた珍しいミント系の香り漂うユニークな味わいでどこか懐かしく親しみやすい味わいでもある。上品でありながら食べ応えある一品の Ahi Tuna。他にも数々の魚介類がエンジョイできる Sandbar Seafood Restaurant。さあ、あなたも是非お楽しみあれ！



Seafood Hot Pot fresh fish, prawn, crab, scallop, mussels, clams, red Thai curry

新鮮さと高品質が自慢!

日本から新鮮な魚の幸を毎週3回、築地物も入荷!  
和牛肉も取り扱っております。



主な取引先: SETO SUSHI / KAMEI ROYAL / TSUNAMI SUSHI / OCTOPUS GARDEN/DAIMASU GROUP / EBISU GROUP 他。

True World Foods, Inc. of Canada  
Tel: 604.878.1994 www.trueworldfoods.com







**長城飯莊**  
ゴールデングレートウォール  
**Golden Great Wall**  
上海マンダリン料理





★バンクーバー1の美味しさ!  
ダンプリング(上海風餃子)  
★ランチ \$5.95 から! 安くても美味!  
★パーキング ランチタイム 1 時間無料  
Broadway 側入口ホリデーインパーキング内

705 West Broadway Vancouver (Holiday Inn 内)  
営業時間: 11:00AM ~ 10:00PM 年中無休  
ご予約電話: 604. 873. 9147 / 604. 872. 0328



Ahi Tuna

特集 **Outing Days**

# ハロウィーン・フリーク からの招待状

10月になると、あの世とこの世の境目がうすくなってくる。  
そして31日の夜には、一斉に魍魎魍魎（ちみもうりょう）がこの世に現れる。  
でもときどき、それを待ちきれずに早くからあの世のモノを呼び寄せる人々がいる。  
ここでは、そういう人々に導かれて早々と現れた、あの世のモノたちの棲家を紹介しよう。

楽しいプレイグラウンドが最悪の悪夢に変わる！

## FRIGHT NIGHTS at PNE

2901 E Hastings St, Vancouver  
(604) 253-2311

10月15日～31日 6pm～深夜  
金曜・土曜 \$33 (TAX 込み) オンライン\$30  
日曜～木曜 \$28 (TAX 込み) オンライン\$25

恐怖世界の仕掛け人、世界的に有名なスケア・ファクトリーが、恐ろしいハロウィーン・パーティを作り出す。観客はこっそり抜け出さない限り、恐怖の夜からは逃れられない。

また、ヒストリー・チャンネルで放映される処刑の歴史を今年も蘇らせる。

昨年観客を恐怖で沸かせたモンスターズ・オブ・シュロックは、今年もグロイパフォーマンスを見せてくれる。

その他、幻想的なキンシラのファイアー・パフォーマンスや、不気味な音を奏でるジャンクヤード・シンフォニー

狂ったピエロの拷問部屋、不気味なびっくり箱、そして3Dを使ったホーンテッド・ハウスや、ゾンビ、邪悪なピエロが徘徊するプレイグラウンドで、恐怖の一夜をどうぞ。

※ 12歳以下の子どもさんと、65歳以上のシニア、ストロボ光線の苦手な方、高血圧、心臓に問題のある方、妊娠中の方、臆病な猫は入場をご遠慮ください。



## THE CROSS DECOR & DESIGN



喜ばれるギフトは9ドルから



Mon - Sat: 10am to 6pm | Sun & Holidays: 11am to 5pm | 1198 Homer Street (@ Davie, Yaletown Skytrain Station) | 604 689 2900 | thecrossdesign.com

# Haunted Village - Halloween Hysteria!

**Burnaby Village Museum**  
**6501 Deer Lake Avenue, Burnaby**  
**(604) 297-4565**

10月28、29、30日 6 - 9pm

入場：\$9 - \$14

料金は子どものトリック・オア・トリート、メリー  
 ゴーラウンドライド（大人もOK）を含む。

バーナビーのヒストリックサイト

では、魔女、トロール、墓穴掘り、  
 葬儀屋などが、あなたを出迎えてくれる。

トリック・オア・トリートに参加するために、  
 子どもたちはハロウィーン・コスチュームを着  
 用して行こう。

墓場に響く死者のうめきを聞いたり、ピクト  
 リア朝の死装束を着たり、不気味な体験が盛り  
 だくさん。サーカスや、百年前の美しいメリー  
 ゴーラウンドにも乗り放題。

## ウォーキング・ツアー

10月16日 10am - 11:30am \$16.80

歴史家ジョン・アトキンがバーナビー近郊、ヘイスティ  
 ングス付近の開発にまつわる話を紹介。

## ホーンテッド・ディアレイク・ツアー

10月21 - 31日 7:30pm - 9:30pm \$23.52

ディアレイク地区の不気味な建物を訪れます。様々な  
 超常現象が目撃されているセバリー邸、バーナビー・  
 ビレッジ・ミュージアム等。

## ランタン作りワークショップ

10月17日 (日) 10:30am - 12:30pm \$28.00

イマジネーションを最大限に開花させてオリジナルの  
 ランタンを作ろう。

## ハロウィーン・キルトリング

10月23日 (土) 10am - 2pm \$10/1人

子どもと大人がチームを組んで、伝統的な手法でのキ  
 ルト作りに挑戦。



かぼちゃを自分でとろう **パンプキン・パッチ**

## PETEYS PUMPKIN PATCH

**Fantasy Farms**

**9423 Gibson Rd, Chilliwack**

**\$6/一人 \$20/4人家族**

**10月1日 - 30日までは 10am - 4pm**



子どもの遊びやトレン乗車、ワゴン  
 乗車、迷路などのファミリアーファン  
 も入場料に含まれている。リーパーの  
 ブー・トレン（怖くないです）、農  
 場の動物たちにも会おう。  
 農場直売なのでかぼちゃも安い!

**オカナガンサマーランド**  
**へいらっしゃいませんか**  
**湖を見下ろす民宿と果樹園**

**川上山荘**

自然食・果物狩 (有機栽培)  
 屋外ジャグジ・ゴルフ

自然食の販売もいたします。

**JIM KAWAKAMI**

19609 Matsu Dr. Summerland, B.C.  
 Tel/Fax: 1-250-494-1029

建築・空間設計

**ADA**

ASTTBC/BDIBC  
 Registered Building Designer

aratadesignatelier.com 604-836-1798

## 軽罪 重罪

刑法の法律事務所 (日本語でどうぞ)

**ローン・ワイズ Law Office**

**25年の実績**

文部省の奨学金制度において早稲  
 田大学院にて3年間の研究経験も  
 ありますので日本語でお気軽にご  
 相談ください。

ドメスティックバイオレンス  
 薬物・飲酒運転/免許  
 万引きなど

初回のご相談は無料  
**☎ 604-688-8955**

toll-free: **1-888-688-8955**



24時間対応  
 日本語ライン

e-mail: [bengoshi@crimlawbc.ca](mailto:bengoshi@crimlawbc.ca)



## Reapers Haunted Attraction

9423 Gibson Rd, Chilliwack

10月15日～31日

金・土：7-10pm 日：7-9pm

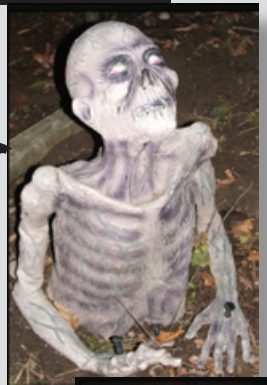
ウィークデイは7-9pm

入場：\$10 迷路：\$9

入場と迷路：\$17 (HST 込み)

最初はローカルの子どもたちを楽しませるために始めたリーパーズ・ホーンテッド・アトラクション。出し物は毎年アップグレードし、今やプロ級。すごい飾りつけとこわーいクルーが待っている。夜は8歳以下の子どもにはオススメしません。昼間のブー・ツアーへどうぞ。

<http://www.reapers.ca/history.html#>



家族みんなで楽しめる Halloween weekend

## Capilano Suspension Bridge

3735 Capilano Road, North Vancouver

10月30日、31日 9am - 5pm

ジャック・オー・ランタンの展示会、占い、いれずみ(テンポラリー)、子どもたちのクラフト、音楽のエンターテイメント、コスチュームを着た人にはトリック・オア・トリート。



10月9、10、11日には、サンクスギビング・イベントがある。



## PETEYS PUMPKIN PATCH

[www.aldoracres.com/pumpkins.htm](http://www.aldoracres.com/pumpkins.htm)

24990 - 84th. Avenue, Langley  
(604) 888-0788

10月31日まで9am - 5pm

\$7/ 歩ける子ども以上の年齢

ファミリーレート：\$30/ 家族なら何人でもok。

(金額は入場料やアトラクション込み。かぼちゃはサイズにあわせて別料金。)

収穫の秋の農場の雰囲気を楽しみ、ファームアニマルの赤ちゃんたちを見ませんか。

自分で気に入ったかぼちゃを選ぼう。



Happy Thanksgiving

はなもフローリスト

Eメールアドレス: [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca)  
で注文用のメールアドレスが変わりました。

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) 日祝定休

Tel: 604. 685. 3649 Fax: 604.685.3688  
103-1100 Melville St. Vancouver  
バンクーバー ダウンタウンのサーローとメルビルの角 Sun Life ビル1階

当日配達は午後12時  
までにご注文下さい。

## 国際宅急便

9月7日から毎週火、木、正午締め切り「松茸」発送承ります。

●個人宛ギフト又はサンバルのみの取り扱いになります。●クール(+3℃)と、ご指定ください。

KG	送料
1	\$50.00
2	\$65.00
3	\$90.00
4	\$95.00
5	\$100.00



\*上記料金は2010年度松茸発送に対して有効です。 \*梱包規定：一個口5kgまで

\*上記の料金には日本での関税、消費税は含まれておりません。

●無料集荷地域 Vancouver, Richmond, Burnaby, Delta, Surrey, NorthVancouver, New Westminster, West Vancouver

●貨物の送料は、実重量が適用となります。 ●料金は予告なく変更になる場合がございます。



米国ヤマト運輸バンクーバー支店 [www.yamatoamerica.com](http://www.yamatoamerica.com)  
60-9500 Van Horne Way, Richmond, B.C. Tel: 604-273-9625



## Children's Halloween Fair & Train

10月9日(日) ~ 31日

10am - 5pm

\$7 / 2 ~ 12歳

\$3.50 / 2歳以下

赤ちゃん無料 \$8.50 / 大人

ハロウィーンの森のトレンライド、  
ハロウィークラフト作り、  
ゲーム、キャンディー・トリート、農  
場からの直送かぼちゃのお持ち帰り。

The Bear Creek Park  
13750 - 88th Avenue  
at King George Hwy, Surrey



## Haunted Forest Scream Train

10月15日 ~ 31日

6:30 - 10pm

\$7 / 12歳以下 \$8.50 / 大人

今年11回目になるスクリーム・トレンは、不気味な生き物がうごめく夜の暗い森の中を走る。チェーンソー・チャーリーなどの毎年おなじみのキャラクターに加えて、今年初めての怖い生き物も合流。

屋根付きトレンなので、雨でもOK。混んでいるときは10時過ぎても運営されることもある。10月31日はかえってあまり混んでいないとのこと。

駅は5時から6時半まで閉まるので、チケット売り場に列ができる前の5時前にチケットを買っておくことがお勧め。

## The Haunting of Jordan Manor Estate

1051 Hudson Ave., Burkeville, Richmond

12530 72nd Ave Surrey BC

Tel: 604-572-7706

10月23 - 31日 6 - 9pm

8歳のときディズニーランドのホーンテッドマンションに魅せられて以来、一生のホビーになってしまった人が自宅で作ったホーンテッドハウス。ローカルの人々の協力で今年で29年目。趣味も極まればこうなる。

ハリウッド映画のテーマからのものもある。

結構リアルで怖いものの中に変なものも混じっているのもご愛嬌。



Providing a great taste of coffee to bring you a smile.

[www.moritasse.com](http://www.moritasse.com)

ネットショッピング出来ます。  
新鮮なおいしいコーヒーを  
お楽しみください。

**MORITASSE**  
C O F F E E

#119-2799 Gilmore Avenue  
Burnaby, BC CANADA V5C 6S5  
Tel: 604.682.4406 Fax: 604.682.4421  
E-mail: info@moritasse.com

[www.thefraser.com](http://www.thefraser.com)



## The Haunted Barn

3048 - 192nd. St., South Surrey

10月20日～31日

日曜日-木曜日: 7-9pm

金曜日、土曜日: 7-10pm

入場: \$7.50 (スポーツチームやクラブにはグループ料金あり)

5歳以下無料



Earl Marriott High School の生徒たちによって作られて今年で5回目になる。入場料で得たお金は生徒の奨学金に充てられる。また、たずさわった生徒たちにはボランティアクレジットが認められている。迫真の展示だが、さすが高校生で、スプラッタの部分はかなりグロイ。高校が行う前は地区の小学校が行っていた。ロウアー・メインランドで最も怖いという人もいる。小さい子や心臓の弱い人には挑戦しないほうがよいかも。

[www.barnyardphantoms.com](http://www.barnyardphantoms.com) [www.frightfest-bc.com](http://www.frightfest-bc.com)



悪夢の国へのアリス

## GHOST TRAIN

Stanley Park 604-257-8531

10月8日-31日 6-10pm

スタンレーパーク・エコロジー・ソサエティの Creatures of the

Night Theatrical Walks は火曜日から土曜日までの5-9pm

ホーンテッド・ファームヤードは5-9pm

9.82/大人、\$6.25/2~18歳・シニア (共に+HST)

今年のテーマは、“アリス into ナイトメアランド”  
ゴーストトレインに加えて、「狂った帽子屋」ワークショップやフェイス・ペインティング、毎年人気の変な動物たちのホーンテッド農場もある。

<http://vancouver.ca/parks/events/gh>



## ハロウィーンコンサート Smoke and Mirrors

10月28日(木曜) 7:30pm 開演

会場: Capilano University Performing Arts Theatre  
2055 Purcell Way, North Vancouver  
バス: 239番 Capilano University 行き終点。

出演: The North Shore Concert Band ディレクター: 前田卓哉  
The Jazz Connexion ディレクター: Blair Fisher

コスチュームに身を包んだ50名編成の吹奏楽団と17名編成のジャズバンドによる、楽しくて迫カッタプリのステージ。コスチュームパーティーに出かける気分でお越し下さい。客席で最も目立つコスチューム姿の方に景品が進呈されます。もちろん普通の服装の方も歓迎です。前売りチケットの販売はしませんが、当日会場入り口にて、一人10ドル程度のご寄付をお願いします。

主催: North Shore Community Music Association

演奏グループに関する情報: [www.northshorebands.com](http://www.northshorebands.com)





9月12日、バンクーバー・メトロポリタン・オーケストラの今シーズンの皮切りに、日本からのバイオリニスト松本 蘭さんが協演した。

演奏された曲目は、モーツァルト「フィガロの結婚」序曲、ベートーベン「トリプル・コンチェルト」、メイナード「ニュー・コミッション作品」、モーツァルト「シンフォニー 35 番」。

ベートーベン「トリプル・コンチェルト」で、バイオリン：松本 蘭、チェロ：Luke Kim（韓国）、ピアノ：Amy Lee（韓国）の3人が、協演した。

## バイオリニスト・松本 蘭さん、 VMO 常任指揮者・Ken Hsieh 氏に聞く

### 力強さと叙情性を併せ持つバイオリニスト松本 蘭さん

奇をてらうことのない素直な演奏でベートーベンを音量豊かに心地よく弾く松本さんには、今後世界へと羽ばたくであろう底力が感じられる。

Q： 日本とカナダのオーケストラの違いはありますか？

松本： それはもう、驚くほどありました。日本人はまじめで、テクニックもパーフェクトです。レベルは非常に高いと思います。サウンドは完璧で、楽譜どおり。音楽がストイックです。その点、こちらの団員は必ずしもパーフェクトな演奏をしません、その代わり、妙な味があるんです。サウンドが全く違いますね。

私は日本のオーケストラでしか演奏したことがなかったので、思っているところで音が出なかったりして少々驚きました。とてもおおらかですね。

こちらの人々にはエネルギーがあり、リハーサルが少ないのにも驚かされました。

Q： 今回の演奏会へはなぜ？

松本： 私は保守的な人間で、日本を出ることに消極的だったんです。でも、8年くらい長く知っているケン（指揮者の Ken Hsieh 氏）に誘われて、今回の演奏会に来ることにしました。

Q： ソロバイオリニストを目指したのはいつから？

松本： 学生のときに、仲間と夢を語り合ったことがあるんです。そのとき私は、バイオリニストとして自活して一人暮らしができるようになりたい、と言って笑われました。バイオリンをやってもオーケストラと一緒に弾くチャンスはめっ

たにないので、共演するとぜんぜん違う発見があります。練習では、CDとあわせて弾いたりしているのですが。

Q： スズキ（メソッド）で習ったそうですね。スズキにはいろいろと足りない部分もあるように言われていますが、どのようにしてそれを補ったのですか？

松本： 私は小学校3年のときにスズキを終えて、プロを目指しました。それから、とにかくスケールを弾きました。つまらなくて嫌いでしたが、とにかく明けても暮れてもスケールを練習しました。小3までは公立小学校に行っていましたが、スズキの10まで終えたのを機に音大の付属に移りました。

Q： 他にはどんな楽器を？

松本： 6歳からピアノもやっていたのですが、音大付属のピアノの先生がとにかく怖い人で、必死になって練習しましたので、ピアノがすごく上手になっちゃったんです。6年のときには、バイオリンに進むかピアノに行くか、という議論がでるほどになりました。でも、私自身はバイオリンが好きで、それ以外の道に進もうと考えたことはありません。

Q： バイオリンの練習は日にどれくらいしていましたか？

松本： 普通は3時間程度、長いときで8時間とか10時間とかでしょうか。でも、無駄に長い時間練習しても疲れちゃってだめなんです。演奏は理論的に考え、頭を使います。

Q： プロになっても演奏前に緊張することがありますか？

松本： 毎回緊張します！ でも、緊張とあがるということは違うんですね。緊張したときに自分がどうなるか、ということを知っておく必要があります。どんな素晴らしい演奏家でも、演奏の前は毎回緊張して指が震えるという人もいます。でも、本番でしか出せない音というのがあります。緊張してこそよい演奏と言えます。一人で弾けるのは当たり前。本番で緊張しながら、いかに素晴らしい演奏ができるかということです。日々研究ですね。



Q： 弦やパーツいこだわりがありますか？ どのくらいの頻度で弦を換えますか？

松本： 普通の演奏家は Dominant がいいですね。だいたい3日から1週間かえます。私のバイオリンはモダンイタリーでパワーがあるので、エバピラッティが好きです。楽器に合った個性や、好みで弦を選びます。年取って哀愁を出せるようになったら、ガットも使ってみたいと思います。

普通の弦のピークは弾き始めて3日目くらいなので、コンサートにあわせて計算して使います。

Q： カナダは日本と気候的にかなり違いますが、バイオリンの状態はどうですか？

松本： とってもよいです。ドライなので、音がクリアになります。

Q： 今までで最高の演奏ができたと思ったのはいつ？ そのとき何を弾きましたか？

松本： ソリストとしては、大学の卒業試験の演奏です。バルトークのバイオリンコンチェルト2番を演奏しました。入念に練習をしたので、その準備の過程が本番に活かされたと思います。そのとき、取り組み方が弱いと、演奏しても自分に返ってこないのだということを知りました。

Q： 今後の夢は？

松本： そうですね。これからは海外でも演奏したいです。（恥ずかしそうに）そりゃあ、いつかは、ベートーベンとブラームスのバイオリン・コンチェルトをやりたいですねえ。

### バンクーバー生まれの新進気鋭の指揮者 Ken Hsieh 氏

VMOの常任指揮者であり、今回の演奏会でも指揮を務めた Ken Hsieh 氏は、桐朋音楽大学における松本蘭さんの先輩でもある。

Q： 松本さんのバイオリン演奏に対する感想は？（次ページへつづく）

### 松本 蘭

1983年生まれ。桐朋学園大学音楽部卒業、同大学研究科終了。98年日露国際文化交流に参加してウラジオストックで演奏。2004年、第33回国際芸術連盟主催新人オーディションに合格し、奨励賞ならびに審査員特別賞を受賞。第6回大阪国際音楽コンクール第1位。大阪市長賞受賞。

2003年パシフィック・ミュージック・フェスティバル、2004年シュレスヴィヒ・ホルシュタイン音楽祭に奨学生として参加。ハイティンク、ゲルギエフ、エッセンパッハらの指導を受ける。

その後ソリストとして、日本各地での音楽祭や、交響楽団との共演を多数行っている。

音楽以外では、2009年度ミス日本グランプリ決定コンテストで、ミス日本「ミス書物」受賞。

(前ページからつづき)

Ken: 日本に留学し、桐朋音楽学校で学んだため、音楽に対する理解、コンセプトが同じであることで、お互いの音楽がより理解できます。彼女はすごく才能のある演奏家で、世界でトップバイオリニストの一人になれる人だと思います。

Q: 今の音楽教育に関してはどう思いますか?

Ken: バンクーバーは、良い先生がたくさんいますし、子どもに楽器を習わせる家庭も、特に東洋系の家庭は多いです。でも、多くの親の音楽教育は少し変です。たくさんの方が子供がバイオリンやピアノを習っているのに、バンクーバー・シンフォニーの演奏会なんかに行くとほとんど白髪の大人ばかり。たいていの親は子どもを演奏会に連れて行って本当の音楽に触れさせる機会をあまり与えません。だから、高校卒業すると辞めて

しまう。お母さんは、どんな音楽でも良いからどんどん演奏会に子どもを連れて行って、生演奏を聞かせるべきです。自分の小さい頃は、母がどんな音楽でも聴きに連れて行ってくれました。太鼓でも歌舞伎でも演歌でも、なんでも聴きました。

Q: 指揮者になろうと思ったのは?

Ken: 僕は6歳でピアノを始め、8歳でバイオリン、11歳でパーカッションを始めました。本当はピアニストになりたかったのですが、ハンドボールをしていて指を骨折し、断念せざるを得なかったのです。21歳のときに、桐朋の先生から、秋山先生を紹介され、指揮をやってみることにしました。それからは22歳のとき、バーンスタインの作ったパシフィック・ミュージック・フェスティバルでアシスタント・コンダクターになり、23歳でバンクーバー・シンフォニーのアシスタント指揮者

になりました。

Q: VSOに入ってどうでしたか?

Ken: プロのペースの速さに驚きました。ほとんどリハーサルを2回したらもう本番です。あまりにもとんとん拍子できてしまったので、プロフェッショナル・スタンダードを知らなくて苦労しました。プロの厳しさを知りました。

これから出てくる若い音楽家たちが、よけいな苦労やストレスを背負わないですむように、プロの何たるかを知ってゆく場所としても、VMOを作ろうと思ったわけです。

音楽性豊かな日本人バイオリニストと新進気鋭のカナダ人指揮者、そしてVMOの団員たち。前途洋々たる才能溢れる若い音楽家たちに、今後のクラシック音楽界の明るい未来を見た今回の演奏会だった。

## 人が動く

世界90カ国歴訪雑感

内田 雄一  
(27)

### 執念

1997年11月16日の夜、韓国では、ときの大統領、金大中氏がテレビに登場、そして、告げた。「明日に向け、万全の用意はできている」。数十万人の警察官が全国に配置された。ソウルだけでも一万三千人が要所を固めた。飛行機の発着便数は制限された。やかましい建設工事も中断された。そして、翌日、国立大学の入学試験が一斉におこなわれた。数週間前から、全国の仏教寺院、キリスト教会は息子、娘の入学を祈願する父兄であふれた。

東京で会った李さんは24歳の好青年だ。高卒後、兵役に2年のあと、10ヶ月オーストラリアで英語を勉強し、5ヶ月前日本語学習のため来日した。家族は父母と姉と自分だ。両親は、息子の将来に期待している。留学費用のすべてを払ってきた。東京では授業料、家賃、生活費など、年間、最低でも150万円必要だ。毎月送金してもらっている。母は67歳、まだ化粧品店で働いている。父は80歳、タクシーの運転手だ。子どもの教育費捻出のため、老後の憩いはない。息子は追いつめられている。

社会的成功はひとえに教育内容にかかっている。

いまだ、儒教が人々のうちにしみ込んでいるのか。統治者は有徳な有能者、がそのモラルの基本であった。しかしながら、李朝500年は部分的にでも汚職の歴史であった。官による民の搾取であった。官高民低だった。その結果、首都が人口の4分の1を集め、ソウル大学卒業生が、1980年、高級官僚の51%を占めるにいたった。脱農民、反貧困の勢いが国の隅々にまで塾を設けた。家計に占める教育費の割合は、大高中と3人の子もち家庭で、50%に達している。大学進学率は80%である。GNPの12%が教育関係費、という数字は先進国中トップである。

教育は国民の執念となった。1910年から35年に及んだ日帝の支配搾取はそれまでの両班(ヤンバン)支配を壊した。1950年から3年間続いた朝鮮戦争は、北から南に、ついで、南から北へと、半島をブルドーザーによって粉砕したごとくであった。遺制は潰えた。今世界企業となった、サムスンも現代もLGも、新起の中産階級が、生死を賭けて、興した。1961年登場した開発独裁者、パク・チョンヒ将軍が、殴る蹴るのようにして、経済発展の基礎固めを遂げた。発展は北朝鮮の脅威のおかげでもあった。頑張らないと、北の「ならず者」がほざくように、ピョンヤンからのロケット攻撃でソウルは一夜にして炎につつまれる。

国民は教育機会の平等を得たと思った。片田舎に暮らす無学な親が子の教育費を貯金するのは聖の務めであった。1965年から30年以上、GNPは5%を超える右肩上がり続けた。2015年、日本と同じ生活水準になるともいわれる。勤勉は有用な投資だ。若者は製鉄、自動車、造船、石油化学、半導体などの企業に職を得た。国の主軸は農業から工業に、農村から都会にシフトし

た。資源極小国の最大資源は頭脳の活用にあった。2006年、15歳児対象の国際学習到達度調査によれば、韓国は、OECD圏で読解力において1位、数学の応用力において57ヶ国中フィンランドについて2位だった。日本のみイチ落ちた。

中産階級が定着した。そして、嘆息節が地を這う。なぜ、ビル・ゲイツが生まれぬのか、なぜノーベル賞をとれないのか。なぜ器機の内側に日本がいるのか。サッカーで勝っても、国際金融危機に善処できなかったのか。オリジナリティを創れないからだ。李さんは言う、「韓国の一人当たりGNPは日本の3分の2です。独創に支払うおカネがない。自分も日本にキャッチアップするのが精いっぱい。余裕ができたなら、両親に送金します。そして、食べてしまう。高齢の親をかかえた中産階級に独創の余地はない」

韓国の富強を創り出すのは、新両班なのか。教育界にも格差が生じる。子を小学生から英語漬けにし、中高校生になると、米、カナダ、オーストラリアなどに留学させる。この財閥系2世は、コンピューター、理系に秀で、親族との絆が強い若者だ。医療、環境技術、原発などの最先端科学に取り組む。かれらは、親を、そして、実物は消失しても精神的に沁みつき残っている。家系図「族譜」を背負っている。国民総揚げボトムアップの上にエリートのステイタス志向が君臨する。民主主義的、階級社会だ。

このストレス過密に警鐘を鳴らす人がいる。40歳代のポン・ジュノ監督がそのひとりだ。最近作「Mother」には精神薄弱の息子と売春女子校生が出てくる。

えぐい、話だ。倫理崩壊を予告する。傑作は近未来を先読みする?

# 竜を家に連れて

一遅れてきた、津軽アイヌ

キロス田中桜子

## 太古の記憶

翌日、長崎をあとに広島に向かった。当時の加部市に住んでいた知人を訪ねることになっていたのだ。シングルマザーながら遅くカイロプラクターとして活躍している彼女が、「広島にも寄ってよ」と声をかけてくれていたのだ。

二日間の長崎市訪問を終え私は言葉にならない摩擦感と焦慮を感じていた。この旅は単なる「平和記念行事」の計画と執行のための準備の旅ではなかった。原爆の悲劇を体験しない私が、このような大きな平和のメッセージを世界につなげるためには、自らが先ず「地獄」の火をくぐらなければならぬ、と心の何処かで感じていた。

広島に向かう列車の中で、揺られながら「ナガサキ」の意味の複雑さについて再び思いを巡らさずにはいられなかった。様々な言葉が、強いイメージを伴って浮かんで消えた。

首のない聖者

鎖国

現代の神話

呪縛

巡礼の聖地

突然、車内放送が入った。当時北九州で発掘された古代の遺跡、「吉野が里」の近くを列車が通過しているのだった。私も案内された方向に頭を向けてみたが、何もそれらしきものは見当たらなかった。それもそのはず、車内放送でも「現在国指定の遺跡として復元、公園化計画が進んでいます」と付け加えがあった。

佐賀県にある「吉野が里」は、定番日本史において「日本」のクニの原点が形成される弥生時代紀元前三世紀から紀元三世紀の六世紀に渡って居住が続いた全国でも最大規模の環壕集落遺跡と言われる。この時代は教科書的に言うと朝鮮半島から米作りや、鉄など様々な新しい「進んだ」技術が「日本」に紹介され、取り入れられ、渡来人達があたかも「文明」を初めて「日本列島」にもたらしたように表現されがちである。しかし、現実には苛酷であった。この「吉野が里」遺跡からも物

見やぐら跡が発掘され、また、甕棺の中に頭のない人骨や、槍が刺さったままの人骨が発掘された。さらに、幾重にもめぐらされた壕（環壕）から、外敵からの侵入を警戒し、いくさが絶えない世界であったことを偲ばせる。外界からの侵略の繰り返された場所、時代であったのだ。

「日本」と「日本人」のルーツを語る時に、マスコミが飛びつくテーマとして伝説の耶馬台国がある。「吉野が里」は、ひょっとしたら耶馬台国だったのではないかと、としようとする人がいっせいに論争の火花を散らしている。伝説の耶馬台国は、「三国志」の倭志倭人伝によると、女王卑弥呼によって支配された、倭に存在した非情に強力なクニである。卑弥呼は「鬼道に通じていて、能（よ）く衆を惑（まど）わす。」と倭人伝にあることから、シャーマンだったのであろうと憶測される。

「吉野が里」が語るいくさの世界のように、卑弥呼の耶馬台国も、争いが絶えなかったと伝えられる。彼女が果たして本当に存在したのか、仮に存在したとしてもどこまで倭人伝は事実を伝えているのか、私の理解を超えている。しかし、戦の中で、自ら率いる民のために戦って殉死した、神聖政治を行った女王の伝承がこの地で語り続けられて来たこと、そして今も語り継がれていることは紛れも無い事実だ。「日本」が出来上がるはるか大昔にここに住んだ人々の歴史が、今や「日本人」として暮す土地の人々の中に生きついている。

## レインマジック

広島市の隣の街、加部市の駅を出ると、知人のKさんは車で迎えに来てくれていた。竹を割ったような彼女の性格に、初めてバンクーバーでお会いした時から親しみを感じていた。満面の笑顔で私を迎えてくれた彼女は、力持ちぶって私の荷物を運んでくれた。だが、あとで知ったのだが、随分膝を痛めてきたらしい。そんなことを全く感じさせずに明るく、きびきびと活発に動き、まるで姉御肌を地で行っている。

「広島も雨が降らなくてね、お百姓さんが泣いているの。天気予報では当分振りそうもないって。」

運転する彼女の口元も忙しい。初めてこの辺りを訪れる私のガイドをつとめてくれている。残念ながら土地について薄識な「カナダ帰りのお上りさん」である私は、間の抜けた返事を繰り返すばかりであった。にも関わらず、一切の打算無しで彼女は宿を提供してくれたうえに案内まで申し出てくれた。

「どうしても連れて行きたいところがあるの。」  
「確か、着いた翌日のことだった。彼女は私をあの神社に連れて行ってくれた。」

## 第二章 大地の記憶を繋ぐ者

る神社に連れて行ってくれた。

彼女にとって縁のある、特別な想いのあるその神社に、小学生の坊やも一緒に加わって、三人で参詣することとなった。

私は神社は嫌いではない。その土地の歴史を偲ばせる古い建物や、祭壇など、初めて行く土地では、あいさつの気持ちで訪れるのが礼儀と思っている。そこに奉られている神々が、自分の理解を超えるものであっても、時によっては自分の信念に相反するものであっても、その底に在る土地のエネルギーを肌で感じたいのである。それは根底にある土着の信仰を肌で受け止めようとする行為であり、少なくとも私にとってその場所、その土地に刻まれた感情や<書かれなかった歴史>に共感するためのかけがえのないプロセスなのだ。

「天照さまを奉っているはずよ。このずっと上の方に。」

彼女の凛とした声が、先ず一番先に高い長い階段を登っていった。だが、私とやんちゃな坊やはその手前の、龍神が奉って在る汲み水の湧きでいるところで二人して寄り道してしまった。

「水かけようよ、龍に。」

坊やと私はどちらが先ということもなく、全く同じ事を考えていた。

「雨がふりますように。」

全く無邪気に、遊び心で二人、備え付けのひしゃくで水を小さな龍の像に交互にかけた。坊やと遊びながら、私は自分がカナダにおいてきた息子たちのことを思い出さずにはいられなかった。

自分の子供とは、一緒に遊んで過ごす時間があまりにも少ない。仕事や研究にいつも追われて、子供たちを寝かしつけてからコンピューターの前に座る暮らしが、何年になるだろう。こんな私を、彼らは何と思っているのだろう。心の中で我が子の事を考えずにはいられなかった。

(つづく)

Finn の

サーモンコラーゲン基礎化粧品

乾いたお肌対策

潤い・美白効果に

Extract Lotion (化粧水)	\$ 42.00
Rejuvenating Gel (ジェル)	\$ 36.00
Rejuvenating Cream (クリーム)	\$ 36.00
Soap (せっけん)	\$ 22.00

新製品

\* Tax12%と送料が加算されます。

★ \$100以上お買い上げの場合 送料  
無料 (カナダ国内)

Tel: 604-318-2162 Fax: 604-939-8780  
E-mail: shop@thefraser.com

# 私の薦めるこの一冊

## サヨナライツカ 辻仁成著 幻冬舎文庫

— 人は死ぬとき、愛されたことを思い出すのか、愛したことを思い出すのか —

私がこの作品を最初に読んだのは高校生の時だった。その時は辻仁成が静かに紡ぎだす、25年以上の男と女の愛を描いた物語の深さが伝わらなかった。高校生の私は豊と杏子が国、時間を超えて、互いに思い続けた「愛」という壮大なテーマを受け取れるほど大人ではなかったし、婚約者がいながら別の女性と肉体関係を持つルール違反ぎりぎりの主人公、豊に対して嫌悪感さえ抱いた。それだけ純情で未熟だった私でも、男と女には私が知っている恋とか恋愛とかというレベルではない、最上級の「愛」という魂からの情があるのだということ、高校生なりにこの本から学んだ気がする。

その次にこの本を開いた時、私は涙を流しながらこの物語を味わえるくらいに成長していた。

灼熱のタイ、バンコクで出会った2人。結婚を目前に控えた豊と自由奔放に生きる杏子。ザ・オリエンタルバンコクホテルのサマーセットモームスイートで2人は逢瀬を重ねる。「愛している」と言葉を交わし合うことの許されない2人の愛。そして、お互い言葉で確認しなくてもそこにある「愛」に気がついてしまった男女の駆け引き。言葉にならなかった2人の「愛」は25年の時を超えて再会という運命に導いていく。

あとがきには、「この小説によって、私は一人の女性と運命をともに歩き始めることになった。」と作者自身が、自分が生み出した作品によって人生が動かされたことが書かれており、作者にとって

もいかに大切な作品であるかが伺える。

また日本では、2010年1月に映画化され、作者の妻である中山美穂が女優復帰作として杏子を演じたことで話題になった。日本に帰国した際には是非こちらの映画も観賞してみたい。

しかし、その前に辻仁成の美しい表現があらちらちらに散りばめられている本作を十分に味わうことをお勧めしたい。

(2009年度「こどもの国」保育士 遠藤真理子)

### タンボの耳

トロント大学の学生たちが、人力飛行機「オーニソプター」の持続飛行の記録を打ち立てた。

8月2日、トロント郊外で試験飛行が行われ、19.3秒に渡って145メートルを飛び続けた。この実験は、国際航空連盟の立会いのもとに行われ、世界初の人力持続飛行として認定されることになっている。

比翼は32メートルでボーイング737型機とほぼ同じだが、機体の重さは43キログラム。平均時速約25.6kmで飛んだ。



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティーの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館  
Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝**  
**11:00am**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの方が集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

**バンクーバー**  
**日系人福音教会**

604-521-7737  
425-11th St., New Westminster

スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎えの車が用意されています。

[www.japanesegospelchurch.com](http://www.japanesegospelchurch.com)

**ノースショア日本語キリスト教会**

"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか"。

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午前10時45分、  
日曜学校: 午前10時
- 聖書勉強: 毎週火曜日午前10時30分、  
金曜祈り会: 毎週金曜日午後7時
- 集会場所: 1317 East 17th Street,  
North Vancouver, BC V7J 1L9
- 連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
mjongsk@gmail.com

**North Shore Japanese Church**

**日系聖十字聖公会**

4580 Walden St. Vancouver  
(メインと30番街を東へ向うブロック)  
毎日曜日: 午前10時30分

日英両語による礼拝、お話。皆さんのお出でをお待ちしています。人生相談、聖書勉強等、皆さんの希望に応じます。

電話: 604-879-1344 または  
604-983-0070  
所沢(しょざわ)基喜牧師

**メノナイト日本語キリスト集会**

Mennonite Japanese Christian Fellowship  
日曜礼拝 2時から  
10787 128 St. Surrey  
(St. Helen's Anglican Church 内)

スカイトレインの Gateway 駅に1:45p.m.にお迎えに伺います。前日までご連絡ください。  
連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
(604-596-7928 日本語でどうぞ)

**Japanese Christian**  
**リバイバルセンター**

わたしは、天から下って来た  
生けるパンです。  
だれでもこのパンを食べるなら、  
永遠に生きています。

礼拝: 毎週土曜日 11am より  
いやしと解放の祈り: 毎週火曜日 7pm - 9pm  
場所: Canadian Bible Society 書店 2階  
700 Kingsway (Kingsway と Fraser 角)  
連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767  
[www.jcrrc.ca](http://www.jcrrc.ca)

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■孤舟 渡辺 淳一著  
集英社 ¥1,680

大手広告代理店を定年退職した威一郎。バラ色の第2の人生のはずが、待っていたのは、夫婦関係と親子関係の危機。娘は独立し、妻も家を出て…。定年後の夫婦の形を問う、待望の最新長編。

■僕のエア 滝本 竜彦著  
文藝春秋 ¥1,300

友なし、恋人なし、定職なし、貯金なし、生きがいない、根性なしのダメダメ24歳男子。ある事故から、希望や夢を俺に与えようとするヤツが現れた…。自虐的センスで抱腹絶倒の青春小説。

■自由生活 上 ハ・ジン著  
日本放送出版協会 ¥2,730

全米図書賞をはじめ、米文学賞を総なめにした中国系作家の半自伝的小説。天安門事件を機にアメリカに移住した中国人家族が、2つの国と価値観の間で、自由と愛の本当の意味を見つけるまで。

■嘘つき王国の豚姫 岩井 志麻子著  
河出書房新社 ¥1,785

幼い頃からの凄絶ないじめ。2階の自室だけが「私」の楽園。脳内の「私」は醜く太った引きこもりではなく、みんなの憧れの美少女…。嘘にまみれた狂気の果てにある、想像を絶する残酷な結末とは。

■ブルー・ゴールド 真保 裕一著  
朝日新聞出版 ¥1,680

出向先で「青い金脈」ともいわれる汚染調査の指令を受けた若手商社マン。巨大企業との死闘が始まる…。息を呑む頭脳戦&どんでん返し連続。「水」をテーマとした社会派サスペンス長編。

■魔優 鈴木 詠崇著  
泰文堂(東京) ¥1,260

ハリウッドへの夢半ばで死んだ名優は悪魔と契約し、若手俳優・青海上として蘇る。稀代の名優

を彷彿とさせるドラマティックなストーリー展開に一気に読み必至! 極上エンタテインメント小説。

■赦し 矢口 敦子著  
幻冬舎 ¥1,575

老女の院内感染、母親による幼児虐待。ふたつの「死」の疑惑を追ううちに、世を捨てた男の人生が動き始める…。償い」の“ホームレス探偵”が、哀しき人々を取り巻く謎に迫る、感涙のミステリ。

■消えたヴァイオリン スザンヌ・ダンラップ著  
小学館 ¥1,575

クリスマスイブ、父さんは冷たくなって帰ってきた。いつももっていたヴァイオリンがない。テレビは父の死の謎に立ち向かう…。18世紀のウィーンを舞台に、スピード感あふれる冒険ミステリ。

■ええもんひとつ 山本 兼一著  
文藝春秋 ¥1,500

幕末の京都で道具屋を営む若夫婦・真之介とゆず。わけありの道具を見立て、癖のある人々を目利きしながら、ふたりは少しずつ成長してゆく。動乱の京都を舞台に道具と夫婦愛を描いた佳品6篇。

■ヘヴンアイズ 新装版 デヴィッド・アーモンド著  
河出書房新社 ¥1,575

自由を求めて孤児院を抜け出した子どもたちが辿り着いた先には、奇妙な老人と女の子、そして沢山の秘密と悲しみと「奇跡」が埋まっていた…。国際アンデルセン賞受賞作。

## 随筆

■益川博士のつぶやきカフェ 益川 敏英著  
三省堂 ¥1,365

「失敗ありの人生は、とても楽しい」「緊張感とことん向き合う」など、ノーベル賞受賞者である著者が、世の出来事を縦横に批評する。洒落たイラストも楽しい、書籍のカタチの小さなカフェ。

■土曜日は灰色の馬 恩田 陸著  
晶文社 ¥1,995

模様々なジャンルの物語を書き分ける小説家・恩田陸の物語の源泉はどこにあるのか。ブラッドベリにビートルズ、松本清張から三島由紀夫まで、大好きな本・映画・漫画などを奔放に語る。

■ヒーローの作り方 オットー・ペンズラー著  
早川書房 ¥2,835

現代を代表する21人の人気作家たちが創作秘話の数々を語る。人気キャラの秘密から小説作法まで、面白くてためになる必読のエッセイ評論集。アメリカ探偵作家クラブ賞最優秀評論・評伝賞受賞作。

## 社会一般

■デクノボー宮沢賢治の叫び 山折哲雄 吉田司著  
朝日新聞出版 ¥1,680

宮沢賢治はニートの先駆けだった。デクノボー=無用者だからこそ語りたかった時代を超えたメッセージが、胸の内に噴き上げてくる。賢治の存在を現代に甦らせる、山折哲雄×吉田司の対談集。

## 芸術

■まど・みちお詩の本 まどみちお 伊藤英治著  
理論社 ¥1,050

「ぞうさん」「やぎさんゆうびん」「1ねんせいになったら」から、宇宙・いのちの詩まで、「まど・みちお全詩集」1200編から生まれた珠玉の175編。日本中に広がり続ける、まど・みちおの詩を集成。

### 8月のベストセラー

総合

もし敵艦の女子マネージャーがドラッカーの「マネジメント」を読んだら 岩間真 ダイヤモンド社	くじけないで 柴田トヨ 飛鳥新社
伝える力 池上彰 PHP 研究所	これからの「正義」の話をしよう マイケル・サンデル 早川書房
モムチャンダイエット プレミアム 池上彰 PHP 研究所	子育てハッピーアドバイス 大好き!が伝わるほめ方・叱り方 明鏡大工 太田好子 1万年堂出版
体脂肪計タニタの社員食堂 タニタ 大和書房	ぬらしよんの孫 大江戸奴良組始末 椎橋 貴 集英社
猫物語(黒) 西尾維新 講談社	母一オモニー 姜尚中 集英社

フィクション

猫物語(黒) 西尾維新 講談社	母一オモニー 姜尚中 集英社
終わらざる夏(上・下) 浅田次郎 集英社	アリアドネの弾丸 海堂 尊 宝島社
ゆんでめて 島中 恵 新潮社	あんじゅう 三島屋変調百物語事続 宮部みゆき 中央公論社
小さいうち 中島京子 文藝春秋	ストーリー・セラー 有川 浩 新潮社
1Q84(3) 村上春樹 新潮社	ブラチナデータ 東野圭吾 幻冬舎



**BOOK-OFF**  
VANCOUVER STORE

読み終わった	読み終わった	聴きあきた	観終わった	遊びあきた
本	洋書	CD	DVD	ゲーム

お売り下さい

※お売り頂く際、写真付きIDをご持参ください。 ※ソフトの買取は午後6時までとさせていただきます。

Tel: 604 605 8887

10:00am ~ 8:00pm 年中無休

www.bookoff.co.jp

636 Hornby Street Vancouver

ふれいざーのウェブサイト  
www.thefraser.com は現在リニューアル中

ふれいざーのウェブサイトにおいでください。  
subscribe にメールアドレスを入れていただくと、更新時にお知らせが送られます。

このページの「本の虫新刊案内」で紹介される新刊書も、ふれいざーのウェブサイト www.thefraser.com を通してインターネットでご購入できるようになります。もちろん、ふれいざー出版の本や自費出版本も、インターネットでご購入可能!! ご利用ください。

バンクーバーのイベント情報も www.thefraser.com で!



## 今期は、新作オペラが登場

### Lillian Alling

作曲： John Estacio  
 台本： John Murrell  
 原作： Calvin Rutstrum  
 初演： 今回のバンクーバー公演が  
 ワールド・プレミア



## ものがたり

1927年、リリアン・アリングはロシアからニューヨークにやってきた。ジョゼフ・ペニレスという男を捜すためである。北アメリカ中を探し回ったリリアンは、ジョゼフの残したかすかな手がかりを頼りに、カナダの北西、BC州までやってくる。

捜し歩く過程で、ノースダコタでは、ノルウェイ人の農業コミュニティに受け入れられたり、バンクーバー近くの刑務所の農場に入れられたりする。また、BCの電信関係の架線作業員のスコットに愛される。

暗い過去を背負いつつも自由な未来を夢見るリリアンは、その強い意志と不思議なめぐりあわせで危険へと導かれ、彼女にかかわる人々の人生を変えていく。そして静謐なスキーナ川の岸辺で、衝撃的な事実があかされ、リリアンは運命に立ち向かうことになる。

深い感動を呼ぶ愛と勇気の実話に基づく物語。

## オペラの内側



リリアン・アリングに使用される1900年代初頭の女性の服。



各時代の衣装が整然と整理されたオペラの衣裳部屋。5分でも袖を通したものはクリーニングするそうで、古い服の臭いなどは全くしない。



衣装作り部屋の一角にある帽子作りのスペース。様々な時代の様々な帽子が無数に並び。

## バンクーバーオペラ公演

日： 10月16, 19, 21, 23日

開演：7:30 pm

場所：Queen Elizabeth Theatre  
 W Georgia St & Hamilton St,  
 Vancouver

チケット： \$23.25 - \$169.25  
 604-683-0222

## カットに覚えあり

Sashi



### HAIR STUDIO 2008

103-300 W. Georgia St., Vancouver. Georgia と Hamilton の角  
 Tel: 604-688-7862



ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り・小売

日本から空輸。

新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

1345 Grant St. Vancouver, B.C. Canada V6L 2X7

**St. Andrew's Wesley Church & Queen Elizabeth Theatre Restaurant**  
1012 Nelson St. Van.

## Tony and Tina's Wedding

Thu - Sat (上演中)  
ワイルドで風変わりなイタリアンウエディングを体験できるロングランディナーショー。

## Stanley Industrial Alliance Stage

2750 Granville St. Van.

### Tear the Curtain!

Sep.9 - Oct.10  
Electric Company Theatre がおくるスタイリッシュスリラー。

**Arts Club Theatre Granville Island Stage**  
1585 Johnston Van.

## 1. Improv Comedy Showcase

Tue 9:00PM  
一時間のコメディジャム。

## 2. Don Quixote

Sep. 23 - Oct. 23  
愛と幻想のエピックコメディ。

## 3. Ultimate Improv Championship

Thu 9:15PM  
毎週行われる勝ち抜き即興コメディバトル。

**4. Stretch** Wed. 9:00PM  
90分ノンストップの即興コメディ。

## 5. Theatresports

Thu 7:30PM Fri/Sat 8:00PM 10:00PM  
2チームが繰り広げる即興コメディバトル。

## 6. Improv Musical

Wed. 7:30PM  
即興ブロードウェイミュージカルコメディ。

## 7. late night mixer

Fri & Sat 11:45PM  
スリル満点のパーティ形式即興ゲーム。

## Studio58/Langara College

100 West 49th Ave.

### The Park

Sep.30 - Oct. 17  
スタンレーパークを市の駐車場にする計画が持ち上がって・・・ミュージカル作品。

## Presentation House Theatre

333 Chesterfield Ave. North Van.

### 1. Gutenberg! The Musical!

-Oct.9 8:00PM Sat/Sun 2:00PM  
2008年フリンジフェスティバルのヒット作品が帰って来た! 印刷機を発明した Johann Gutenberg の人生を描いたメガミュージカル。

### 2. 9 Parts of Desire

Oct.14-Oct.30 8:00PM Tue-Sat  
Sat 4:00PM Sun2:00PM  
伝統の重さに圧倒され、戦争に怒りを覚え、そして生き残るための罪の意識に苦しむ9人のイラク人女性を描く。

## Pacific Theatre

1440 West 12th Ave.

### The Busy World is Hushed

-Oct.16  
聖公会の牧師がゲイの男をアシスタントに雇ったことから過去の秘密が明るみに出る。

## Havana Theatre

1212 Commercial Dr.

### Lobby Hero

Sep.29-Oct.16 8:00PM \$20/16  
マンハッタンにある中流階級の住むアパートで起きた殺人事件捜査を巡るコメディ。

## PAL Theatre Vancouver

8th Fl. 581 Cardero St.

### Ruby Red Burlesque

Oct.1-Oct.10 7:30PM \$15  
正当ミュージカルシアターとバーレスク(風刺激)をミックスしたハイブリッドミュージカル。

## Vancouver Playhouse Theatre

Hamilton @ Dunsmuir

### The Fantasticks

Oct.2-Oct.23  
ある青年と隣のアパートに住む少女の淡い恋物語。

## Firehall Arts Centre

280 Cordova St.

### 1. Thunderstruck

Oct.13-Oct.30 8:00PM Sat/Sun 2:00PM  
スキャンダラスな政治陰謀の裁判を取材するジャーナリストを描くコメディ。

### 2. Kinesis Dance: BOX 4

Oct.6-Oct.9 8:00PM

体力の限界に挑戦したダンスパフォーマンス。

## Stanley Industrial Alliance Stage

2750 Granville St. Vancouver,

### The 39 Steps

Oct.21-Nov.21  
誘惑的でミステリアスな女、殺人の告発、失われた指、スパイの陰謀撃退! モンティ・パイソン&ヒッチコックのパロディ。

## The Scotiabank Dance Centre

677 Davie St.

### Discover Dance! Goh Ballet Youth Company

Oct.28  
優れたバレリーナを輩出し続けるバンクーバーの Goh Ballet Academy のユースカンパニー公演。

## W2 Storyeum

151 West Cordova St.

### The Shadow Machine

Oct.20-Oct.30 Wed-Sat 8:00PM \$24/20  
マルチメディアダンスクリエーション。

# EVENT

## Baker's Market Vancouver

Oct.2-Dec.11 土曜日

11:00-3:00PM

#115 back door 408 East Kent Ave. South, Van. [www.bakersmarket.com](http://www.bakersmarket.com)  
クッキー、カップケーキ、ペイストリー、パン、ブラウニー、ワッフル、マフィン etc. 甘いもの好き集まれ!

## Halloween Hysteria

Oct.28-Oct.30 6:00-9:00PM

## Burnaby Village Museum

6501 Deer Lake Ave. Bby

大人 \$14 子供 (2-12) \$9  
家族で楽しめる恒例のハロウィンイベント。メリーゴーランド乗り放題。

## THINK International

Oct.2 10:00-4:00PM

## Vancouver Convention Centre East(Canada Place)

999 Canada Place, Van.

[www.thinkinternational.ca](http://www.thinkinternational.ca)

外国で勉強したい人、働きたい人、ボランティアをしたい人、旅行したい人を対象にしたエキスポ。

# sports

## フットボール

Empire Stadium  
Hastings St. E at Highway #1  
\$35-85

### BC Lions vs.

Winnipeg Oct.2 7:00PM

Edmonton Oct.16 7:00PM

Saskatchewan Oct.31 2:00PM

## アイスホッケー

Rogers Arena(旧 GM プレース)  
800 Griffiths Way, Van.

Vancouver Canucks (pre-season) vs.

L.A. Kings Oct.9 7:00PM

Florida Panthers Oct.11 7:00PM

Carolina Hurricanes Oct.17 6:00PM

Minnesota Wild Oct.22 7:00PM

Colorado Avalanche Oct.26 7:00PM

今まで本誌上に掲載されていた、コンサート、ギャラリー、ミュージアムのスケジュール表は、ふれいざーのウェブサイト [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com) でご覧ください。

# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸 のぞみ

## 9月。出会いの季節

娘は、小学校2年生になった。新しい先生と、クラスメイトとの出会い。夏休みの間に子供たちは背が伸びて、顔立ちも大人びてきた。あいかわらず寝起きの悪い娘と私で、学校に遅刻しないように毎朝奮闘している。娘は、今日で3週間目になるが、学校に楽しそうに通っている。親としてはうれしいことである。先生との面談が15分間、今週ある。クラスのボランティアに立候補するつもりである。昨年度は、ボランティアをしていたおかげで、クラスの子供たちの名前を覚え、楽しかった。今年のミス・ヘンショウのクラスはどうだろう。楽しみである。

娘はあと7日で7歳になる。今年は、主人の手術が9月24日に行われることになったので、バースデーパーティはしない予定だったが、友人が娘のためにバースデーケーキを用意してくれた。娘はとても喜んでた。あたたかな心遣いに感謝する。友人は、お金では買えない宝物である。

そして、思いがけない出会いがあった。私の「月刊ふれいざー」に載っているエッセイを読んで、手紙を書いてくださった方がいた。その方は偶然、

私と同じ町で育ち、同じ名字であった。電話番号が書いてあったので緊張しながら電話をしたところ、なんと、遠い親戚の人であった。不思議な縁である。彼女とは会ったことがなかったが、同じ町で18歳までいて、その後、東京に出て暮らしたという共通点があった。亜美さんというこの女性性は、背が高く、美人であったことで、松竹歌劇団の学校に入学できた。小さな町の、バレエ教室もないような田舎から、上京して、長靴とおにぎりを持って、面談に行ったところ、上級生たちが服を貸してくれて、無事合格となったそうである。一緒に上京したお父様が大きなおにぎりを2つも作ってくれて、それが本当に大きくて、周りの人がびっくりして見ていたそうである。

その後、学校で、バレエ、ピアノ、日舞、ダンスを習い、亜美さんはダンサーとして活躍した。シングルマザーとなり、娘さんを育て、苦労しながらも周りにそれを見せず、美しい衣装とマニキュアをして、ショーに出る毎日だったそうである。彼女は、自分に誇りを持っている。

話を聞いていると、私と同じ町の出身とは思えない、度胸のある、たくましい女性である。今年、大病を患い手術をしたとは思えない、明るさと強



さを持ち合わせていた。

夏だけこちらに滞在しているとのことで、日本に帰る前に会いましょうということになり、ウエストエンドのコンドミニウムを訪ねた。想像した通り、美しくおおらかな、明るい女性だった。そして華のある人だった。

私のために鍋焼きうどんとかき揚げ、きゅうりの漬物を用意してくださり、本当においしいいただいた。彼女は、手術後のため食事の量を少量にして食べていたが、私のためにこんなおいしい昼食を用意してくださった温かい気持ちを思い、涙が出てきた。ましてや、親戚ということで、今までお互いの存在を知らなかったのが、バンクーバーで、「ふれいざー」を通して出会えたことも感謝の一言である。

彼女は、私の地味な外見を見てびっくりし、もっと自分に時間をかけなさい、と忠告してくれた。美しく若々しく、きれいにしていることは、自分のためでもあるけれど、周囲への礼儀でもあるという彼女の信念を話された。女性として誇りを持って生きてほしい、という彼女のメッセージが伝わってきた。家族を一番に考え、自分のことは後回しにして日々過ごしてきたが、少し自分のことを見つめ、自分のために時間をかけてみようかと思い始めた。ヨガクラス、絵を描くこと、散歩、音楽鑑賞、美術鑑賞と、心にゆとりを持って自分のために、時間をとりながら過ごしてゆきたい。

私の周りには、地味ながら、毎日子供のために一生懸命生きている女性がたくさんいる。子育てと仕事の両立で忙しく働く女性もいる。母親として、妻として、カナダで親からはなれ苦労している人も多い。そんな女性たちを見ると、私も励まされ、助け合いたいと思う。日本人女性の強さはすばらしいと思う。私も、私らしく、無理せず人生を楽しみたい。亜美さんの激励に感謝する。

## バーナビー日本語学校 生徒募集

9月からの新入生を募集。各クラス週1回の授業。

幼稚科、小学科および中学科：

水曜午後 4:00 ~ 午後 6:00

(幼稚科：3歳~5歳)

(小学科：国語の教科書を使って学習、レベル1~7)

(中学科：小学科卒業生対象、レベル1~3)

基礎科：水曜午後 6:15 ~ 午後 7:45

(家庭で日本語を話さない生徒対象、5歳から)

受験科：水曜午後 6:15 ~ 午後 7:45

(Provincial Exam 受験者対象)

※体験入学随時受け付け中

### < 教師募集 >

急募、小学科を教えていただける方。教育経験者、教員資格があれば尚可。

学校所在地：Lochdale Community School 内  
(6990 Aubrey St., Burnaby)

交通機関：スカイトレインおよび134番のバス  
(Brentwood Station/Lake City Station)

お問い合わせ：

生徒募集/ボランティア募集

bbyjapanesesch@hotmail.com

教師募集 (604)931-6291 (ひるた) または上記アドレス

3歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー 日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

### 生徒募集中

- \* こどもの国 (3歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス
- \* 日本語能力検定試験準備コース

◇ 見学受け付け中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたインリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551  
Fax: (604)254-9556

475 Alexander St. e-mail: vjls@vjls-jh.com  
Van. V6A 1C6 Web: www.vjls-jh.com



## 値段のつけられない旅 New Norway, Alberta にて

### 風来坊

#### Chapter 1 家族を愛した農婦

Organic Farmer になった理由は、夫の病気治療のためだった。国際為替取引の職を投げ捨てて、4人の子供を育て上げた経営学修士が野菜作りで奮闘。

#### Chapter 2 女性ボス

Community 活動家。グループをまとめる農婦は非常に複雑な家庭環境。石ころ農場を経営し、雑草も葉草だと言う。そしてグリーンサラダとして販売。

#### Chapter 3 ヒゲだらけの人生

植物生物学士の青年は世界放浪の旅の後に Organic Farm を経営。10台の故障芝刈り機に奇跡を期待していたが、Magician でないため1台だけ修理できた。人間に生まれて良かったと思う。なぜならば、野菜の苗の時代には間引きという悲しい物語があるからだ。

#### Chapter 4 心のこもった夕食と伝言メモ

21世紀で最も先進的農業共同体を目指す老紳士。会って1日しか経っていない私を信用して、自分たちはバンクーバーに用事があると行って外出した。信用とは、信頼とは何か深く感じさせられた。

#### Chapter 5 ブラックベリーとホステル農場

手袋もせず素手で畑を耕す白髪の老婦人。一切微笑せず、一切笑わず、一途に素手で大地に向かう。農機具は台所用ナイフだった。

#### Chapter 6 有機肥料製造所

育児と農作業で忙しい働き者の昼食は、サンドウィッチ1個とジュースだけ。

#### Chapter 7 ガーリック・レディー

ニンニク夫人と呼ばれる程、10万本のニンニクを栽培。有機食品に非常に興味を示す独身中年女性。

#### Chapter 8 ニンジン農夫

夫はニンジン7千坪を栽培するジャズ・ピアニスト。バンクーバーのナイトクラブを売り払い、Organic Farmer に転身。馬は精神分析官だという夫人。馬が人間を判断するとき、顔を見ず心を見抜くと言う。CowBoy Style で馬にまたがり、散歩に出かけて行った。ストレス・リリースのためだという。彼女は問題児の息子をかかえ、時にブルーの涙を見せた。

#### Chapter 9 ファームにエイリアンが来る

White Van での車で農場に乗り入れたために、エイリアンと思われた。そこで働く東カナダから来た32歳の美しいプロポーションの女性が夕食を作ってくれた。二人の若い女性に囲まれた夕食は実に豪華であった。

#### Chapter 10 元警察官の氏名は MAKEPEACE

5万坪の果樹園は石ころだらけ。土が見えない

い。ワラと魚の肥料だけで Cowston の一番立派なピーチを栽培するという。私の今回の放浪記を BC Organic Magazine へ投稿したレポーター・ファーマーでもある。

#### Chapter 11 RAW FOOD

朝、昼、夕食と3食とも野菜サラダと水だけの RAW FOOD にはちょっとびっくり。すべての加工食品は口にしないという。重度の障害児の息子を失い、笑いを失った接木専門家の農夫は自然食主義者だった。

#### Chapter 12 プロピアニストのいる農家

最初、会って握手したときはびっくり。顔中が火傷の跡だった。くっきりとしたブルーの瞳は真実を訴えていた。夫を病気で失った夫人。そこに英国から来たクラシックピアニストの弟がいた。彼は大学でピアノを4年間学んで、ピアノの教授としてカナダへ移住しようとしていた。彼が弾くショパンに、私はあまりにも興奮して涙がどどっと流れた。

#### Chapter 13 清潔で絵画風トイレット

日本の週刊誌に掲載されたという貴婦人宅のインテリアデザインはすごかった。それは写真で説明する必要がある。場所は怪獣も出現すると言われているオカナガン湖畔。実際、私もその怪獣を写真に収めることが出来た。人件費を抑えるための野菜作りはすごいものだ。

#### Chapter 14 すべてが合理的な生活スタイル

夫婦ともプロフェッショナルエンジニア農家。共働きで非常に合理的な考え方をする和解近代的民家？ オーガニックを食べずにサプリメントを食べているようだ。音楽とスポーツ一家は日本びいきであった。

#### Chapter 15 女は強い

夫と離れて、3人の子供をつれて英国からカナダへ移住したという非常にやりてのはきはき老婦人。荒れ果てた敷地には番犬が三頭いた。多くの若者たちとの共同生活は何かしらおもしろい。

#### Chapter 16 山村地帯

現代社会から隔離し、電気のない生活する一家4人。本当のオーガニックとは何かをくどくど説明する商学修士の農夫。もちろんラジオもテレビもない。家で集中的に勉強する高校3年生のシャンテルは、獣医学の道へ進学したいという。彼らが入植する以前の2家族は、相次いで家族崩壊し、どことなく散り去ったという。その後に残った古ぼけた残家の本棚にはグリーンのお苔の生えたアメリカンドリームの本があった。そこに住んでいたという13歳の少女に何が起こったのか。

(つづく)

## 心にしみとおる愛のクスリ

Mariko Neeld

わたしは  
ほんとうにつらくって、  
くるしくって、  
とつてもたえられなくなると  
(愛のクスリ) をすぐにのみます  
(愛のクスリ) が少しづつとけて  
わたしのほそいのどを通して  
わたしの  
ひえきった、  
さむくなった、  
心と体が  
すこしづつあたたかくなってるのが  
強くかんじます  
そしてなぜか  
心と体が  
しずかに  
平和なきもちになってきます  
今のわたしは  
ぜったいに  
この(愛のクスリ)が必要なのです  
だから  
いつもこの(愛のクスリ)を  
ベッドのまくらもとにおいてねます  
そして  
時々さみしくなると  
(愛のクスリ) を  
手に強く抱きしめてねます  
これからもわたしが生きていくために  
ぜったいに  
わたしにはこの(愛のクスリ)が  
なくてはならないそんざいなのです  
まほうの(クスリ)なのです  
それは  
神様がわたしにあたえて下さった  
すばらしい天からのおくりものなのです  
どうぞ  
神様から  
これからも  
天国から  
私の命あるかぎり  
生きているかぎり  
強く生きる  
大きな愛の力を送りつけてください

Mariko Neeld  
805 Brezy Way, Orange,  
Ca 92869 USA

## トリオ・ピアチェシがお届けする お洒落なクリスマスコンサート

12月4日(土)  
7:30 開演



リステルホテル  
バンクーバー 2階  
インプレッショニスト・  
ギャラリー  
1300 Robson Street,  
Vancouver BC

今回はドラム、ダブルベースのパフォーマー達が  
トリオ・ピアチェシの演奏に花を添えます。  
ライトスナックも楽しんでいただける  
素敵なコンサートです。

チケット：\$30、ペアチケット\$55 / コーヒー、ライトスナック付き  
連絡先：**Chieko (604) 779-2871**

### 出演者

フルート：小西千恵子、丸山一恵 / ピアノ：前田多枝、  
ドラム：ブラッド・パイク / ダブルベース：ニック・アークハート

### プログラム

クリスマスメドレー、トルコ行進曲、2本のフルートとピアノの為に書か  
れたオリジナルの作品、ジャズのスタンダードナンバーより Take Five 等・・・

在バンクーバー日本国総領事館・乳がんサポートグループ「つどい」共催



第2回セミナー開催

もし、乳がんが診断されたら・・・  
～知っておきたい乳がんの検査から治療～

「つどい」は、バンクーバーを拠点とする日加ヘルスケア協会の活動の一環として、2007年7月に誕生した日本人のための乳がんサポートグループです。昨年10月にもバンクーバー日本国総領事館の協力を得て「初期で乳がんを見つけるために」を開催いたしました。本年も、「乳がん啓発月間」の10月に、総領事館との共催で第2回セミナー「もし、乳がんが診断されたら・・・」を開催します。現在、日本人女性の16人にひとり乳がんにかかるといわれ、30代、40代の発症も多くなっています。しかし、早期に発見すれば90%以上が治る病気です。ぜひ、お友だちを誘ってご参加ください。



10月2日  
開催

### プログラム

1:00 受付開始  
1:30 第1部：専門医Dr.Simon Yuによる講義とセルフチェックのワークショップ(講義は英語、日本語の通訳付き)  
3:00 第2部：つどいメンバーによるパネルディスカッション  
4:20 終了

対象：どなたでも参加できます。(お子様連れの方は事前にお知らせください。)

日時：2010年10月2日(土) 午後1時 受付開始

会場：ザ・リステルホテル(1300 Robson St. Vancouver)

定員：80名 参加費：無料

お申し込み  
お問合わせ

メール：[tsudoivancouver@gmail.com](mailto:tsudoivancouver@gmail.com)

Tel：604-319-4286

参加申し込み必要事項：参加者氏名・電話番号・Eメール

「つどい」乳がんサポートグループ [www.tsudoivancouver.blogspot.com](http://www.tsudoivancouver.blogspot.com)

「つどい」は、日加ヘルスケア協会の活動の一環です。メディア協力：ふれいざー

# 第5回 ゴスペルナイト

入場無料

日時： 10月8日(金) 6:30pm 開場、7:00pm 開演

場所： マイケル・J・フォックス・シアター

7373 MacPherson Ave, Burnaby, BC (Royal Oak Skytrain Station から案内有)

詳細： バンクーバー日系人福音教会 604-521-7737 [vjgc@telus.net](mailto:vjgc@telus.net)

日本人に贈るゴスペルコンサート。今年は日本人教会と  
韓国人教会、6つの教会が作り上げる。

毎年好評のゴスペルナイト、今年もマイケル・J・フォッ  
クスシアターで行われます。

プログラムは全て日本語がメインの英語・韓国語訳付。  
友人知人をお誘い合わせの上、ふるってご参加下さい。

### 主催

バンクーバー日系人福音教会 [www.iyg4u.com](http://www.iyg4u.com)  
[www.japanesegospelchurch.com](http://www.japanesegospelchurch.com)

### 協力

ヨルバン教会、サムソン教会、主訓教会、韓国バプテスト教会、  
Good Mission Vancouver

メディアスポンサー： 月刊ふれいざー



## 11月国際結婚 Workshop

テーマ：「幸せな国際結婚への道」  
 日時：11月23日(火曜日) 7:00PM～9:30PM  
 場所：隣組 (511 East Broadway Vancouver)  
 参加費：1人 \$5  
 連絡：kokusaim09@hotmail.com  
 JCCA 後援、隣組協賛

習慣も言葉も異なるパートナーと家庭を築く決意をされ、未知なる不安を乗り越えて、国際結婚生活をスタートされた事と思います。日本とカナダの文化を合わせた独自の文化を2人で創って行く過程において、自分の文化や常識を押し付けてしまい衝突する事もあるかと思えます。しかし衝突を通して、相手を知り、また自分自身をも知る事が出来るのではないのでしょうか？離婚率が高いと言われる国際結婚ですが、先輩方からのアドバイスや皆様と意見交換をし、また日本からお招き致します精神科医の野田文隆先生からお話を伺い、それぞれの「幸せな国際結婚への道」へのヒントを見出して行きたいと思えます。Workshopは、日・英両語で行われます。沢山のご参加をお待ちしております。

## コクイットラム女性の会 10月例会

「手芸」布で可愛らしいクリスマス オрнаメントを作ります。どなたでも 気軽に参加できる会です お誘い合わせてご参加下さい。  
 日時：10月27日 12:30～3:00 (毎月 第4水曜日)  
 場所：「コクイットラム レクリエーションセンター」630 Poirier St.Coquitlam (151番と156番のバスがレクリエーションセンターで止まります)  
 参加費：1ドル 材料費：3ドル  
 用意するもの： 裁縫道具  
 その他、お茶菓子用にカップと小皿等をご持参下さい。  
 お問い合わせ先：604-936-9258 林、604-936-7721 新田、

## 日本語による心の健康相談

海外生活のストレス・日常生活や人間関係の悩み・精神科の病気など精神保健一般について、ソーシャルワーカーが個別に相談を受け付けています。他機関の紹介やワーキングホリデー滞在者への生活相談、国際結婚や世代間での文化摩擦等への相談にも応じています。気軽に相談ください。BC州の医療保険(MSP)が使えます。  
 日時：毎週金曜日 8:30-4:30  
 場所：バンクーバー総合病院精神科外来  
 Vancouver General Hospital, Cross Cultural Outpatient Psychiatry Clinic, Ground Floor, Health Centre, 715 W.12th Ave.  
 問い合わせ：外来受付 604-875-4115 まで

## 名のない < 歌声喫茶 >

9月の歌声は2ヶ月ぶりの集まりとなりました。会場は笑いと熱気の楽しい渦になりました。いつものように前田多枝さんのキーボードの生演奏に合わせて、28曲の歌を歌いました。歌声喫茶はカラオケにはない、みんなで歌う楽しさがあります。そして歌いながら不思議に元気が出て来ます。童謡から小学校唱歌、懐かしの青春歌、新しい日本の歌、オペラ、カンツォーネ、演歌、民謡、流行歌、ポップ等、色々な歌を、一度の休憩を挟んで歌います。10月の歌声は、いつもの通り第二週の土曜日10月9日に行います。しかしながら、11月は会場の都合で、第三週の土曜日、11月20日に行いますので、カレンダーにマークしておいて下さい。秋の一日、懐かし

い歌に、想いを込めて人生を味わいながら、歌いましょう。心も、身体も、きっと、リフレッシュできると思います。  
 日時：10月9日(土曜日) 午後2時から、4時半まで  
 場所：隣組 511East Broadway、(BroadwayとFraserの近く)  
 参加費：8ドル(但し、初めての方は、無料です。)  
 詳しくは、いのこし ひろみ 604 435-3404 または、前田多枝 604-986-9586まで、お電話ください。

## 秋のバザー

食欲の秋、収穫の秋、食べ物がおいしい秋です。さあ、秋のバザーへ出かけましょう。バンクーバー日本語学校並びに日系人会館では、恒例のバザーを行います。うどん、チキン照り焼き、おまんじゅう、お寿司、たこやきなど、たくさん食べ物を用意して、皆様のご来場をお待ちします。キッズコーナー、サイレントオークションも。ご家族、お友達と一緒に楽しい一時をお過ごし下さい。ドアプライズが当たるチャンスのある前売り商品券を販売いたします。ご購入希望の方は、売り切れが予想されますので、お早めにオフィスにお問い合わせ下さい。  
 日時：11月7日(日) 正午～午後3時  
 場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
 487 Alexander St, Vancouver, 604-254-2551

## Japanese Christian リバイバルセンター

Japanese Christian リバイバルセンターは、訪日宣教の為、東京、大阪、軽井沢方面に於いて集会をいたしますので、10月12日より11月2日まで当地における集会をキャンセルさせていただきます。  
 11月13日(土) 11AM 「ゴスペル賛美礼拝」  
 ゴスペルシンガー：栗崎、山中両氏(大阪カリスチャペル)  
 ゲスト講師：村上好伸師(大阪カリスチャペル)  
 入場無料。  
 場所：Japanese Christian リバイバルセンター  
 700 Kingsway(Kingsway at Fraser)

## コスモス・セミナー

『バンクーバー地区の自然観察』  
 ◆◆ バンクーバー周辺の野生を学ぼう ◆◆  
 講師：ナチュラリスト 高橋 清さん  
 私たちが暮らす美しいバンクーバー、フレイザー河地域は多様な野生生物の宝庫でもあります。バンクーバー周辺には約280種類にも及ぶ鳥が住んでいます。昨年、地域に貢献した人にBC州政府から贈られるLive Smart Community Heroesの冬季自然部門賞を受賞された高橋清さんが、野鳥の特徴やそれにまつわる興味深い話の数々を、豊富な映像と共にご紹介下さいます。またバンクーバーの野草の多くは日本では高山植物に分類されるものです。代表的な野草や原生種の樹木についても教えていただきます。バンクーバー、フレイザー河地域でも、絶滅の危機に瀕している動植物も数多く見受けられます。野生を守る心得や、野生動物との上手な付き合い方も教えて下さいます。  
 日時：10月13日(第二水曜) 10:15am～1:00pm  
 会場：日系ヘリテージ・センター内 1階イベントホール  
 ☆参加費：10ドル(非会員)  
 ☆お申し込み先：cosmoscanada@gmail.com  
 TEL：604-307-7835 Web：www.cosmos-seminar.com  
 \*会場の都合上定員になり次第締め切らせて頂きます。お早めにお申し込み下さい。\*当会はお子様連れでのご参加はご遠慮頂いておりますので、ご理解願います。  
 \*茶菓用のマグカップをご持参下さい。\*11月は吉武

政治さんが「エコ・ライフ」をテーマにお話しください。

## ワークショップ「ガン」の忠告

ガンは敵ではなく生活様式や食生活を変えるときが来たときと教えてくれる友です。1. 感情や考え方が病気を生ずる。2. ガンは体を守ってくれる体の機構。3. 金持の病気と貧乏人の病気。4. 陽性と陰性のガン。5. ガンを治せる生命力。6. ガンを治す体作り。7. 食べ物は薬だ。8. 何を食べるか。9. 一口100回ずつ噛む。10. 体の摩擦、呼吸、自己指圧、心像。11. 生活の簡素化。12. 過去を考えずに生きる。  
 場所：Douglas Park Community Centre 801 West 22nd Ave., Vancouver.  
 日時：10月20日(水) 7:00～9:00pm  
 席の予約：604-257-8130 Douglas Park C.C.  
 費用：\$11.50  
 講師：市川久雄  
 ※英語のワークショップです。

## バンクーバー仏教会 秋のバザー

日時：10月31日(日) 正午より  
 場所：バンクーバー仏教会 (220 Jackson Ave., Van.)  
 おうどん(鳥からダシをとる、美味しいおうどん)、寿司各種(稲荷、巻き、カリフォルニア、等々)、饅頭各種(蒸し、三笠、等々)、照り焼きチキン、新鮮野菜、シーフード、古本、植木、クラフ、等々々  
 販売時間は品物が無くなり次第終了となります。例年、早い時間にて売り切れとなっておりますので、どうぞお早めにお越し下さい。  
 仏教会：(604) 253-7033

## バンクーバー日本語学校

「毎週土曜日は日本語の日」と決めて楽しく、日本語、日本文化を学びませんか。入学生の受付を行っています。お問い合わせは本間まで  
 <学校案内>  
 ・日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目的し、3時間授業で行っている小学科は、色々な科目も取り入れ、楽しい授業となっています。生徒達は明るい教室、広いホール、ユニークなプレイグラウンド、図書館など最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、日本研修旅行、奨学金制度などたくさんの特徴を持つ教育の場です。100年の伝統を誇るこの学校で勉強してみませんか。  
 ・小学科、基礎科(家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス、があります。  
 ・また、目的に応じて学習をするチュータリングもあります。  
 ・12月の日本語能力検定試験のためのクラスを開きます。  
 ・成人日本語10週ナイトコースは9月28日(火)午後7時～始まります。  
 487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6  
 ☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
 Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## こどもの国からのお知らせ

9月19日(日) 園児有志が、車椅子ラグビー世界選手権練習試合の日本代表選手の応援に手作りの旗をもって、オーバル会場に行きました。  
 ☆すでに定員となったクラスもありますが、お問合せは芳賀までご連絡ください。  
 ☆幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事を保育目標にしています。年齢によって通う回数ですが、月～土ま

で毎日(午前9~12時)、(午後1~4時)ゆったりとした3時間保育です。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、屋内の遊戯場等寛大なスペースを是非見にきてください。  
 ☆園児と一緒に遊んでくださるボランティアの方を求めています。お電話でお問い合わせください。(芳賀)「こどもの国」創立100周年のバンクーバー日本語学校並びに日系人会館の幼児教育部門  
 487 Alexander St. Vancouver, B.C.  
 Tel: 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
 www.vjls-jh.com E-mail: vjls@vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会館

場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)  
 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
 Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

### <お願い>

お手伝いをして下さるボランティアの方を求めています。年齢、性別、短期、長期に関わらずたくさんの仕事があります。是非、皆様のお力をお貸しください。  
 お問い合わせ: 604-254-2551

### 子ども用エコ・チェアー販売

詳細は本誌14ページをご覧ください。

### 佐藤伝、英子記念図書館(VJLS-JH)から

皆様のご好意で寄せられた3万1千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富です。どなたでも会員になれます。(年間会費\$20) また、寄付しても良いと思われる本がございましたら、お持ちください。(量によっては、こちらから取りに伺います。)

### 各クラブ紹介

《弓道クラブ》ウェブサイト kyudo.ca

毎週土曜 15:00-17:00 毎週月曜 19:00-21:00  
 会費: \$60 / 月(17歳以上) \$30 / 月(16歳以下、60歳以上) 申込み先: kac@kyudo.ca  
 経験がない方でも大丈夫です。初心者クラスあり。  
 上記の他にも、剣道、少林寺拳法、合気道、ヨガ、書道などの教室が行われています。

### <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティの皆様スペースを貸し出しています。5階…眺めの良い40~50人用 / 3・4階…10~70人用 / 1階…大ホール。コンサート、講演会、県人会、結婚式、誕生会に。地下駐車場あり。  
 \*あなたの趣味、才能を生かして教室を開きませんか。  
 場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556  
 Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

## 日系博物館・ヘリテージセンター

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7  
 ☎604-777-7000  
 下記の催しやプログラムの詳細は www.nikkeiplace.org か 604.777.7000 まで。

### NNM&HC 開館時間:

火~金 10am ~ 9:30pm (事務局: 9:30am ~ 5pm)  
 土 9am ~ 4:30 pm (事務局: 9am ~ 4:30pm)

### 博物館 開館時間:

火~土 11am~5pm 日、月、祝日は休館

### ナショナル日系博物館ヘリテージセンター・オープンハウス

10月2日(土) 午前9:30分~午後5時  
 詳細は www.nikkeiplace.org か 604.777.7000 まで。

### 日本の野菜市(ファーマーズ・マーケット)

10月2日(土) 午前11時~午後3時  
 NNM&HC オープンハウスと同時に開催。

### 告井延隆(つがい のぶたか) ギターコンサート

10月15日(金) 午後7時  
 入場料: 10ドル(スナック付き)

お問い合わせ: www.nobutakatsugei.com または 604.732.5235 (石川)

### 週間プログラム一部紹介

NNM&HC 墨絵クラブ日・英 指導: 堀 政子  
 対象年齢: 13歳以上

毎月最終火曜日 午後1時~午後3時  
 9月28日、10月26日、11月30日(3回)  
 費用: \$25/3回、ドロップ・イン \$12、材料費別途(HST込み) 人数: 各クラス15名まで

### NNM&HC なおみ先生の料理教室日・英

指導: 清水なおみ  
 第1火曜日 午後1時~3時

10月5日、11月2日  
 費用: 22ドル / 1回 (HST込み)

10月5日: チキン・ガランティンと豚肉のスパイス焼き  
 11月2日: ディプロマツトケーキ

献血クリニック  
 日程: 10月14日、12月9日(いずれも木曜日)  
 午後1時半~午後8時

予め献血できるかどうか知りたい方は、Canadian Blood Services 604.707.3438/604.707.3439 まで。

## 隣組からのお知らせ

プログラムは会員の方のみの受講となりますが、トライアルとして2回までドロップインで参加いただけます。ご質問等はスタッフまで。隣組のプログラムのスケジュール等の情報は、ウェブサイト: www.jcva.bc.ca にて。

### <2010年度会員の募集>

1年会員 \$30.00、6ヶ月会員 \$20.00 があります。会員の種類により受けられる特典が異なります。詳細、お申し込みはスタッフまでお問い合わせください。

### <隣組休館のお知らせ>

10月11日(月)は Thanksgiving Day のため休館。

### <ピアノで歌う会>

10月7日(木) 午前10時半~12時

### <食いしん坊会>

10月13日(水) 午後1時半~3時半

### <脳トレ>

10月は14日(木) 午前10時半~11時45分  
 料金は1回\$4。参加希望の方は、必ず隣組まで。

### <告井延隆氏ライブパフォーマンス>

10月16日(土) 午後2時~4時。プロのギタリストのライブ。入場料は\$10  
 申込み: 石川 (604-732-5235/604-833-3919)

### <ヨガ体験クラス>

10月27日(水) 午後2時~3時 料金: \$4

### <隣組プログラムのご案内>

参加ご希望の方は隣組までお問い合わせを。

月曜日: 健康体操とマッサージ、ランチ、民謡踊り  
 火曜日: 卓球、日本語(初級中級)、オステオフィット、ボーカー  
 水曜日: ファミリー・ドロップイン、ゲートボール(仏教会にて)  
 木曜日: オステオフィット、書道、麻雀クラブ  
 金曜日: 英会話(初級2クラス)、シニアクラブ  
 トクラブ、ランチプログラム、カラオケ

### <コミュニティサービスのご案内>

● Meals on Wheels (外出が困難なシニアのためのランチデリバリー) ● 病院や公的機関への同行サービス(有料) ● 各種手続きのアシスタント(カナダ年金、生活保護、高齢者のベネフィットなど)  
 上記サービスについての詳細は隣組まで。また、邦人の方の生活に関する各種情報提供をしております。ご必要のある方はお電話でご連絡ください。

イベント、プログラム、ワークショップのお申し込み、お問い合わせは、隣組(☎: 604-687-2172、住所: 511 E. Broadway, Vancouver) まで。



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘブ葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太**      **604-724-7986**  
SEITA OKUYAMA      seita.okuyama@sci-us.com



**聖ペテロ記念庭園納骨堂**

**日系聖十字聖公会**  
4580 Walden Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 604-879-1344 または 604-275-0622

## 尋ね人

以下の方を探しています。お心当たりのある方はこの旨をご本人にご連絡くださるようお願い致します。  
Daryl Todd Katayama 男性 1968年8月20日 生まれ。連絡先778-883-5232 Johnまで。

## 探しています

妊娠してしまって困っている方へ。養子、養女を探しています。弁護士、または、Adoption agencyを通して相談したいです。 当方、日本で生まれそだったカナディアンと、優しいカナディアンの主人です。興味があれば、ご連絡下さい。 778-554-8758. 日本語でどうぞ。

## 売りたい

木製のテーブル(アンティーク) \$30、コンピュータデスク\$10、木製のシングルベッド\$10、外用のイス(4) \$10、長いソファ無料、ランプスタンド\$5。  
21Ave.とキャンビーの近く ☎604-872-8223

## 貸し部屋

41 Kerrisdale. 家具付き。明るい2F部屋。UBC-DTバス停、商店街、徒歩2、3分。環境良し。バスルーム、キッチンシア。女性。\$550。778-772-8191 チョウ

スカレ Rupert 駅より4ブロック。2部屋空室。短期・長期可。光熱費 / 洗濯 / TV、ケーブル / 家具 / インターネット込み。キッチンシア。交通バス、スカレ、買物便利。1部屋月\$490。電話英語 604-719-5547  
イメール日本語 hiromiyoshinaga@hotmail.com

## 貸し

貸衣装 七五三着物レンタル。プロの着付 & ヘアで安心。結婚式や卒業式に振袖はいかがですか？ 各種揃えています。着付けのみ可。レンタルのみ、出張は相談。詳細：higashihie@shaw.ca Tel: 604-321-1619 ケイ。メッセージを残してください。

## 教えます

**着付け教室** 少人数制。30年のプロが教えます。1回のみ\$30、4回\$110。たんすに着物眠っていませんか？ 1人で着れるようになります。詳細はhigashihie@shaw.ca 604-321-1619 ケイ

**ヨガライアンス認定ティーチャーズトレーニング!**  
ヨガインストラクターになりたい方ヨガを深めたい方  
詳細：604-737-3601 komomosp@hotmail.com

**自力整体法** 日本人のために考案された、日本発。「自分のからだは自分で責任を持つ」セルフメンテナンス法です。

朝…【火・水・土】バンクーバー 【木】日系センター  
夕方…【木】リッチモンド 【土】バンクーバー  
矢上予防医学研究所認定予防医学指導士  
自力整体法認定指導員 松村敦子

604-448-8854 jirki-seitai@shaw.ca  
公式サイト http://www.jirikiseitai.jp/index.html

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。  
毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は  
☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

## アルバイト

**出張キャットシッター**。環境の変化に敏感な猫ちゃんはお家でお留守番するのが一番!のびのびと暮らし慣れたお家で過ごせるのでストレスフリー。留守中の猫ちゃんのお世話お任せください。http://catathome.web.fc2.com or ☎778-899-6892 Junko

**スピリチュアルヒーリング**、スピリチュアルカウンセリング、リーディング、リコネクション、過去生 / 未来生セラピー、ヨガ、瞑想、etc. 詳細は www.lovejoyhealing.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引\$10off)

## 求む

**ヘアスタイリスト・マッサージセラピスト・エステティシャン募集**

時給\$8~14/h フルタイム・パートタイム  
日常英会話力 要経験 詳細は www.aoibeauty.com  
求人情報ページをご覧ください。  
AOI Beauty Studio & Eshtetics Ltd.

## 仲間募集

**関西大学出身の皆様へ**

同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。Tel: 604-685-6521 ext. 348  
コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**ブックサークル「サマシャンティ」**

最新の日本語の本(テーマ:スピリチュアル、ヒーリング、健康、料理、環境)の貸し出しを中心としたサークルを始めました。詳しくは www.samashantie.com をご覧ください。

**新体操 クラブオリンピア**

元ワールドチャンピオンのもとで新体操を始めませんか? 4~12歳の女子 経験問わず E-mail: info@olympiarg.com  
☎604-724-5061(英) 604-734-6616(日、英)

**おおいに集まろう 卓球と食事会!!**

卓球とグルメの好きな方、集って楽しみませんか。毎月第二土曜日 10:30am ~ 5:30pm 頃まで集まっております。他にカラオケ、麻雀、ゲーム、AirHockey 等々での楽しみ方もあります。ランチはポットラックで皆様の美味しい料理を囲んで at Home な雰囲気でお話し、楽しんではどうでしょうか。また、飲み物その他サブライズ料理も free で用意しておりますのでのんびり楽しみに来てください。心よりお待ちしております。興味のある方、604-888-9120(高川)まで電話ください。  
場所: 少し遠いのですが 17946-94th Ave. Surrey

費用: 無料(ポットラックの場合) 飲み物その他。  
車の方は: 一号線 Exit53/176s を出て Golden-Years Way (96 Ave.) を左に曲がり最初の信号(180St.) を右に 94Ave. が右に見えますのでその最初の家です。(非常に簡単)  
Skytrain でお越しの方: 終点 King George 駅東出口出たところで送迎車待機。10 am 前後に出発。約 10 分。要予約。

**バンクーバー「在日コリアンの会」**

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざまに思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。興味のある方はぜひ気軽にお問い合わせ下さい。  
李/Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

**さくらシンガーズ男女合唱団員募集**

当合唱団は今年40周年を迎えました。更に飛躍すべく男女の団員を募集しています。・練習日: 毎週金曜日午後8~10時(祭日前の金曜日を除く、8月・12月休み) ・練習場: 聖十字教会ホール 4580 Walden St., Van. (Main より1ブロック東、30th Ave. の角)  
まずは見学してみてください。詳しくはお電話で 604-831-4974, 604-936-6042 Email: thesakurasingers@shaw.ca www.thesakurasingers.org

**ソフィア会からのお知らせ**

まだバンクーバーソフィア会にご連絡いただいておられない上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。  
連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

**【クラシファイド お申し込み方法】**

★物品の売買は横書き 1行 22 字で 4 行まで無料。5 行目からは 1 回 1 行につき 50¢ 切手 1 枚。  
★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は 1 回 1 行につき \$1.00。切手またはチェックにて。FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060, Clarke Rd., Coquitlam, BC V3J 7V6 Fax: 939-8780 info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

## ガラス絵展示会

日時: 9月24日~10月17日  
平日 10:00am-6:00pm  
土日 11:00am-6:00pm

場所: Black Mountain Books  
4335 Dunbar Street, Vancouver

入場料: 無料

ガラス絵作家 西山葉子 カナダ初個展  
皆様、是非お立ち寄りください。

大好評スポンサーの道草コーナー。『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への、自由な伝言板です。広告だけでは伝わらないことや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることが出来ます。ちょっと道草をくって書いていただく月変わりの伝言板を、毎月お楽しみに。

今回不参加だったスポンサーの方も、次号は奮ってご参加ください。締め切りは毎月20日です。



# スポンサーみちくさ伝言板

## はなもフローリスト

Thanksgiving を耳にする頃になると「今年もウェディングフラワーの仕事を頑張ったな」とシーズンのおわりを感じます。来年もどうぞ、はなもフローリストでセンスのよいウェディングフラワーを。見積もり無料です。

P.30



"It is not because things are difficult that we do not dare, it is because we do not dare that things are difficult" ~ Seneca The Younger

オークウエスト不動産株式会社  
604-731-1400

P.21

9月、日加ヘルスケア協会主催の、ストレスマネージメントのセミナー、自閉症とその他の発達障害の家族のためのセミナー、が無事終了しました。多くの皆様の御参加、そして御協力、ありがとうございました。



www.equinespirit.ca

Dr.Naoko Harada, Ph.D.,R.C.C.  
604-683-8330

P.17

今年の4月以降一度上がった固定金利も以前より低いレベルになっております。不動産を所有なさっている方で、ご自宅の改築、ローンの返済で再融資をお考えの方、キャッシュフローを良くするためのご相談等も承りますので、お気軽にご連絡下さい。

504-250-7649  
ハイディ 浜野

P.20

秋の新色ヘアカラー

入荷致しました!

ご予約承っております。



www.aoibeauty.com  
604-688-2122

P.56

山中漆器の木製ループ、  
加賀金箔の重箱&ジュエリーケース、  
来年の干支うさぎの置物入荷しました。



住まいの保険をお探しの方でBCメディカルサービスをお持ちの方は、住まいの保険と旅行保険が一緒になった商品がございます。詳しくはお問い合わせ下さい。

**BIIS**  
604.408.8695  
www.biis.ca

P.19

世界中のすべての人が知らなければならぬ話 - あなたは愛されている -  
「わたしが与える水を飲む者はだれでも、決して渴くことがありません。わたしが与える水は、その人のうちで泉となり、永遠の命の水がわき出ます。」イエスの御言葉。  
永遠の命の水を飲みたいと願われる方は、もよりのキリスト教会を是非お訪ねください。  
Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

安心・格安! 松茸販売中  
日本発送/バンクーバー受取り承ります。



車のアウトレット。  
**Navitour**

604-682-5885

P.11

## バザーとガラーゼール

寿司、饅頭、ホームベーキング、ホットドッグ、新鮮な野菜、沢山の掘り出し物の販売。

10月23日 12-2時30分  
皆さんの御出でをお待ちしています。  
聖十字聖公会 604-879-1344

P.36



美しい秋になりました。  
秋のオカナガンレイクも  
素敵ですよ。

川上山荘 / 無農薬果樹園

P.29

今まで本誌上に掲載されていた、コンサート、ギャラリー、ミュージアムのスケジュール表は、ふれいざーのウェブサイト [www.thefraser.com](http://www.thefraser.com) でご覧ください。

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

### 老齡

72歳と74歳と76歳の3人姉妹が一緒に暮らしていた。ある夜76歳の姉が風呂に片足をつけて、「私は風呂に入ろうとしているのか、出ようとしているのか、誰か教えて!」と叫んだ。74歳の妹は、「私にもわからないから、行って見て上げよう」と言って階段のところまで行くと、「私は2階へ行こうとしたのかしら、それとも下へ行こうとしたのかしら」と叫んだ。72歳の妹は台所でお茶を飲んでいたが姉たちの叫びを聞きながら、「私は絶対にあなたたちのように忘れっぽくはならないわ」と

言っていて戸棚のところをコツコツとたたいて、「どなたかドアをノックしているから、誰か見てきてから助けに行くわよ」と言った。

シニアの夫婦がハイウェイをスピードをあげて帰宅しようとしていた。警官が見つけて車に近寄り、運転していた夫に、「この制限速度は60キロなのに、90キロで走っていましたね」と言った。夫は「そんなことはない。私は制限速度以上で走ったことは一度もない」と応えた。横にいた妻が「うちの人は120キロで走っていたのに気付かないの

で驚いていたのです」と言った。警官が呼び出し状を書きながら、「そういえばシートベルトもしていないね」とそれも書き入れようとしたところ、夫は、「私は警官の姿が見えたので財布を出そうと思って、シートベルトをはずしたのだ」と応えた。警官は妻に、「あなたの夫はいつもこのように攻撃的なかね」と聞くと、彼女は、「いいえ、彼は酒を飲んでいるとこうなんです」と言った。

コーヒーは幸福の香り  
おいしさがいつまでも  
口の中に残ります。



**MORITASSE COFFEE**  
www.moritasse.com

P.31

## 秋のバザー

11月7日(日)

正午~3時



バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.40

## 日本向けギフト松茸

日本への秋のプレゼントは  
松茸が最高!

マツタケヤ  
604-270-0699



P.7



テレビ番組「龍馬伝」は、史実を無視し続  
けている。主人公は、架空の人物ではない  
のだ。当初はとても楽しみにしていたが、  
デタラメ加減に今や興味はゼロ。幕末史オ  
タクとして、とりわけ龍馬に惚れ込んでい  
る者としては、憤懣やるかたないである。

マルチプル不動産株式会社  
リック秋田谷

P.21

食べても食べても飽きないピザ!  
ジャンクフードではない、健康的  
なピザをご堪能ください。

**Bibi's Gourmet Pizza**  
604-543-8253

P. 2

## <吐く息>



を少し長めに!

心がおちつきます。

www.momokoyoga.com

Qi West Yoga 日本語でのヨガ

P.17

## 絢爛豪華!!

世界のトップ・ガラス花器

多数入荷・展示  
見るだけで楽しめます!

バックスター・神戸・フローリスト



P.55

## 第5回 ゴスペルナイト

10月8日(金) 6:30pm開場、7:00pm開演  
Micheal J. Fox Theater  
(Royal Oak Skytrain Station から案内有)  
日本人に贈るゴスペルコンサート。入場無料  
バンクーバー日系人福音教会  
604-521-7737

R.36

自動車保険は強制保険、任意保険  
などさまざまなのがあります。  
経験豊富なスタッフがわかりやす  
くご説明致します。  
お気軽に日本語で御相談下さい。

上高原保険代理店

www.kamiinsurance.com

日本語担当: 宮崎節子 ビーチャン ビアンソン

P.12

## 秋の予防対策から

冬の健康を守りましょう。

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.17

## 閉店セール!

残念ながら10月末をもちまして閉店  
する運びとなりました。これまでのご  
愛顧を心より感謝申し上げます。  
ウェブショップは閉店後も引き続きご  
利用できます。

www.riceterraces.org  
Rice Terraces

P.5



ラスベガスは

クリスマス前が

お安くなっております!

スカイランド・エスケープス・トラベル

P.13

## 日本語チェック

「左うちわ」の正しい使い方はどれか。

- ①遺産が手に入り左うちわで暮らす。
- ②商売が不振で左うちわになる。
- ③どちらかと言えば左うちわなので甘いものは遠慮する。

解答・解説は54ページ

## ふれいざー主な執筆者(五十音順)

- 愛戸 のぞみ(あいと のぞみ): 新潟生まれ。6歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹(あがわ たいじゅ): 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリ大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 上田 麗子(うへだ れいこ): 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 内田 雄一(うちだ ゆういち): 1937年東京生まれ。元埼玉学園大学教授。早稲田大学大学院仏文修士。世界90ヶ国以上を歴訪。人の共生に興味がある。
- 太田 幸昌(おおた ゆきまさ): 日本語の上手なインディアンとよく間違われるが生まれも育ちも東京のれっきとした江戸っ子。フローレスアイランドでホステルを運営していた。第一回随筆春秋賞優秀賞受賞。
- 榊島 忠夫(かばしま ただお): 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。光村図書出版株式会社小・中学校教科書代表著者。著書に『文章構成法』『福武 国語辞典』他多数。
- キロス・田中桜子(きろす たなか さくらこ): 歴史家、言語学者、自

- 閉症児などを対象とした行動療法の臨床家。Laurel Behavior Support Services 所属コンサルタント。1995年現代詩人アンソロジー賞新人賞受賞。2000年カナダ日本文学賞受賞。サレー市在。
- 高橋 清(たかはし きよし): 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上国援助に携わる。
- 高橋山明(たかはし のりあき): 埼玉県大宮市生まれ。カナダにて約2年間の外国人労働者生活を経て、現在は電力会社にてエネルギーソリューションを担当。得意な分野は水にまつわるもの。
- 中根 雅夫(なかなまさお): 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- 西村 咲弥(にしむら さくや): カナダ在住20年。翻訳家・エッセイスト。名前からはわかりませんが、女性です。
- 広滝 道代(ひろたき みちよ): 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin(レイモンド トムリン): バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。



はい、  
義経を  
よこします

はい、  
わかりました  
義中  
ですね



兄上、如何  
なされたか

たたく  
しよーが  
ねえな



後白河法皇  
から連絡だ

木曾義仲って俺の  
従兄弟なんだがな、  
最近京都でいい感じに  
平氏をぶちのめしてて

調子に乗って  
たんだが物真が  
切れたらしく

略奪や暴行起こして  
地元の人に迷惑  
かけまくってる  
らしいのよ

なんと...それで  
私が様子を見て  
るわけですね

準備も  
整っている  
はあ



義経は、  
似合わないか、  
は

わっはっは、  
兄上...

これは  
一体...



旅  
萬門と  
言えは  
だろが！  
お前は  
お嬢様!!  
いかにも



な...  
なんだよ



アッ  
アッ

© 2010 FIFTYFOUR CREATIVE Inc.  
栗本ヒロエ

# 中国系市場に特化したWebサイトを制作します！

バンクーバーの中国系市場に特化した  
Webサイトを制作します！

バンクーバーの中国系市場に特化したWebサイトを制作します！

**54 Creative**  
www.54creative.com  
お問い合わせはこちらまで。  
778.321.6754





# 「にゃいん 9・1・1 かんぱにー」

## バリの人々と犬たちを狂犬病から守るプログラム

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」  
— Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)



があります。目標としては、6ヶ月以内に島にいる犬の70%に予防注射を施すこと。8~10人からなる、医者や教育の専門家のいる12チームが一斉にこのプロジェクトを展開します。

ます。バリは9つの地区に分かれています。そのうち2つの地区で今年、BAWAはパイロットプログラムを成功させました。あと6ヶ月のうちに、残りの地区の70%の犬たちに予防注射をする予定になっています。



実は、バリは、2008年に狂犬病が発生するまで、この病気はここにはないと考えられていました。そのため、予防注射をしていないたくさんの野良犬がいて、病気が急速に蔓延してしまっただけです。狂犬病に感染した犬にかまれた人間は、すぐに適切な治療をしない場合にはほぼ100%命を落としてしまいます。これまでに、急速に広まった狂犬病によって何百人ものバリ人が亡くなり、また恐怖にかられた人々によって犬たちが無差別に殺害されました。



狂犬病の予防注射プログラムが、バリ当局の正式な許可を受けて行われました。このプログラムは、何百何千もの犬や人間の命を救うだろうといわれています。世界動物保護協会(WSPA)とバリ動物福祉協会(BAWA)、インドネシア動物福祉協会(InAW)、

国際動物福祉基金(IFAW)らが共同で、このプロジェクトを行っています。狂犬病の流行によってこれ以上犬たちが殺されないように、このプロジェクトは2012年までに狂犬病をなくすためのファーストステップとして行われました。狂犬病の蔓延を防ぐための、非常に効果的で人道的な方法として、予防注射を行うものです。

### パキスタンの大洪水

この7月パキスタンではモンスーンによる豪雨で被災者は300万人以上、犠牲者は2000人以上の、過去最悪と言われる洪水に見舞われました。

IFAWはさっそく緊急援助行動を開始し、この地区のしかるべき団体に資金援助をする一方、パキスタン政府や国連との連絡を取り合いながら被災した動物たちの援助活動に当たっています。

人々と共に何万という動物たちが餓えに苦しんでいます。動物は、物心両面でパキスタンの人々が生きる支えでもあります。これらの動物たちを救うための寄付は下記から。

[https://www.ifaw.org/ifaw\\_canada\\_english/donate\\_now/pakistan.php#x](https://www.ifaw.org/ifaw_canada_english/donate_now/pakistan.php#x)

チェック郵送の場合は payable to: IFAW  
mail to: IFAW 40 Norwich Street East,  
Guelph, Ontario N1H 2G6  
(チェックに pakistan flooding と明記のこと。)

(photos: courtesy of IFAW)

犬を殺したところで狂犬病は壊滅しません。狂犬病を絶滅させるためにWHOによって確認され広く認められている唯一の方法は、包括的な予防注射とそのための人々の教育です。今回のバリのプロジェクトは、AusAid (the Australian Government's overseas aid program: オーストラリア政府海外援助プログラム)からの必要なほぼ全てのワクチンの寄付によって可能になりました。IFAWも経費の寄付を行いました。WSPA、BAWAとバリ当局は、組織を編成し、チームをトレーニングし、地方の役所や人々を教育し



犬を殺されないように、このプロジェクトは2012年までに狂犬病をなくすためのファーストステップとして行われました。狂犬病の蔓延を防ぐための、非常に効果的で人道的な方法として、予防注射を行うものです。

島の狂犬病をコントロールするために、予防注射プログラムは速やかに展開される必要



### Animal Advocates Society of BC

Box 114, 103-1075 Marine Drive, North Vancouver, B.C., V7P 3T6  
コンタクト: animaladvocates@telus.net



私達は、ほとんどの公的機関が見捨て、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
<http://www.animaladvocates.com>

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたがしにして飼うのをやめさせましょう。



Dr. Rajinder Sandhu, Dr. Masako Mizuno

### SUNSHINE PLAZA ANIMAL HOSPITAL

1691 KINGSWAY, BC, V5N 2S2  
PH: 604-676-0047 FAX: 778-371-4698

食欲の秋です。ペットの肥満は万病の元。正しいダイエットお手伝いします。

内科・外科・歯科・レントゲン  
各種処方食・ペットホテル・往診可  
マイクロチップID



DOG & CAT EXAMS \$25

WE HONOUR SPCA CERTIFICATES

\*Prices and timings subject to change without notice

日本語で対応できます。  
**OPEN 7 DAYS A WEEK!**  
Mon-Fri: 8am-8pm  
Sat & Sun: 9am-4pm



# focus on

## The Social Network (PG)

テクノロジーには良い面もあれば悪い面もある。フェイスブックの登場でコミュニケーションの方法は大きく変わった。今月ご紹介する作品“The Social Network”はフェイスブックの発案から完成、その成功を追った作品である。



by Robert Waldman (映画評論家)

大学で偶然新しいプログラムを立ち上げることになる。フェイスブックの創業者、マーク・ザッカーバーグを演じるジェシー・アイゼンバーグ (Zombieland) は若手有望俳優の一人。その前代未

間のプログラムをビジネスに結びつけたビジネスの天才エデュアルドを演じるのはアンドリュー・ガーフィールド (Lions for Lambs) だ。

これは単なる成功物語ではなく、アイビーリーグを舞台にフィンチャー監督はザッカーバーグの感情的な脆さも描き天才にも弱みがあることを教えてくれる。フェイスブックの著作権を巡るその後の争いはビジネスエリート

の集团ハーバード出身者ならではのもの。役者の確かな演技力も手伝って“The Social Network”は初めから終わりまで観客の興味を逸らさない魅力的なエンターテインメント作品に仕上がっている。



この作品はデイビッド・フィンチャー監督 (Fight Club) が Ben Mezrich の小説“The Accidental Billionaires”を元に映画化した作品である。コンピュータの天才児マーク・ザッカーバーグは親友のエデュアルド・サヴェリンと共に在学中のハーバード

## 「地球のステージ」第2回バンクーバー公演終了

9月26日、バンクーバーに於ける2回目の「地球のステージ」公演、「国境を越えて」が無事終了しました。たくさん催しが重なった日曜日にもかかわらず、300余名の人々が参加し、映像を見ながら桑山医師による語りと歌に聞き入りました。

翌27日には、デルタにある Seaquam 高校で公演が行われ、自由参加にもかかわらず2回に分けた公演で総勢1000人以上もの高校生が集まりました。25日のトロントにおける公演に続く英語での公演とあって緊張気味であった桑山先生も、高校生の盛り上がりや熱気に乗せられ、開場全体が熱い絆で結ばれました。

その後4つのクラスで桑山医師を囲んで質疑応答のディスカッションが行われ、生徒たちから活発に質問が飛んでいました。

公演後、スウェットシャツを生徒たちからプレゼントされ、「来年も是非きてください」と言う校長先生と硬い握手が交わされました。



日系センターでの公演後、桑山先生にお話を伺いました。

Q: 「地球のステージ」を作り出したきっかけは?

A: 救援活動をしながらかったことを伝えたくて、最初はスライド公演をやっていたのです。でも、あんまり伝わっていない、と思いました。音楽を入れるきっかけは、映画です。映画では音楽の役割が偉大で、音楽によって感動を呼び起こすことができます。それで、1996年に音楽を入れたのが始めです。

Q: 空爆下でガザに入ったときはどのようなお気持ちでしたか?

A: とても怖かったです。ぎりぎりまで、入らなくてもよい理由を探そうな気持ちでした。でも、中にいる人々のことを考え、友人の医師に「待ってるよ」と言われると、いかないわけにはいかなかった。国境付近は爆撃がひどく、に入った瞬間、後悔しました。

でも、現場に行きそこで生活している人を見ると、人間の底力を知らされます。被災地では夜昼働いても疲れたことはありません。

Q: 家族の方々は何と?

A: ガザに入ったときは、上の息子が高校受験の真っ只中でした。父親の心配をされていて受験を失敗したら…、と申し訳なく思いましたが、目の前の現実を見ると、そんなことは小さいことだと思えてきます。息子とはスカイプで毎日連絡を取り合いました。真実を伝えることが不安を取り除くことだと思います。

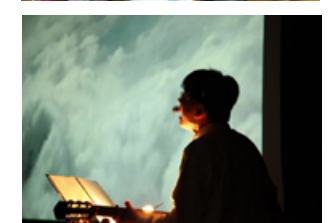
親戚の者から、母親がお百度詣りをしていると聞いたときは、申し訳なくて思わず泣きましたが。

Q: どうしてこの活動を続けているのですか?

A: 基本的には「ありがとう」という気持ちです。こんな人間に声を掛けてくれる人はいないと思っていましたから。根本にあるのはコンプレックスだと思いますね。昔はいつも「すみません」と思っていました。それが数年前からは、「ありがとう」に変わりました。僕も、救援活動を通じて得たものを、「地球のステージ」を通じて伝えたいと思っています。何かを得ると、同時に失うものもある。それを伝えたかったのが今回最後にやった「故郷編」です。

Q: 第3回バンクーバー公演はありますか?

A: 呼んでいただけるなら喜んで! 「地球のステージ」を呼ぶためにボランティアとしてがんばってくれた実行委員会の人々のエネルギーに感動するとともに、そのご苦労と熱意に敬意を感じます。





29 回目を迎えるバンクーバー国際映画祭 (VIFF) は、今年も 9 月 30 日から 10 月 15 日までの 16 日間、バンクーバー各所で開催される。

今回は VIFF の会場として長年大役を果たしてきた Ridge Theatre に代わってキャンビー・ストリートの Park Theatre が劇場を提供する。その他の会場は、Empire Granville 7 (まさに VIFF の「ホーム」)、Pacific Cinematheque、VanCity Theatre と例年通り。

今年は 80 개국から長編 230 作品と短編 150 作品が出品され、上映回数は合計 600 回に上る予定。国内最大の映画祭ということになるが、2010 年に上映されるカナダ映画は長編、短編合わせて 87 作品。ノンフィクションは、寄せられた 700 本から選ばれた長編 98 作品を含む 115 作品が上映される。昨年同様、ワールドプレミアが 12 作品、インターナショナルプレミアが 23 作品、北米プレミアが 50 作品。

映画祭は 9 月 30 日、オープニング・ガラで上映される **"Barney's Version"** で開幕する。モルデカイ・リッチャー原作の同名小説を映画化した本作は、バーニー・パノフスキーの人生を追った物語。モントリオールのユダヤ人、3 人の妻を持ち、嘘つきで酒飲みで自らを憎む、三流のテレビ・プロデューサー、殺人容疑者…というハチャメチャなバーニーの生き様をリチャード・J・ルイス監督がカメラに収めた。9 月にヴェネチア映画祭で初披露された本作が、VIFF の開幕を高らかに宣言するというわけだ。

その 2 週間後、閉幕を飾るのは、2003 年の大傑作 **"The Triplets of Belleville"** で知られるアニメ界の巨匠シルヴァン・ショメ監督の **"The Illusionist"**。1959 年に故ジャック・タチが書き終えた台本を映画化した長編アニメーションだ。自意識過剰なまでの感傷や徐々に効いてくるユーモアなど、サイレント映画時代を髣髴とさせる感情描写にスポットを当てた **"The Illusionist"** は見所満載。すべてが素晴らしく計算されている。

さて、今年には**カンヌ映画祭**の最高賞パルム・ドールを受賞した **"Uncle Boonmee Who Recalls His Past Lives"** など、「ベスト・オブ・カンヌ」部門を特に押さえておきたい。カンヌからは、グランプリの **"Of Gods and Men"**、批評家週間グランプリの **"Almadillo"**、審査員賞の **"Screaming Man"**、ケベック出身のザビエル・ドラン監督の **"Heartbeats"** (ジュネス賞)、**"Certified Copy"** (仏・ベルギー・伊合作、最優秀女優賞)、**"Biutiful"** (スペイン・メキシコ合作、最優秀男優賞=今年は 2 名)、**"Our Life"** (伊、最優秀男優賞)、**"October"** (ベルー、ある視点部門の審査員賞)、**"Hahaha"** (韓国、ある視点部門の大賞)、**"Dear Prudence"** (仏、批評家週間)、**"You Are All Captains"** (スペイン・仏合作、国際映画批評家連盟賞)、**"Poetry"** (韓国、最優秀脚本賞) などなど、盛りだくさん。

これ以外にも今年カンヌで上映された良作がバンクーバーで楽しめる。マイク・リー監督 (イギリス) の **"Another Year"** は、ロンドン北部が舞台のヒューマン・ドラマ。クリスティ・ピウ監督の **"Aurora"** は、**"The Death of Mr. Lazarescu"** 以来の新作で、プロゲームプレイヤーが美しい台湾人女性に恋する物語。パブロ・トラペロ監督 (アルゼンチン) の **"Carancho"** は、人間ドラマの傑作。**"Carlos"** は、オリヴィエ・アサイヤス監督がベネズエラの悪名高きテロリスト、カルロスを描いた 5 時間 30 分の長編大作。セルゲイ・ロスニツァ監督 (ロシア) の **"Joy"** は、ロシア社会を痛烈に批判。チャールズ・ファーガソン監督の賞賛を集めたドキュメンタリー **"Inside Job"** は、2007~2010 年の金融危機とそこから派生した破滅的な問題を徹底的に検証した作品。アクタン・アブディカリコフ監督の **"The Light Thief"** は、キルギスの山地という僻地で行われる選挙についての心温まるコメディ作品。ベルトラン・タベルニエ監督の **"The Princess of Montpensier"** は、16 世紀フランスの愛と戦争を鮮や

www.thefraser.com



Barney's Version



The Illusionist



Uncle Boonmee Who Recalls His Past Lives



Cold Fish



Aftershock



Pinoy Sunday



Inside Job



Certified Copy



Biutiful



Our Life



October



Hahaha



Dear Prudence



映画評論家

Raymond Tomlin

2010 年バンクーバー国際映画祭、準備は万端

かに描いた作品。スティーブン・フリアーズ監督の **"Tamara Drewe"** には、イギリスで大人気のジェマ・アータートンが主演し、ジュリー・ベルトウチェリ監督の **"The Tree"** (豪・仏) には昨年のカンヌで最優秀女優賞を受賞したシャロット・ゲインズブルが主演している。

映画祭のトレードマーク的なプログラムも盛りだくさん。まず、東アジアの新人監督を対象とした **"ドラゴンズ&タイガーズ"** 部門では、長編 43 作品と短編 21 作品が披露されるが、その多くがプレミア上映。日本からは埼玉の愛犬家殺人事件からヒントを得たという園子温監督のスリラー **"Cold Fish"** (『冷たい熱帯魚』) と三池崇史監督の **"13 Assassins"** (『13 人の刺客』) が出品される。『13 人〜』の侍たちが繰り広げる 45 分に及ぶ白熱の激闘シーンは見ごたえ十分。フォン・シャオガン監督 (中国) のドラマ **"Aftershock"** は、240,000 人の命を奪った 1976 年の唐山大地震を描く。ウィ・ディン・ホー監督 (台湾) のコメディドラマ **"Pinoy Sunday"** は、台北郊外の自転車工場ではたらく 2 人のフィリピン人移民の物語。深刻な問題が実に軽妙なタッチで描写される。

カナダ人映画制作者の傑出した作品が対象となる **"カナダ映画"** 部門では、87 作品が上映されるが、このうち 30 作品が BC 州からのもの。カナダ映画にとっては、世界最大規模の祭典だ。また、フランス映画は 32 作品で、その多くがカンヌの受賞作。 **"Arts and Letters"** は、建築、ダンス、絵画、特に音楽など、アートのパワーを凝縮させた作品。 **"Africa Today"** は、チャド、コンゴ、ケニア、エチオピアから、マラウィ、タンザニア、南アフリカ、ザンジバルまで、急速かつダイナミックな変化を遂げるアフリカが抱える課題や現状を映像で探った。 **"環境問題"** 部門では、自然破壊に対する受け身の姿勢をきびしく批判し、我々に行動を喚起する長編 14 作品を紹介する。ノンフィクションの長編としては、カナダで二番目に大きな「ドキュメンタリー映画祭」として注目されており、昨年は合計 150,000 人の来場者のうち 63,000 人がノンフィクションを鑑賞したとされる。

\* \* \*

チケット (一般 \$12、マチネ \$10) はオンライン (viff.org) か電話 (604-685-8297) で購入可能。また、映画祭の切符売り場 (1181 Seymour St.) や Empire Granville 7 (855 Granville、正午から 7 時までの間) などの会場で直接購入することもできる。様々な種類のバスやパッケージも用意されているので事前に要チェック。フルシリーズ・パス (通常の上映作品がすべて鑑賞可能: \$400/ VISA プレミアム・パス: \$375)、平日マチネパス: \$175、学生/シニアパス: \$325、シネマティック 30 パック: \$270 など。

『ふれいざー』の映画ライター、レイ・トムリンによる第 29 回バンクーバー国際映画祭に関する記事やレビューは、9 月 27 日より [www.vanramblings.com](http://www.vanramblings.com) にて毎日アップデートされる



## 10/5

### The Karate Kid アクション PG



キャスト: Jaden Smith, Jackie Chan, Taraji P. Henson  
デトロイトから中国に移民した12歳の男の子が、いじめっ子から逃れるためにカンフーを習う。

### A Nightmare on Elm Street



ホラー PG13  
キャスト: Jackie Earle Haley, Rooney Mara, Kyle Gallner  
殺人鬼フレディが現代に復活。眠ってしまおうフレディの標的に。

### Jonah Hex アクション / ウェスタン PG13



キャスト: Josh Brolin, John Malkovich, Megan Fox  
バウンティハンターが、地獄からの死者を放とうとする仇敵と壮絶な戦いを繰り広げる。

### The Trotsky コメディ PG13



キャスト: Jay Baruchel, Emily Hampshire, Genevieve Bujold  
レオン・ブロンステインは普通の高中生ではなく20世紀初頭のソビエト共産主義者のレオン・トロツキーの生まれ変わり?

### Holy Rollers ドラマ PG13



キャスト: Jesse Eisenberg, Justin Bartha, Danny A. Abekaser  
NYに住むユダヤ人のハシッドは親の決めた未来を捨てエクスタシーの密輸入になる。

### 30 Days of Night: Dark Days



ホラー R  
キャスト: Kiele Sanchez, Mia Kirshner, Diona Baird  
吸血鬼に食い尽くされたアラスカの町に住むステラは殺された夫の復讐を図る。

### Space Chimps 2 ファミリー

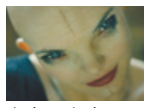


キャスト: Zack Shada, Laura Bailey  
超賢いチンパンジーのコメントはある

時アクシデントで宇宙に飛び出す。

## 10/12

### Splice SF/ホラー R



キャスト: Adrien Brody, Sarah Polley, Delphine Chaneac  
遺伝子工学の天才カップルが、承認を得られない実験で新しい生き物を生み出す。

### Leaves of Grass コメディ PG13



キャスト: Edward Norton, Susan Sarandon, Keri Russell  
哲学者のビルは、家族にはめられて故郷に戻って来る。

### As Good as Dead



サスペンス / ホラー R  
キャスト: Cary Elwes, Andie MacDowell, Brian Cox  
NY. 3人組が突然復讐のためにイースンのアパートに乗り込んでくるが...

## 10/15

### How to Train Your Dragon



ファンタジー  
キャスト: Jay Baruchel, Gerard Butler, America Ferrera  
ヒコップは怪我をしたドラゴンを助け友情を育てていく。

## 10/19

### Oceans ドキュメンタリー G



キャスト: Pierce Brosnan  
海に共存する生き物に焦点をあてたドキュメンタリー。

### Please Give コメディ R



キャスト: Catherine Keener, Amanda Peet, Oliver Platt  
ケイトは倫理問題、物欲問題、結婚問題、そして社会問題と悩む材料に事欠かない。

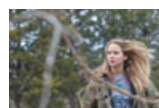
## 10/26

### Altitude ファンタジー / ホラー



キャスト: Jessica Lowndes, Ryan Donowho, Mike Dopud  
ティーンを乗せた小型機が邪悪な超自然の力と対決する。

### Winter's Bone ドラマ R



キャスト: Jennifer Lawrence, John Hawkes, Kevin Breznahan  
17歳のリー・ドリーは家族の危機を救うために行方不明の父親探しに乗り出す。

## DVD top 10

(9月前半)

1. Get Him to the Greek
2. Iron Man 2
3. Robin Hood
4. Prince of Persia: The Sands of Time
5. Killers
6. Letters to Juliet
7. Killer Inside Me, The
8. Harry Brown
9. Experiment,
10. The MacGruber

すうどく答え

1	8	9	6	2	4	7	5	3
3	4	2	5	1	7	9	6	8
6	7	5	8	9	3	4	1	2
7	9	3	1	5	2	8	4	6
8	2	6	4	7	9	1	3	5
4	5	1	3	6	8	2	7	9
2	6	8	7	4	5	3	9	1
5	3	4	9	8	1	6	2	7
1	6	7	2	3	6	5	8	4

## movie top 10

(9月前半)

1. Wall Street: Money Never Sleeps
2. Legend of the Guardians: The Owls of Ga'Hoole
3. The Town
4. Easy A
5. You Again
6. Devil
7. Resident Evil: Afterlife
8. Alpha and Omega
9. Takers
10. Inception

# pinwheelinnovations

Wherever the wind blows

### 翻訳

- 日本語 ⇄ 英語 (一般・IT 専門)
  - 英語 ⇄ 韓国語 (一般・IT 専門)
- 豊富な知識ときれいで正確な日本語・英語・韓国語に翻訳します。

Custom Software Development / Software Consulting  
Japanese/English/Korean translations, including technical documents

### ソフトウェア開発

- カスタムソフトウェア開発・プログラミング
  - ソフトウェアコンサルティング
- 10年の経験と豊富な知識でお客様のご要望にお応えします。

## Tel: 604.318.1917

【編集後記】先日、「地球のステージ」の第2回バンクーバー公演が行われた。支援する会でボランティアの人たちが半年も前から準備を重ねてきた甲斐もあり、多くの方々から感動のアンケートが次々と送られてきているようだ。

実は、『ふれいざー』は15年ほど前に桑山先生をインタビューしている。そのころ先生はまだ「地球のステージ」も海外支援もしておられなかった。当時東北地方で過疎村対策の一環として行政の手によって始められた国際結婚で日本にやってきた東南アジアの女性たちの傷ついた心のケアを行っておられたのだ。インタビューは、先生が多民族国家における国際結婚の現状視察でバンクーバーに来られたときに行ったものである。思い立って古い資料を引っ張り出してみると、1996年7月上旬号に掲載されていた。当時は『ふれいざー』も発刊から4年目。白黒印刷の24ページの冊子で月2回発行されていた。

桑山先生は、日本国際ボランティアセンター山形の一員として、舞台こそ違え、そのときも行政側が匙を投げ見捨てた人々の救済のため、精神科の医師として献身的に活動しておられた。苦境にある人を見捨てられない、「見て見ぬふりはできない」という気持ちが常に原動力になっているのだろう。

あれから14年。日本で仕事をしておられる桑山先生と連絡を取り合うということもなく、先生も『ふれいざー』のことなど忘れておられた

かもしれない。次にお名前を聞いたのは、「地球のステージ」がバンクーバーに来るという知らせを聞いた2006年6月だった。ところがこの計画は、その直前に起こったジャワ島地震の緊急援助のために流れてしまった。桑山先生の活動の性質上、仕方のないことだったが、その後JCCAの努力で、公演は2008年9月に実現した。そのときも私自身がかかわることは考えていなかったが、先生は光栄にも『ふれいざー』を覚えておられ、再びバンクーバーで公演したいので呼んでほしいというお話があった。また友人からの誘いもあって、『バンクーバー・地球のステージを支援する会』に参加することになったのである。

支援する会では昨年、佐藤威一郎監督による桑山先生のドキュメンタリー『ありがとうの物語』を上演し、今回のライブの前哨戦としたが、なかなかの手ごたえだった。それに力を得た『支援する会』の人たちの精力的な活動によって、今回のライブ公演の実現となったわけである。

今回の「地球のステージ2」を見て驚いたのは、イラン震災復興支援のとき、難民キャンプで先生が子供たちを集めてサッカーを始めたことである。サッカーをやることに驚いたのではない。先生がそれまでサッカーを全くやったことがなかったということに驚いたのだ。私たちはよく、何かしたくても自分にはできないからとか、自

分にできることを、などと言う。やったこともないサッカーで難民の人々をあれだけ力づけた先生を見たとき、“自分にはできないから無理”というのは、全くもって言い訳にしすぎないのだと痛感させられた。

さて、それでは、お母さんのために薪を拾っている子供がテロリストと間違われて撃ち殺されてしまうようなこの世界で、私は何をすべきか……。答えを出すのに手間取っている場合ではない。

\* \* \*

8月号に、今年は庭に全く鳥が現れず心配していると書いたが、9月に入って我が庭は千客万来となった。今までどこにいたものやら、たわわに実った果実やドングリを食べに、リスや鳥たちが団体でやって来て、窓から見ていると時の過ぎるのも忘れてしまう。

…と、そんなことを書いているちょうどそのとき、読者の方から、庭にタカのような鳥が落ちてきて飛べないらしい、どうしたらよいだろうというお話があった。Wild Life Rescueに電話をしてもらったが、つかまえて持っていくのに、強そうな猛禽類なので怖くて捕まえない。そこで、ナチュラリストの高橋清さんに連絡をとって助けていただくことにした。“蛇の道はヘビ”、鳥の道は清さん、である。

(エディター：宮坂 まり)

all furniture, mattresses  
in store

up to 50% off

Hurry! don't miss!

Available in many styles and sizes

Special price

MEGA SALE

Special price



\$3,900  
\$1,948



\$5,999  
\$2,999



\$1,999  
\$998



\$2,999  
\$1,498

MEGA FURNITURE

good quality low price

110-7731 Alderbridge Way, Richmond

604. 279. 4242 www.megafurniture.ca



日本語チェック！（解答）

（出典：「日本語力」樺島忠夫編）

P. 47 答：① 金回りがよくて、生活になんの心配や苦労もなく安楽に過ごせること。自分で動かなくても余裕たっぷりの状態のこと。多くの人にとってきき手ではない左手でうちわを使うようにゆったりしていることから、「左うちわで暮らす」として使われるようになり、安楽に暮らすという意になった。「あれだけ投手がそろっていれば、監督も左うちわだろう」などと使う。②は「左前になる」、③は「左党」とすべし。

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
Fax: (604) 939-8780  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$22.00 / 1年 \$40.00  
カナダ 半年 \$17.00 / 1年 \$30.00  
日本 半年 ¥5000 / 1年 ¥8000  
チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 功  
制作スタッフ：Yuuko Koziol・  
Yuki Revill・ジュンコ トラン・  
Rei・Hiroko Johnson・宮坂  
功・宮坂 まり  
表紙写真：Lloyd Pan  
表紙デザイン：唐鎌 聖子

# バックスター・神戸・フローリスト

A division of Baxter-Kobe Flowers & Gifts



豊富な経験と抜群なセンス  
多彩なオリジナリティーと  
和風なフレーバー

優しいお値段と親身なコンサルティング

美しいお花で真心をお届けいたします  
・結婚式・お祝い事・お見舞い・お葬式・和風アレンジなどに

Tel: **604.433.3308** Fax 604.433.3701

お電話1本でグレーターバンクーバー、ラングレー、メイプルリッジへ配達

[www.baxterkobeflorist.com](http://www.baxterkobeflorist.com)

営業時間: 月~土 10:00~18:30 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby

日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば

Member of Burnaby Board of Trade, Member of FTD & Member of BBB

日本食料品店



日~木 10:00-19:00 金・土 10:00-20:00

#160-7971 Alderbridge Way, Richmond

Tel: 604-303-1171

**店舗拡張につき、商業テナント大募集 !!**

「ベーカリー」、「トラベルエージェント」、「レストラン・カフェ」  
「生花店」などなど、テナント募集中です!

お気軽にご連絡下さい。担当: カワソエ



豊富な品揃え 食べて満足!  
いずみやへ行けばもうそこは日本!!

お弁当、お寿司、お惣菜、冷凍食品、  
お菓子、100円ショップコーナー etc.

日本より空輸。

新鮮な  
日本の魚介類を、  
毎週入荷!

日本食品も取り扱っております。



**ANGEL SEAFOODS LTD**

1345 Grant St. Van., B.C. V5L 2X7 Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

ふれいざー

自費出版承ります。  
実績と信頼

- ・絵本・記念誌・句集・詩集・教材
- ・辞書・自分史・エッセイ・遺稿集
- その他。



お気軽にお問い合わせください。

Tel: 604-939-8707

[info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)

# パンパシフィック日産リッチモンド店



www.panpacificnissanrichmond.com

営業担当：福島

サービス担当：松下



今年も決定、10度目の快挙！  
カナダ全国カスタマーサービス最優秀賞受賞店



2010 Nissan MURANO



小型 SUV 2011 JUKE この秋新登場！



Pan Pacific Nissan Richmond

TEL: 604-273-1661

日曜の日本語窓口 TEL: 604-618-3245まで  
E-mail: robbie.fukushima@panpacificnissan.com  
13220 Smallwood place, Richmond, B.C. V6V 1W8  
Richmond Auto Mall内 Knight St.とWestminster Hwy.の角

AOI 創業 8周年記念 大・感・謝・祭

## こどもチャリティーヘアークット

集まった金額は全てバンクーバーチルドレンズホスピタルへ  
寄付させていただきます。

日程：2010年10月24日(日)  
対象時間：11:00~17:00  
料金：8ドル(対象年齢 ~12歳まで)  
※当日のお子様ヘアークットのみとさせていただきます。

10月24日はこども  
8ドル

ヘアースタylist募集中  
詳しくはWebサイトにてご覧ください。  
www.aoibeauty.com

オードブルやご来店されたお客様全員にプレゼントをご用意致します。  
当日のご来店WELCOME!!ご予約も承っております。

1F ヘアサロン

B1 メディカルエステ



AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd  
520 Beatty Street Vancouver  
www.aoibeauty.com

スタジアム駅より徒歩2分

604-688-2122

